

F

olklore

• SUPLEMENTO DE
CANCIONES CON
LOS EXITOS DE

LOS ANDARIEGOS
LOS CANTORES DE
QUILLA HUASI
LOS CHALCHALEROS
HORACIO GUARANY

• ENSEÑANZA
DE GUITARRA

ANOCHECIENDO ZAMBA
GUITARRA TRASNOCHADA

• FESTIVAL DE
RIO HONDO

MAS INFORMACIONES
FOTOS Y COMENTARIOS

RAMONA
GALARZA

EL SUPLENTO EN ESTE NÚMERO



Olga Ma...

FOLKLORE

EN
RADIO
LIBERTAD

ESTRELLAS DE MI
FOLKLORE

Lunes, Miércoles y Viernes
a las 16 Hs.

GAUCHADITAS
FOLKLORICAS

Domingos, 20.30 hs.

AQUI
ESTA EL FOLKLORE

de Lunes a Viernes
a las 12.00 hs.

Director
ALEJANDRO
ROMAY



RADIO
LIBERTAD

En el centro del dial,
en el centro comercial
y primera en la sintomía radial.

Charlando con

ARSENIO AGUIRRE

"GUITARRA TRASNOCHADA"
TRIUNFA EN JAPON

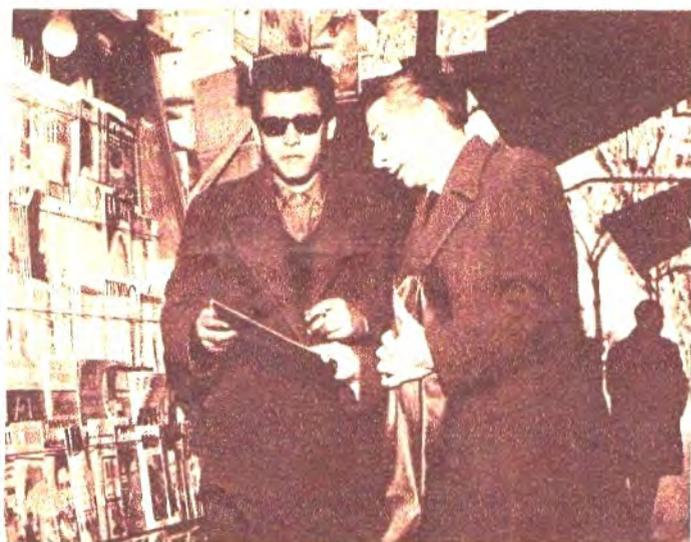


EL folklore argentino va hondo y lejos. Hondo, hasta reavivar el sentir argentino en sus fuentes más puras. Lejos, hasta conquistar pueblos de psicología muy diversa. Folklore, o canción de base o proyección folklórica, la música nativa alcanza horizontes cada vez más dilatados. Por ejemplo: "Guitarra trasnochada", de Arsenio Aguirre, triunfa ahora en el Japón.

■ DIJO ATAHUALPA...

La primera noticia del éxito de "Guitarra trasnochada" en el Japón, la trajo Atahualpa Yupanqui, al volver, hace poco, del país del Sol Naciente. El gran intérprete y autor, invitado en aquel país a una casa de familia, fue objeto de innumerables agasajos hasta que, en cierto instante, salió a relucir una guitarra. Creyó el autor de "Zamba del grillo" que debía pagar con alguna interpretación tanta gentileza, pero no fue así. Por el contrario, con la sorpresa consiguiente, la dueña de casa comenzó a afinar el instrumento y regaló los oídos del huésped con una composición de Arsenio Aguirre, muy popular, por cierto: "Guitarra trasnochada". De todo esto dio cuenta Atahualpa Yupanqui, en una de las interesantes notas que sobre su viaje al país del ceceo publicó, precisamente, en FOLKLORE. Ahora, por distintas vías, nos llegan noticias que confirman esa grata nueva: "Guitarra trasnochada" gana, día por día, popularidad en el país del Sol Naciente. Su inspirada melodía, su poética letra, han llegado al corazón de los corteses, sensitivos y finos nipones, cuya antigua civilización ha sabido abrirse al espiritual influjo del folklore argentino.





■ LA ZAMBA QUE PASO EL UMBRAL

■ UNA MANO A "PALITO"

■ LA ENAMORADA QUE YA NO ESPERA

■ CON ARSENIO AGUIRRE

Nos entrevistamos con Arsenio Aguirre: un muchacho sereno, apacible, un sensitivo, un poeta. No hace escándalo ni alharaca de su justificado triunfo. La inquirimos detalles sobre el interesante caso.

—¿Contento?

—Realmente, sí. El artista aspira a trascender, a llegar a su público. Y si consigue llegar a un público lejano y de psicología distinta, la satisfacción por supuesto, es muy grande. Y más aún si el propio Atahualpa Yupanqui —a quien tanto admiro— se hace, como se ha hecho, eco del comentario, con la seriedad y responsabilidad que lo caracterizan. La dama del caso comentó, cuando Atahualpa se retiraba de aquel agasajo:

—No se olvide de contarles a los argentinos que aquí, en el Japón, hay alguien que vive enamorada de esa cordillera toda nevada, donde la luna se hace pedazos sobre la cumbre de la montaña...

■ TODO FUE ASI

Arsenio Aguirre —el sensible autor y excelente intérprete— nos contó alguna vez cómo había nacido "Guitarra trasnochada". Ahora nos da nuevos detalles:

—Fue en Santiago de Chile, en 1956. Las cosas no iban bien para mí. Yo vivía en una pensión, en la calle Pío Nono. La dueña, doña Julia Allú —una dama en todo el sentido de la palabra—, me toleraba bondadosamente mis atrasos. El esposo era también artista y guitarrista, y con él nos encontrábamos en una confitería, luego de nuestras tareas, casi al amanecer. Yo regresaba a veces antes. Durante diez días, una zambita me venía trabajando el espíritu. A eso de las tres, de la madrugada, desde un rincón del salón, en el que yo me paraba, yo contemplaba aquella luna estupenda sobre la im-

presionante mole de la cordillera nevada. Era un espectáculo inolvidable. Verdaderamente fabuloso. Los cielos de Santiago son límpidos. La luna, extraordinariamente brillante. Así, en pleno traspasche, la zamba iba naciendo. La cordillera tiene allí contrastes extraordinarios de luz y sombra. La zamba estaba en mí, pero parecía olvidarla al llegar al umbral de la casa en que vivía. El trajín del día siguiente me perturbaba. Además, mi guitarra había quedado en mi lugar de trabajo. Una madrugada, al regresar, le dije a la señora Julia, que esperaba, despierta, el regreso de su esposo:

—Traigo una zamba todas las noches, que me acompaña hasta el umbral de la puerta.

—Hágala entrar —me dijo sonriendo.

Me entregó entonces una guitarra y me dejó sólo en una pieza, a oscuras. Así nació, definitivamente, "Guitarra trasnochada". La han grabado, entre otros conjuntos, "Los Fronterizos", "Los Quilla Huasi", "Los Andarriegos"; y Waldo de los Ríos, Leandro Ocampo, Tomás Campos. Los primeros en grabarla fueron Arbóz-Narváez. El conjunto "Los electrónicos" la ha grabado en ritmo de cha-cha-cha. Hay una grabación en ritmo de música brasileña. Jorge Lanza la hizo diariamente en Madrid, en sus representaciones teatrales. Por mi parte, la estrené en Santiago de Chile, en Radio Minería, en el mismo año: 1956. La grabé en discos "Trío", de Rosario, y después en discos "TK", de Buenos Aires. La zamba ha cumplido ya ocho años y se sigue grabando...

■ UN MUCHACHITO QUE PROMETIA...

Hace tiempo, envié a la señora Julia Allú el anterior reportaje que se me hizo en FOLKLORE. Se emocionó mucho. Me contestó agradeciéndome y me regaló un muchacho muy lindo que me hubiera algo. La carta decía: "Ese mozo es argen-

tino, como usted. Ha pasado muchos problemas de orden económico y moral. Le pido encarecidamente que lo ayude, como hicimos con usted”.

—Le ofrecí al muchacho —sigue diciéndonos Arsenio Aguirre— mi casa en Mendoza, pero me dijo: “Tengo donde vivir. Lo que necesito es trabajar”. Por intermedio de mi representante le conseguí trabajo en San Juan. Creí haber cumplido con él. Tres años después, llego a Buenos Aires, miro accidentalmente un programa de televisión, y me digo, sorprendido: “¡Pero a este muchacho yo lo conozco!” Y verdaderamente, lo conocía... Era ¡Palito Ortega! Había superado ya aquellos tiempos duros y triunfaba ampliamente en su género de siempre: el melódico...

Arsenio Aguirre es andariego.

—Conozco —nos dice— Uruguay, Chile, Bolivia, Brasil, Ecuador... Imagínese lo que es vivir así, andando, con sólo mi guitarra y cantando “fierito” como lo hago... Siempre he tratado de matizar mis interpretaciones con explicaciones, cuentos folklóricos, leyendas, para dar el clima de lo que estoy interpretando, y pintar —sobre todo en el exterior— el carácter del hombre de cada una de las provincias argentinas. Formé parte del conjunto de la

gran cantante Ima Sumac, que recorrió América. Me llevó como solista. Terminó ahora un long play y pronto comenzaré mi actuación radial.

■ LA ENAMORADA QUE YA NO ESPERA

El long play será de solos de guitarra.

—Siento algo muy especial cuando escucho interpretar “Guitarra trasnochada” —nos comenta Arsenio Aguirre—. La composición está dedicada a una mujer: “Contale cuánto la quiero a la que espera, mi enamorada”, dice una de las estrofas de la zamba. Pero esa enamorada se convirtió para mí, en un gran silencio. Es, ahora, como si le estuviera cantando al viento...

—¿Era chilena la inspiradora?

—No, argentina. Y cantora, para más señas... Una niña de Santa Fe...

Pero aunque el olvido caiga sobre un romance que a Arsenio Aguirre le duele todavía, el milagro de la creación hace que, sobre aquel dolor, crezca la flor pura de una zamba; una zamba en que su protagonista tiene ya el rostro del amor, un rostro puro, sin nombre ni apellido, eterno, renovado siempre...



**REPORTAJES CON
EL DUENDE**



MARGARITA PALACIOS:

86 KILOS DE DESBORDANTE SIMPATIA

HACE algún tiempo, hemos notado que en la redacción de FOLKLORE pasan cosas raras: alguien cambia de lugar los lápices, equivoca las llamadas telefónicas, traspapela las fotografías, le sopla en la oreja el director y le hace picar la nariz a don Alberto. Después de mucho investigar, hemos descubierto al causante de estas inocentes fechorías. Es un duende, un duendecillo al cual, hasta ahora, sólo hemos podido verle el gorro, pues es tan travieso como rápido y fugaz. Es el que nos sugiere preguntas indiscretas a los reporteados, chista, se muere de risa y nos gasta las pilas del grabador, con travesura infantil. Lo mejor será que nos acompañe en nuestros reportajes, para ver si así sujetamos un poco sus inocentes travesuras. Aunque haga, por su cuenta, indiscretas preguntas. Ya queda, pues, presentado el Duende jugueterón y travieso que nos acompaña, al que llamaremos Folklorito.

■ ESCENARIO:

Camacú 296, Buenos Aires. Una calle familiar, de barrio. Un gran letrero a la puerta de una casa de muchas habitaciones: "Casa MARGARITA PALACIOS. Productos Regionales". Tras las rejas, macetones pintados de verde, plantas... Tras la vidriera del local, bombos, ponchos, mermeladas, patay, damajuanas de vino, ... Buenas guitarras y un ambiente que nos acompaña, al que llamaremos Folklorito.

Personajes: Margarita Palacios: gordita, casera, familiar, cabellos color cobre; ojos pardos, a las vez picaros y tiernos.

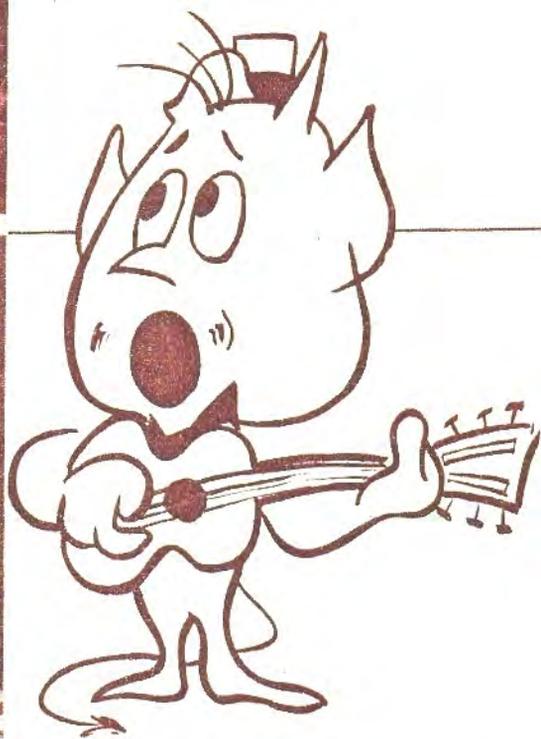
El repórter.

Folklorito, el duende (no se ve, pero se mete en todo).

(Llega Margarita: vestido rojo; saco verde, tejido, de lana; grandes aros de oro, algo gitanos. Viene como quien acaba de sacar las empanadas del horno, con la mano cálida de amistad cordial. Efectivamente: la casa tiene un horno provinciano en el patio posterior. Un horno como los de rancho, alimentado a leña).

Repórter: —Margarita, cuéntenos su vida.

Margarita: —Bueno, yo trabajé en un circo. El circo de mi padre. Mi padre se llamaba Fudoro Palacios, nombre bien criollo. Era "tonny". Su circo se llamaba "Circo Totó" y actuaba en todo el norte del país. Mi padre fue un gran acróbata y además un buen cómico. En el circo, cuando muchacha, yo fui trapecista y acróbata; hacía un número en el que me colgaba del cabello; trabajé a caballo; me hice actriz y aprendí a moverme en el escenario. Mi padre era catamarqueño. Nació aventurero, igual que su hija... Yo nací en Santa María de Catamarca, un valle divino. Tata Dios dijo: "¿Dónde voy a poner esta cosa tan bonita, tan bonita?... ahí largó Santa María. ¡En Santa María, en Santa María, en Santa María, porque usted ve qué hermosa mujer soy yo..."



Repórter: —Hermosa y... con kilos de simpatía...

Folklorito (al oído del reportero): —¡Pregúntele cuánto pesa!

Repórter: —¿Usted siempre fue así, gordita?

Margarita: —No siempre. Nací el 22 de febrero de mil novecientos... y pico (el pico es largo). Y como ya veo que me lo está queriendo preguntar, se lo voy a decir: peso 86 kilos y no hago régimen porque no me cae bien. Y aunque parezca mentira, como muy poquito... Mido 1,56.

Repórter: —¿Qué hacía antes de cantar?

Margarita: —Viví en Santa María hasta los trece años de edad. Mi madre —que gracias a Dios vive— es jujeña y era también actriz, en el circo de mi padre. No me olvido nunca de “El rancho del hermano”, una obra en que hice “la gurisa”, una muchacha traviesa, papel en que me encontraba muy a gusto. Siendo jovencita, hacía papeles de grande, como en la obra “La pulpera de Santa Lucía”, en que hice de madre de la pulpera. Soy andariega. Conozco todo el país, desde Ushuaia a La Quiaca. Me considero golosa. Me gustan los dulces: de membrillo, de cayota, de lima... También los tallarines, y un poquito la mayonesa. No me gusta el pollo. De los colores, me gustan todos los tonos suaves, el celeste, el tilo.

Folklorito, (al oído del reportero): —¡Pregúntele si ese es su pelo natural, y si es romántica!

Repórter: —Margarita, ese cabello suyo, tan bonito, color cobre... ¿es natural?

Margarita: —¡Naturalmente! Naturalmente... es teñido. Mi pelo natural es castaño. Este me lo fabrica una chica de la peluquería de la media cuadra. Buen trabajo me dá. Me cuesta horas y horas de peluquería... Y 900 pesos...

Repórter: —¿Usted se siente romántica?

Margarita: —Soy extremadamente romántica, sentimental, sensible. Creo que el amor es la cosa más grande que tiene la vida. Pero no sólo el amor entre hombre y mujer, sino el amor a todos, a la humanidad, al niño, al grande, al que sufre, al que necesita. Estoy siempre alerta para eso. Sufro a la par de los que sufren...

Repórter: —¿Qué instrumentos musicales toca usted?

Margarita: —¡El bombo!

Repórter: —¿Y la guitarra?

Margarita: —Lamentablemente, no. Me gusta mucho, pero no toco. Debe ser por una impresión curiosa que recibí una vez. Estaba aprendiendo, y no pintaba mal. Pero en una oportunidad fui a ver un espectáculo. Dejaron en el escenario, una silla y la guitarra, entró una dama y puso la pierna encima de la silla, como lo hubiera hecho un hombre. En ese momento, vi muy chocante la guitarra en la mano de una mujer. Por supuesto que ahora no pienso así. Pero me impresionó muy feamente la figura

- PURA Y AUTENTICA VOZ DE NUESTRO FOLKLORE, EN SU CORAZON GRANDE HAY SOLIDARIO AMOR PARA TODAS LAS CRIATURAS DEL MUNDO.
- EMPEZO POR SER PRUEBISTA DE CIRCO; LUEGO FUE ACTRIZ, Y AHORA BRILLA EN EL CIELO DE LA CANCION NATIVA.
- PARECE BURLARSE ALEGREMENTE DE SI MISMA, PERO ES TIERNA Y SENTIMENTAL.
- LAS INDISCRETAS PREGUNTAS DEL DUENDE.

que aquella mujer hacía. Virginia Vera —gran mujer—, sabía tocar con gran sobriedad y elegancia, sin hacer esa figura desagradable.

Folklorito: (al oído del repórter): —¡Pregúntele quién fue su profesor de guitarra!

Repórter: —Margarita, al comenzar sus estudios de guitarra —que usted abandonó—, ¿quién fue su profesor?

Margarita: —No se puede decir. Me traería entreveros y líos...

Repórter: —¿Cuántos son ustedes de familia?

Margarita: —Tengo tres hijos (dos varones y una mujer), y diez nietos.

Repórter: —¿Cómo se llaman sus nietos?

Margarita: —Simplemente, "Mama".

Repórter: —¿Cómo se llaman sus hijos? ¿Qué hacen?

Margarita: —De mayor a menor: Eudoro, Margarita Dolores y Angel. Enseñan a tocar charango, guitarra y bombo, respectivamente.

Repórter: —¿Cuál es la composición musical suya que más quiere?

Margarita: —Quizás sea "Recuerdos de mis valles" en colaboración con mi hijo Angel. Lo primero que compuse fue "Triste estoy".

■ BIZCOCHO Y PICOCHO

En este momento entran en escena "Bizcocho" y "Pichocho", dos encantadores perritos de Margarita Palacios. Son de pelo distinto y también de distinta psicología. "Bizcocho" es tímido, mimoso, blanco, con una mancha marroncita en un ojo. "Pichocho" es oscuro, de pelo marrón con las puntitas negras.

■ COCINA

Por Canal 7, Margarita Palacios atiende una consultadísima audición de cocina criolla. Es mucho lo que sabe de estas cosas. Es capaz de dar la receta de más de doscientos sabrosísimos platos. Ahora nos hace una demostración de arte sutil de hacer una empanada. Margarita es ama de casa desde los ca-



torce años. A los diecinueve tenía ya tres hijos. "La vida me obligó a aprender a cocinar", nos dice. Una importante editorial se ha manifestado muy interesada en editar el libro de cocina que Margarita tiene ya escrito, y cuya sola lectura hace que nos chupemos anticipadamente los dedos...

Margarita Palacios se encasqueta ahora el imponente bonete de cocinero que le hemos regalado durante el reportaje, y nos hace una demostración de sus muchas habilidades culinarias. Nos ha dejado ampliamente convencidos.

Nuestro fotógrafo la alaba:

—¡Qué bien se ve en esta foto, Margarita! ¡Usted era un bombón!

—Sí, ahora me conformo con ser un patay.

Margarita Palacios —corazón grandote, alma pura, buena y sufrida, mujer sentimental, artista de honda autenticidad folklórica— debía grabar más discos, pero las empresas grabadoras no saben valorar lo mucho que su público la quiere y el gusto con que los comprarían. Alma buena, lo que más estima en la gente es la bondad.

—Margarita, ¿cuáles son sus habilidades de ama de casa?

—Muchas, pero tantas que no se las digo porque usted pensaría "¡Qué palangana es Margarita!" Son una mujer que le convengo a un hombre... No estoy en liquidación, sino en estado de merecer...

Lo creemos... Y creemos que Margarita tiene el cariño de sus muchos admiradores, que quisieran llevarse a su casa algún long play en que brille la voz añorada y hondamente folklórica de esta artista, de profunda y cordial humanidad.



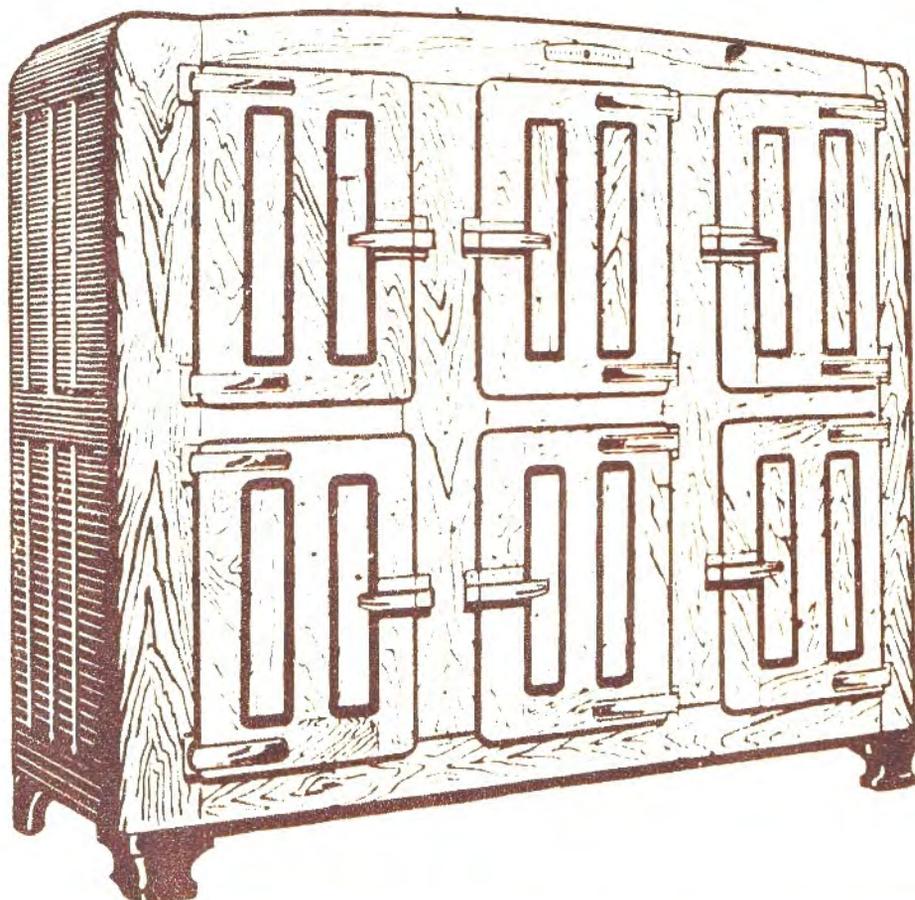
Texto: LEON BENAROS

Dibujos: JUAN C. VILLEGAS

Fotografías: MARGARITA PALACIOS

CRESTA Y GONZALEZ

Una avanzada integral en el plano de la
REFRIGERACION COMERCIAL



**CAMARAS FRIGORIFICAS - HELADERAS
MOSTRADORES - VITRINAS - INSTALACIONES
ESPECIALES**

Avda. Mitre 250 - AVELLANEDA - T.E. 22-3069

SUCURSALES:

H. Yrigoyen 625 H. Yrigoyen 8981 Maipú 300

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahra.com.ar



Los Fronterizos. ¿El público los seguirán apoyando?

¿Los Chalchaleros están brindando por anticipado?



FOLKLORE EN EL TEATRO ODEON



Ariel Ramírez piensa. ¿Qué pasará en el Odeón?...

YA estamos muy próximos a la fecha en que "Los Chalchaleros", Ariel Ramírez y "Los Fronterizos", acompañados por un notable número de artistas folklóricos, ocuparán por toda una temporada, en funciones diarias, la sala del teatro Odeón.

La presentación de un espectáculo de gran jerarquía y autenticidad, con una cuidada y documentada puesta en escena, dejará, sin duda, un recuerdo muy grato en los espectadores, que están a la espera de algo realmente importante en materia de folklore.

La fidelidad en el atuendo, los movimientos y carácter de las danzas, la presencia de Raulito Barboza y su "acordiona", el virtuosismo de Jaime Torres en su charango, y Tarquino, el notable instrumentista aimará, entre otros, logran una perfecta conjunción y colaboran para que el espectáculo sea una verdadera historia de nuestro arte folklórico, desde sus orígenes hasta el presente.

La responsabilidad de la dirección artística del mismo, recae en Ariel Ramírez; en la parte coreográfica, Nelly Ramicone, profesora de la Escuela Nacional de Danzas; el vestuario, sobre bocetos de Aurora Di Pietro, y la escenografía, a cargo de María de la Concepción Ramírez, todos de reconocida capacidad y gran trayectoria en sus especialidades.

Para honor y gusto de quienes aman y cultivan nuestro folklore, comenzarán el 1º de octubre en el teatro Odeón, sala prestigiada por espectáculos de excepcional calidad, que sin duda logrará colmarse de un público ansioso y con deseos de ver a los artistas, que, como en este caso, confieren al folklore lo más grande del alma de nuestra tierra.

ENTRE COLOIDES Y CORCHEAS



Marcando la tarjeta de todos los días...

NO es habitual que dos disciplinas tan dispares como la música y la bioquímica se conjuguen en un mismo protagonista. Lo inusitado del acontecimiento obliga también a romper con las habituales reglas del juego. La crónica, urgida de plazos y devoradora de hombres, en este caso pretende establecer un puente, entre dos personalidades diferentes. Y el cronista, en lugar de formalizar un esquema de preguntas y respuestas, prefirió ser el testigo mudo de un monólogo a dos voces, en el que un doctor en bioquímica preguntó y respondió a un pianista de merecida fama.

■ ALBERTO CASTELAR NO TIENE DUEÑO

La única conclusión es que ni el uno ni el otro tienen título de propiedad sobre Alberto Castelar, que, afinando sus bombes y neutralizando sus ácidos, dirime el pleito con vocación de imparcial mediador. El escenario es el viejo caserón municipal de Campichuelo 50, de añejos pergaminos en la obtención de "la libreta", diploma comunal que habilita a galaicos y nativos en el ejercicio de la venta de fideos, el manejo de automóviles de alquiler y otros menesteres que por lo comunes suelen parecerse sin ninguna trascendencia.

Sobre el portón, allí donde un portero repite:

—Para libretas, allí sobre la izquierda, después del teléfono público... —se recortó la silueta de un apremiado noctámbulo al que el tibio sol mañanero denunciaba su apego a esas horas indefinidas en que la noche se hace madrugada.

El doctor Alberto Castelar cumple, como cualquier hijo de vecino, con el rito matinal de fichar el reloj. Irónica sonrisa del pianista que no sabe de tales menesteres.

—¡Ah! La gregaria sumisión de los burócratas...

—Tenga a mano, compañero. Simplemente la indispensable disciplina de los hombres de ciencia que no se sienten disminuidos por tener que acatar disposiciones de reglamento. No, como entre los artistas...

—Usted, mucho es lo que le debe al artista...

■ UN PROFESOR DE TRECE AÑOS

Alberto Castelar, terciá:

—Claro —explica componedor—, no se trata de hacer reproches. Yo ya era pianista a los siete años. Y a los trece me recibí de profesor de piano. Con el piano pude pagarme una carrera universitaria.

—Bueno, que así nos fue —agrega el doctor en bioquímica, sin deponer posiciones—. A la semana hubo que sacar la chapa de la puerta porque todo el barrio quería tocar el piano nuevo, admirar al joven genio y pagar con admiración y amistad los honorarios del nuevo descubrimiento.

—Con chapa o sin ella, lo cierto es que desde el segundo año del Colegio Nacional, el que hizo la inversión fue el

pianista, mientras que el futuro doctor en bioquímica devoraba los fondos en procura de tratados y probetas, que eran más frágiles que las románticas barcarolas...

■ UN ASESOR MUSICAL DE PANTALÓN CORTO

Alberto Castelar ignora el diferendo:

—Recuerdo que fui asesor musical de Radio Callao, donde Julio Jorge Nelson gastaba sus primeras armas de director, usando todavía pantalón corto. Mi relación con el folklore —era entonces todo un "clásico"— proviene de entonces, por intermedio de Carlos Montbrún Ocampo. Fue él quien incitó primero mi curiosidad y luego creó estas que ya son ataduras definitivas con la música vernácula.

Afuera, sobre los viejos jardines, el debate prosigue:

—De todos modos el mundo marcha impulsado por el ritmo pujante de la ciencia, y no precisamente al tranquito de la chacarera.

■ LACAHU Y FIERRO PUNTA

Castelar apaga el incendio, impidiendo una mordaz réplica.

—Debuté con Samuel Aguayo en LR3, hacia 1940, y luego integré distintos conjuntos o acompañé a muchos intérpretes de renombre. Mis primeras armas como solista, las hice en LR9, pasando luego a LS11, LR4 y LRA. En 1952 forné conjunto, grabando en 1952 mi primer disco, con dos chamamés: "Lacahu" y "Fierro punta". Ahora reparto mi tiempo en Radio Splendid y Radio Belgrano, actúo como solista en Excelsior y LRA, y estoy en vísperas de concretar la actuación de un trío de pianos, con René Cospito y Juancito Díaz, por un canal de televisión. Los demás son peñas y recitales...

■ "TRADICIONALISTA HASTA DONDE CORRESPONDA"

Otra vez la polémica amenaza. El doctor en bioquímica, descubriendo lo inestable del gusto en materia de música vernácula y el pianista elogiando el auge del folklore. Castelar apunta:

—Esta experiencia me ha brindado toda suerte de satisfacciones. No me gusta que se emplee la palabra "auge" en este momento en que correspondería hablar de afianzamiento. Usando un método químico, diría que se ha producido una verdadera depuración. Es lógico que desaparezca lo que no es valioso y se consagre lo bueno. Como es lógico, también, que los nuevos valores aporten nuevas experiencias, producto de su propia creación. Hay que ser tradicionalista, sí, hasta donde corresponda...

■ NO HAY IMPROVISACIONES

Como el doctor en bioquímica señala que la inspiración es edificio sin cimientos, Castelar agrega:

—Y este fenómeno que se ha producido en los últimos

ITINERARIO DE UNA VOCACION
QUE VA DEL PIANO A LA
PROBETA, TRAZANDO EN
EL PERFIL DE

ALBERTO CASTELAR

LA VIVAZ POLEMICA ENTRE UN
PIANISTA Y UN BIOQUIMICO



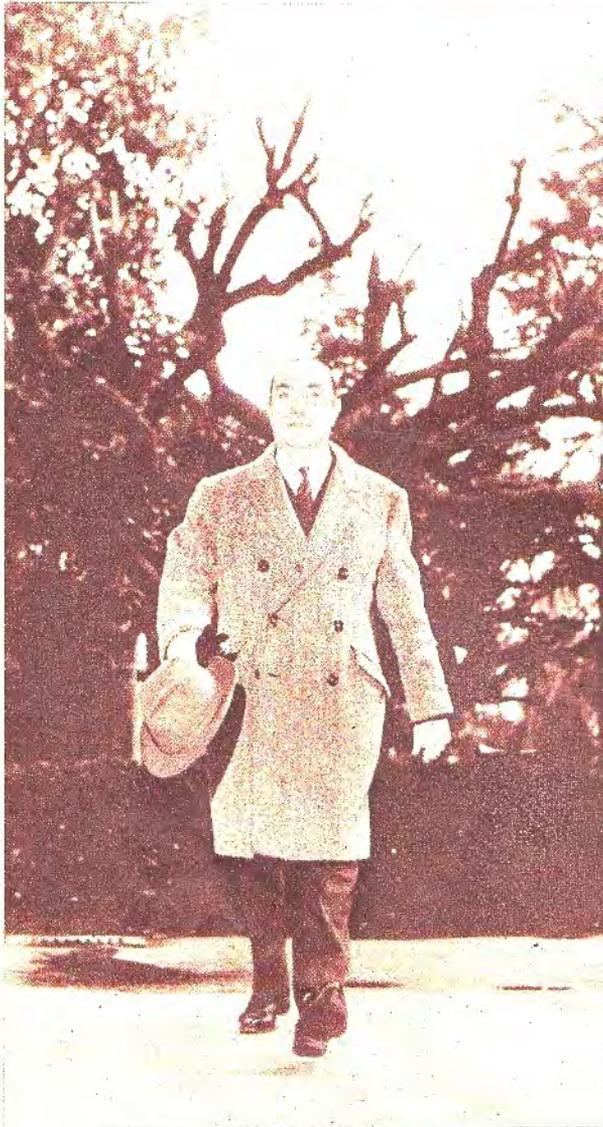
Posando junto al equipo móvil con el que realizará su recorrido para dar consejos sanitarios en barrios y villas de emergencia.



Consultando una planilla junto con dos compañeros de labor.



Buscando libros de texto para consultar un tema de actualidad sanitaria.



Llegando al Departamento de Educación y Cultura Sanitaria de la Municipalidad de Avellaneda.

tiempo, tiene el sentido de una gran advertencia. Si se me ocurriera dar un consejo al nuevo intérprete, sería éste: "¡trabaje!" En música no hay improvisaciones. Puede haber quienes tengan una mejor disposición, quienes estén mejor equipados. Pero lo fundamental es la disciplina, el trabajo con método y el cariño con que se aborde la tarea. Si los nuevos lo entienden así, harán una muy importante contribución a nuestra música, porque, además de lograr su propio perfeccionamiento, nos obligarán a nosotros a superarnos también...

■ NO CABEN LAS EXCLUSIONES

La polémica se ha suavizado. Alberto Castelar, aprovechando la pausa, prosigue:

—Es también aplicable a este orden de ideas, la presunta diferencia que quiere imponerse sobre la música de distintas regiones de nuestro país. La litoraleña, por ejemplo, es resistida. No quiero intervenir en una polémica que me parece tan artificial como artificiosa. No hay música excluyente de otra. La música es en definitiva la voz del pueblo. El la canta en sus distintas acepciones. Aspiremos a que su mensaje no sea distorsionado y que, quienes pretendemos ser su intérpretes, lo hagamos con respeto, decoro y dignidad. Sin exclusiones de ninguna índole.

■ PUNTO FINAL PARA EL OFICIO

Aquietados los ánimos, el cronista quiso apuntar algo, por la sencilla razón que le cuesta estar callado y que este oficio tiene mucho de vicio. Preguntas breves, a boca de jarro:

—Castelar, como autor, ¿qué obra le brindó más satisfacciones?

—"Mi correntina".

—¿Y la que usted prefiere más?

—"Indiana", que se me ocurre es la más desconocida de todas.

—¿Y la que supone tiene mayor aceptación popular?

—"Tú me pediste una zamba".

—Castelar, es de presumir que aquí usted no toca el piano. ¿Qué hace?

—En este momento me desempeño en el Departamento de Educación y Cultura Sanitaria de la Municipalidad de Buenos Aires, que dirige el doctor Julio Márquez Bustos. Estamos empeñados en una tarea de divulgación y educación a la población para prevenir. Ya salgo para Avellaneda donde ahora se localiza nuestra acción en una labor conjunta de las comunas...

Como amenaza encenderse una nueva polémica, el cronista hizo mutis por el ancho portón, donde el portero repetía:

—Para libretas, allí sobre la izquierda, después del teléfono público.

LA MONTONERA CRIOLLA

LOS INDIANOS - CHACHO SANTA
CRUZ - JOVITA DIAZ - TRIO GUA-
YACAN - POCHO LEYES

Conducción: JULIO MARBIZ

DOMINGOS, 11 Hs. - JUEVES, 21.35 Hs.
por L. R. 3 Radio Belgrano y su Cadena

AUSPICIAN

KANMAR S.A. y L. y N. SCHIAVONI S.A.I.C.



y los DOMINGOS, a las 12.30 Hs.
por CANAL 11

AUSPICIA

TUJIC NADER Y CIA. S.R.L.

**SIMBOLO DE UNA
ARGENTINA JOVEN
Y MUSICAL...**



EDUARDO



**NOTA DE
MARCELO SIMON**

FALU

TIENE una cualidad, o mejor, una propiedad, no tan común al resto de los artistas: no se habla de él como de los otros. Quienes lo conocen bien tienen, ciertamente, junto a sabrosas anécdotas para contar, constantemente el respetuoso gran elogio para algo que está detrás de su guitarra: para su corazón mestizo, inspirado por un ritmo propio, único.

Un par de veces conversamos con él. Y obtuvimos de la charla conclusiones directas, que no se prestan a ningún tipo de análisis lírico: su afición decidida por todo lo que constituye belleza, su admiración por Bach, su profundo amor por la poesía, su consistencia de receptor de todo mensaje artístico, sus lecturas (Neruda, sobre todo), y una especial predilección por los cuentos que escucha con fruición. De allí que lo mejor sea conocerlo por las referencias apuntadas y por cientos más, recibidas de sus auténticos amigos. Así nos aproximamos a él.

Su nombre es Eduardo Yamil Falú. Sus padres son sirios. Llegaron al país después de la primera guerra mundial. Heredó, precisamente, de su padre la devoción artística. Juan Falú —éste es el nombre de su progenitor, ya fallecido— escribió, además de otros muchos de los libros traducidos en la Argentina, era un enamorado del folklore, del paisaje

norteño. Juan y Fada Falú dieron a Salta cinco hijos, en este orden: Selva, Alfredo, Ricardo, Eduardo y Esther. Eduardo nació en El Galpón el 7 de julio de 1923, y se crió en Metán, donde vivió hasta los 10 años. Allí, en el lugar del histórico degüello de Marco Avellaneda, tomó el primer contacto, prácticamente, con la vistosa patria chica. Al poco tiempo, ejecutaba ya la guitarra, observando lo que hacía su hermano mayor, Alfredo, que tenía profesor. Ya en la ciudad de Salta, estudió algo con "el maestro Díaz, pintor de brocha gorda", como él mismo dice. Tenía entonces, 11 años. Y recuerda, a propósito de la época, en un reportaje de León Benarós: "Antes, los peluqueros, en provincias, solían ser también buenos guitarreros. Entre corte y corte de pelo, tocaban la guitarra. Yo concurría a las peluquerías, a aprender algo de esos barberos guitarristas que me embelesaban. He sido, en realidad, autodidacta siempre, salvo cuando comencé estudios superiores, especialmente de armonía, con el maestro Carlos Guastavino, pero no con respeto a ejecución guitarrística, sino en cuanto a composición".

Dato verdaderamente asombroso, si se tiene en cuenta la denigrada y universal técnica interpretativa de Falú, que ha logrado no muy conocidos, pero sí muy valiosos comen-



Comentando una obra musical junto al editorialista señor Rómulo Lagos y al crítico René de Retore.

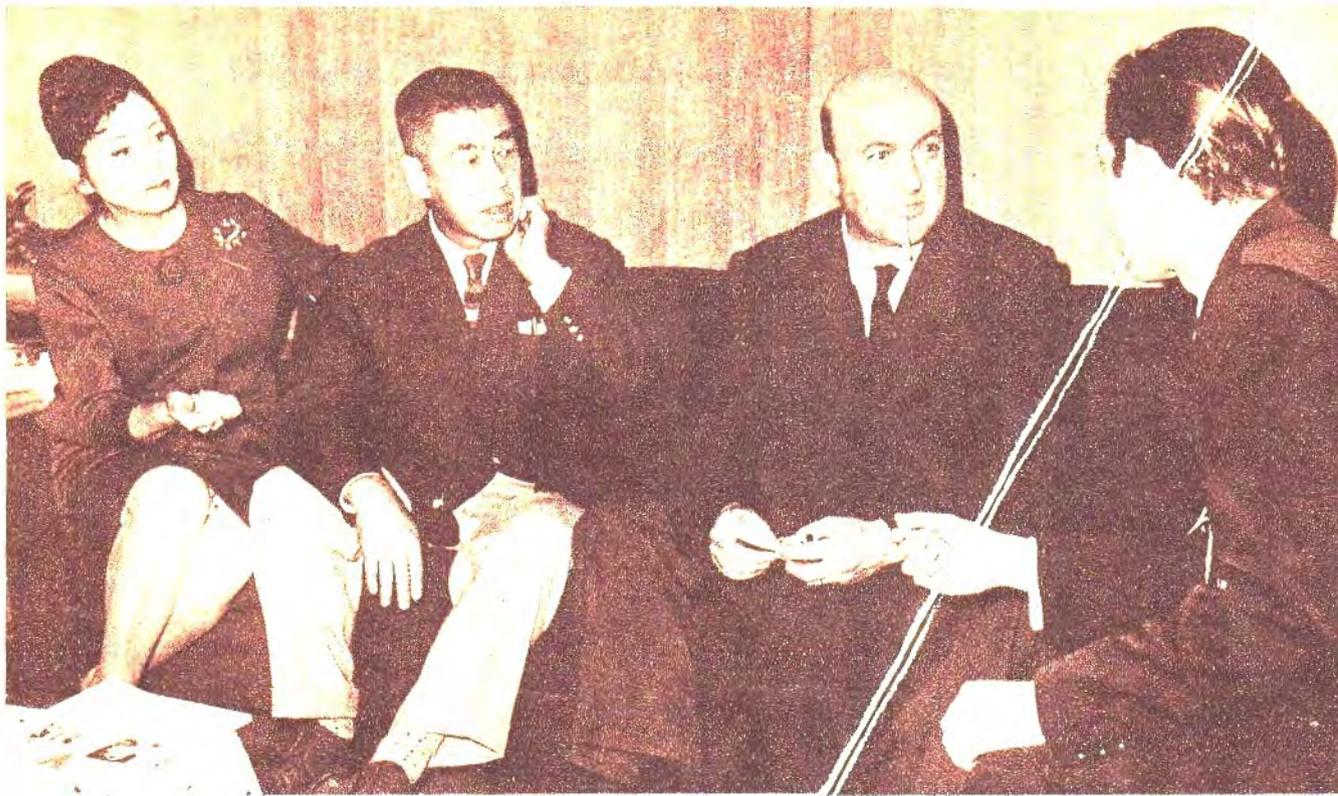
tarios de la prensa especializada de todo el mundo, especialmente europea. El boletín de informaciones mensuales de Polydor, de Francia, dice, por ejemplo, en su edición de julio de 1959, traducida del francés: "La aparición de Eduardo Falú en el panorama de la música trazada sobre las líneas del folklore, tiene el sentido de una saludable irrupción que los argentinos han sabido valorar, al punto de saludarlo como uno de los valores artísticos más tenidos en vista para dar un sentido nuevo a sus mejores elementos. El que escucha tocar en su guitarra los cantos de su tierra natal, tiene la impresión de que asiste a la revelación de un despertar artístico, porque Falú ha desarrollado hasta el fondo las posibilidades más increíbles que pueda traducir el instrumento. Es por ello que gustaréis este lenguaje que emplea Falú, hecho de emoción pura, de emoción simple y directa. Nadie, escuchándolo, puede sentirse ajeno a sus palpitaciones".

Particularmente, eso de que nadie pueda escapar al palpar de Falú, dicho en Francia, es lo esencial, lo definitorio de su arte personalísimo. Aún cuando quien escribió las líneas anteriores no tuviera la menor idea de lo que Falú siente, de lo que Falú palpita, cuando en comunicación con su instrumento retrata artísticamente lo que su corazón fotografió en sus andanzas de enamorado del suelo nativo, por ejemplo, en esta no tan antojadiza semblanza inicial que le confunde simbólicamente con el carnaval.

Carnaval que vio de cerca muchas veces. Carnaval en el que se metió, más allá del juego de agua o el de harina,

más allá de la albahaca, más de una vez. Las carpas le cobijaron cuando chango y cuando grande. Y tal vez no hubo ni haya edad para ese abrazo de hombre-niño con la fiesta. Ofició de sonriente pero interesado escucha de las bagualeras. Se aprendió muchas coplas que no dijo nunca, que las tiene muy guardadas, tímida, pero seguramente como algo propio, como algo que no pueden dañar ni modificar los halagos del éxito, los comentarios críticos, este rápido e informal vistazo a su ser, los viajes al Japón que lo idolatra, las grabaciones en Europa, nada.

Una sola vez, en sus comienzos, integró un conjunto. Pero duró poco. Fue en 1939, cuando nacieron "Los Troperos", con él, Sanella, Quilpidor y Martín. Actuaron en LV9, Radio Güemes (emisora que actualmente utiliza como gong característico una grabación especialmente realizada de Falú sobre el tema del "Cocherito"). Fue la experiencia de los quince años. Antes, durante y después, ascendía por su sangre esa devoción trasnochadora y guitarrera que le inspiraron las serenatas cordiales que recuerda, cuando salían a descubrir balcones con el buen guitarrista La Madrid y con el inolvidable "Payito" Sclá. Después, fue el descubrimiento: un funcionario de Radio El Mundo le escuchó en la emisora salteña y le contrató. El debut fue por El Mundo, en mayo de 1945, cuando la época heroica del folklore. La querida "Fuga del Sol" (la primera composición considerada "seria" por Falú) fue el tema que "rompió el hielo" en la Capital. Actuó más tarde en la confitería "Sagaró", y en 1946 pasó a Splendid. Lo demás, es historia



Falú en Japón. Lo acompañan su intérprete, Makiko Yamamoto, el director de la empresa que lo contrató, S. Kawasaki, y el empresario argentino Ricardo Francia. Nuestro artista dejó un grato recuerdo.

reciente; apenas inaugurado el Canal 7, hizo, con el barbado poeta Manuel José Castilla, un ciclo de audiciones muy recordado, y de allí —y aún desde bastante antes—, el merecido salto a la fama.

Toda una carrera de un hombre joven, en cuyo transcurso se entroniza cabalmente la palabra prestigio.

Recuerda con gusto su amistad con el inolvidable y talentoso Buenaventura Luna, el que le propuso grabar con la célebre "Tropilla de Huachi-Pampa", pero con aclaración individual de etiqueta en el disco: "Canto y guitarra, por Eduardo Falú".

Sus composiciones nacieron, cada cual, en su momento. La primera en popularizarse fue "Tabacalera", ese inmenso canto al trabajo difícilmente superable en el movimiento nativista nacional. Después, "Huaytyquina" y "Aibahaca sin carnaval". Alrededor de 1949 fue el episodio en La Candelaria, y el nacimiento de la famosa zamba. En seguida, "Zamba de un triste", la vital "Vidala del Novembrador", y toda la gran serie. Las demás son bien conocidas por nuestros lectores. Comprenden la etapa actual del compositor, definida su condición por el indudable hecho de que aun cuando el hombre se ha provisto ya de conocimientos más que fundamentales como para ser considerado universal en la creación, su línea autoral se mantiene igual, con idéntica calidad, aunque el intérprete se haya superado pasmosamente.

Estas son distintas imágenes. Falta mucho por decir, porque falta aún mucho por aprender de Falú. Sinceramente,

comprendimos que le conocemos bien poco todavía. Y nos sorprende siempre, así como es, simplísimo, aparentemente parco de palabras, y hasta tal vez con todas las apariencias de brusquedad que sus continuos silencios hacen presuponer.

El hombre luego se casó. Noviembre de 1954 logró el milagro, y varios amigos perdieron apuestas, para regocijo de su señora, rosarina, Aída Nefer Fidelibus, que le ha dado dos pequeños "grandes changos" como el Tata, que dentro de muy iniciarán, seguramente, sus aventuras por los seis caminos de la guitarra paterna.

Se llama Eduardo Falú. Es el ídolo de un manojo de amigos fieles. Es el símbolo de una Argentina joven que tiene madurez para mostrarse purísima al mundo, campanillera, para desprezarse con el canto mestizo de la nueva raza a los que más allá de nuestras fronteras inexistentes, perduran en ese letargo prolongado que nos desconoce.

Es el puño y su fuerza, que marcha al encuentro del amanecer —más allá de todo regionalismo— "rejuntando estrellas altas" como en la Zamba.

Como cuando en el valle calchaquí, dejando pasar las horas contemplando el viejo mortero precolombino, escuchamos la copla carnavalera auténtica, anónima, nuestra, que nos recordó su nombre:

"Apenitas yo soy nadie
plantita'i cedrón
por eso canto al silencio,
tengo buen corazón,
muy buen corazón".



De la mano con
“LA PIADOSA”
avanza
ABEL FIGUEROA

Una nota de OFELIA DE LA TARDE



DE Abel Figueroa no sabíamos más que lo que sus canciones revelaron: la presencia de un inspirado compositor y poeta. Era para nosotros casi un artista sin biografía, recia figura, un poco simbólica dentro del resurgimiento de temas folklóricos. Hay quienes juzgan que su éxito se debió a la grabación primera que hicieron “Los Chalchaleros” de su zamba “La recordada”, allá por el año 1956, para el sello RCA Victor, lo que constituyó un acontecimiento dentro de la grabadora, por el impacto que hizo en el público. Otros hablan que su actuación junto a figuras como Ariel Ramírez, Waldo Beloso, el “Pavo” Solá, Mercau Soria y tantos más, fue como entrar por la puerta grande a la capital de la República. Lo cierto es que Abel Figueroa no se ha notificado todavía de su popularidad, y lo único que le preocupa es estudiar y seguir haciendo calladamente su obra.

Aunque “la gloria”, como decía Rilke, es generalmente “un malentendido alrededor de un nombre”, ¿cómo ansía el artista que sus expresiones lleguen al corazón de las gentes, cuánto lo necesita! . . .

A propósito, recordaba Alejandro Nicotra, que el poeta Antonio de la Torre —actual subsecretario de Cultura de la Nación— le destacó: “Es una soledad tan grande la de las provincias”. Ciertamente que uno está en contacto con la tierra, con el pueblo y que el tiempo no nos apremia con reclamos urgentes, pero qué incomunicación, qué silencio . . . para los sueños del artista, para sus afanes de belleza y emoción . . .

Estamos en una confitería de Avda. de Mayo 1200. Una de las primeras reflexiones de Figueroa: “Hay quienes creen que una consagración súbita proviene más del impresionismo, del “shock” que produce una voz, una melodía, que del análisis reposado de los méritos intrínsecos del artista”.

Hijo de estos vientos y de estos aires, se llegó Figueroa a la gran ciudad en busca de horizontes y estímulo. Ya sabemos que el aislamiento y la soledad son las características dominantes de los artistas que viven en el interior del país. El alma es como un gigantesco navío cargado de sueños y el mar está lejos. Ese “ahí nomás” de tierra adentro puede significar, a veces, una distancia de 500 kilómetros. Este hijo de Córdoba señala: “Si generosa ha sido la pro-



vincia de Córdoba conmigo, generosa es también Córdoba con el resto de la Argentina". No podemos menos que hacer un alto para decirnos: ¿Puede uno imaginarse hasta dónde alcanzaría esa generosidad si el esfuerzo del hombre en todos sus aspectos fuese equivalente al de las provincias? Porque si conmueve al espíritu la reciedumbre, la fuerza que se pone al servicio del país, asombra medir en sueños la que aún se esconde en las entrañas de nuestro suelo. Con Abel Figueroa analizamos esta necesidad de servir al país, de construirlo. Ya ha quedado definitivamente atrás el tiempo en que las provincias aparecían reducidas al papel de intrusas, de convidadas de piedra.

El trasplante de Jesús María a la Capital Federal, lo muestra aplomado. Impresiona por su sencillez. Mientras tantos pecan por vanidosos —siempre creen en la infalibilidad de sus opiniones—, Riguroa aparece humilde. "Acá aprendí mucho, tomé contacto con los grandes valores de las letras, frecuenté a los folkloristas que tanto admiraba a la distancia. Conté con el apoyo de Miguel Ángel Trejo, que fue quien me otorgó el certificado de compositor de chacareras trunacas. Todos los secretos del ritmo los aprendí a su lado. Tuve el estímulo de una amistad entrañable como la de Horacio Martínez del Río y Miguel Ángel Pérez —el magnífico poeta autor de la "Vidala de la lluvia"—. Actué, junto a Polo Giménez, Alberto Merlo, y Las Peñas fueron mi verdadero hogar en Buenos Aires. Mucho de lo poco que tengo se lo debo a las peñas.

Abel Figueroa es hijo de músicos, aprendió a tocar el piano a los 5 años y todo su conocimiento es puramente intuitivo. Parece mirar asombrado con sus ojos tristes a los que al pasar lo reconocen como el autor de "La piadosa", cual si deseara defender su intimidad. No es hombre de hacer vida social, prefiere la camaradería al bullicio, tiene conciencia de su vocación. Es un serio estudioso de nuestras letras. Su necesidad de saber se patentiza en la frecuentación de Witman, Borges, Sábato, etc., y su presencia es casi familiar en la Biblioteca del diario "La Razón". Donde se lo ve explicando los leyendas de Cervantes y Pelayo en su "Tratado de los romances viejos". Entre otras observaciones apuntamos esta que nos parece precisa y

justa: "Para mí el Norte es Lugones" —comenta—, mientras destaca algunas voces que le apasionan. Opina que Hernández es la presentación del hombre de la pampa, siempre gallardo y viril, y admira la maestría del autor de "Martín Fierro" en el manejo del verso. Se documenta sobre leyendas argentinas y, actualmente, quiere componer en honor de la Difunta Correa. Se limita, primero, a conocer las versiones directas, es decir, que su trabajo tiene mucho en común con el que hacían los juglares medioevales, los poetas del pueblo, autores de los cantares de gesta y de los romances fronterizos.

En Radio Nacional cumple un ciclo de audiciones de verdadera jerarquía. No es amigo de editar sus piezas y, a veces, cuando lo hace, piensa más en el coautor que en él mismo. Está trabajando con Waldo Belloso en la selección de partituras que les pertenecen. Se muestra satisfecho de la zamba "Cuando llegue el alba" y al preguntarle por qué se llama "La piadosa" la chacarera que tanto renombre le dio, responde: Porque Luis Ríos un día me dijo que esa música tenía un tono piadoso, y de esa observación tomó el nombre de "La piadosa". Recuerda que Pancho Cárdenas y Julio Márbiz son sus grandes amigos frente a la pantalla de la televisión. Hace radio y, en octubre, vuelve con un contrato estelar. Cree en la inspiración y está lejos de compartir el ritmo de los fabricantes de asuntos que nada tienen que ver con los valores del folklore. Toda la personalidad de Abel Figueroa descansa en aquella frase inmortal del filósofo chino: "No me preocupa el ser conocido; lo que quiero es merecer que los demás me conozcan".

¿Se define en algunos versos el autor de "El serenatero"?... Al sentirlo a Figueroa se rubrica la autenticidad de un poeta y compositor nuestro; en sus propias imágenes se evidencia la lucidez con que se ha salvado de lo bello, para darnos una expresión de encantamiento:

"La Piadosa" a vos te dicen,
 porque es ese el destino,
 igualito que mi vida
 siempre pegada al camino...

Km. 0 DE LAS MADRUGADAS ARGENTINAS

Todos los días de 0 a 7 horas por
L. R. 2 RADIO ARGENTINA

- **MUSICA**
- **DEPORTES**
- **NOTICIAS**
- **HORA OFICIAL ARGENTINA**
- **CONEXION CON EL COMANDO
RADIO ELECTRICO DE LA
POLICIA FEDERAL**
- **ESTADO DEL TIEMPO**
- **ESTADO DE LOS CAMINOS**

INFORMACION DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

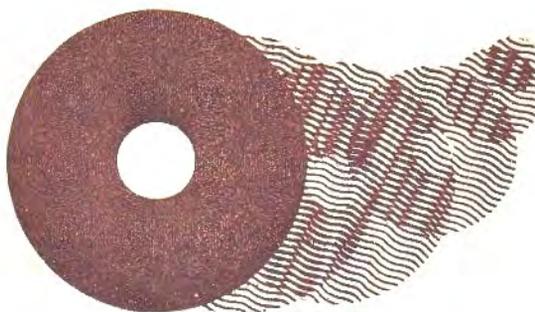
ELDA MORENO
ROBERTO GONZALEZ RIVERO
ALBERTO DEL ROSAL
HECTOR CASAIS
CARLOS ALBERTO RUSSO
CARLOS NARDI
JUAN CARLOS LIGATTO
DAVID REY
MIGUEL ANGEL BLANCO

COORDINACION Y DIRECCION GENERAL
MERCEDES PFLUGER

PUESTA EN EL AIRE:

PUBLICIDAD IGNAMEC

EL MUNDO DEL DISCO



PHILIPS

33 rpm. Doble - 84054

LOS FRONTERIZOS

SEIS GRANDES EXITOS

Zamba del Carbonero
El pala-pala
Era verano en Tucumán
La gringa
La equívoca
Pollera de setiembre

PHILIPS

Long-play - 82035 Monoaural
858511 Estéreo

LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

EL DISCO DE ORO

Río, río
Zamba de la añoranza
La adolescente
Recuerdo del Portezuelo
Chaco
Zamba de Usted
Rumbeando pa'l Litoral
Milagro de amor
La vieja
El jardín de mi madre
Río de sueños

PHILIPS

Long-play promocional 25 cm.
POLYDOR 200-002

"JUVENTUD FOLKLORICA"

VOLUMEN II

Los de Salta:
Santiago querido
Jovita Díaz:
Camino del arenal
Los Andariegos:
Muy triste
Los Runa:
El Colibrí
Cholo Aguirre:
Mariposita
Las Voces del Fortín 8:
Quiero ser luz
Trío Guayacán:
Si vas para Chile
Las margaritas
Los Arribeños:
Peoncito de estancia
Jorge Rojas:
Capricho guaraní

TABLA DE LA POPULARIDAD

1º RIO... RIO

Canción, de Eladia Blázquez.
Grabado por Julio Molina Cabral, Ramona Galarza, Raúl Lavié, Jorge Sobral, Luis Ordóñez, y "Los Cantores de Quilla Huasi".



JULIO MOLINA CABRAL

6º CAMINO DEL ARENAL

Taquirari, del Chango Rodríguez.
Grabado por Jovita Díaz, Trío Guayacán, Horacio Guarany, Chango Rodríguez, "Los Pastores", "Los de Córdoba", y "Los Indianos".

7º RIO DE SUEÑOS

Litoraleña, de Cholo Aguirre.
Grabado por "Los Cantores de Quilla Huasi", "Los Indianos", "Los Fronterizos", Argentina Rojas, Cacho Lucero, Cholo Aguirre, Ramona Galarza, y Julio Molina Cabral.

2º ZAMBA DE MI ESPERANZA

Zamba, de Morales.
Grabado por Jorge Cafrune y "Los Chalchaleros".



JORGE CAFRUNE

8º DIME QUE SI

Carnavalito, de Hernán Figueroa Reyes.
Grabado por "Los Indianos", y Hernán Figueroa Reyes.

3º MUY TRISTE

Canción, de Cholo Aguirre.
Grabado por Jovita Díaz, Cacho Lucero, "Los Andartegos", Cholo Aguirre, y Cristina de los Angeles.



JOVITA DIAZ

9º ANOCHECIENDO ZAMBA

Zamba, de Belloso y Cufre.
Grabado por Jorge Cafrune, Carlos Santa María, "Los de Salta", Horacio Guarany, "Los Hermanos Abrodes", "Los Cantores del Alba", Waldo Belloso y "Los Nocheros de Anta".

4º ZAMBA DE USTED

Zamba, de Félix Luna y Ariel Ramírez.
Grabado por Eduardo Rodrigo, "Los Cantores de Quilla Huasi", Hernán Figueroa Reyes, y "Los Indianos".



LOS INDIANOS

10º LA TEMPRANERA

Zamba, de Benarós y Guastavino.
Grabado por "Los Cantores de Quilla Huasi", "Trío Guayacán", Julio Molina Cabral, "Los Indianos", y Juan Carlos Teborda con Cacho Lucero y Guastavino.

5º LA PIADOSA

Chacarera, de Abel Figueroa.
Grabado por "Los Chalchaleros", Eduardo Rodrigo, y Waldo Belloso.



LOS CHALCHALEROS

MUSIC-HALL 33 rpm. Simple - 30.224

**JULIO
MOLINA
CABRAL**

Collar de caracolas
Papeles nuestros



MUSIC-HALL 33 rpm. Simple - 30.229

**CRISTINA
DE LOS
ANGELES**

Muy triste
Que lo diga Dios



MUSIC-HALL 33 rpm. Simple - 30.219

**RODOLFO
ZAPATA**

Destino de adiós
Alegría de vivir



CON TUTTI!..

...reciba la PRIMAVERA
con más alegría que NUNCA,
leyendo el LIBRO RICO TIPO
EXTRA de PRIMAVERA!..



YA ESTÁ EN VENTA!

AQUI ESTA SU PEÑA

PEÑA "EL RESPLANDOR" DE S.A.B.E.R.

- "... POR INTERMEDIO DE LAS DANZAS Y CON EL CONOCIMIENTO DE LAS MISMAS, QUEREMOS LOGRAR UNA JUVENTUD NATIVISTA..."

EN el edificio de la Asociación Vecinal de Fomento Agronomía y Biblioteca Popular "El Resplandor", nació el 25 de julio de 1959 una Peña Folklórica por feliz iniciativa de los señores Luis Monti y Nicolás Fazio, entre otros, actuando como padrinos: Selva Jigena y Eduardo Ayala.

La Sub-Comisión de Folklore, integrada por: Horacio Marcelo Fante, Guillermo Carvallo, Cupido Piol, Carlos Melillo, Rodolfo Carvallo, Nicolás Fazio, Carlos Maslić y Rogelio Villarreal, se ve secundada en su labor por un grupo de animosos jóvenes, que ponen lo mejor de sí para el logro de todos sus propósitos.

Las reuniones mensuales se ven coronadas por el

mejor de los éxitos, tanto en el aspecto artístico como en afluencia de público, y esto es posible porque... "Los muchachos saben trabajar la peña..." según la clásica expresión que se utiliza en el ambiente.

Los profesores, Raúl Jorge López y Miguel Di Maggio, de danzas y zapateo respectivamente, dictan sus clases los viernes de 19.30 a 23 horas y los domingos de 10 a 12 horas, con un plantel de 70 alumnos mayores y 50 menores, del cual han organizado un conjunto estable que colabora desinteresadamente con las instituciones benéficas. Los socios y alumnos tienen a su alcance libros sobre temas folklóricos y se reúnen frecuentemente en



El presidente de S.A.B.E.R., Sr. Manuel Ferrero, junto a los integrantes de la Sub-Comisión de Folklore, un grupo de alumnos y nuestro representante, en el Salón de esta Biblioteca Popular.



¡Los niños saben lo que está ocurriendo...! y dedican su mejor sonrisa a nuestro fotógrafo, bajo la mirada atenta de sus profesores de danzas, Raúl J. López y Miguel Di Maggio.

torno a "mesas redondas", cuyos temarios surgen del momento, y participan además de conferencias y conciertos.

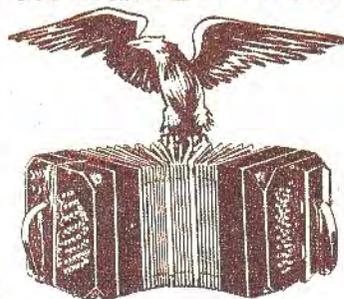
La recaudación obtenida en sus espectáculos, se destina a la mantención de la Biblioteca Popular y el Consultorio Médico, que es gratuito y está atendido por los doctores Carmelo De Santis, Ernesto Carnevale y el pedicuro Roberto Schmidt.

Nos acompaña el señor Horacio Fante, presidente de la peña "El Resplandor", quien nos despidió con sus palabras... "Por intermedio de las danzas y con el conocimiento de las mismas, podemos conseguir una juventud nativista. Nos importa mucho el culto de lo nativo, pero para ahondar en el culto de todo lo argentino, paralelamente a la teoría de las danzas, enseñamos también nuestra historia, con el fin de lograr los elementos para que los argentinos se entiendan mejor..."



Muy grata debe resultar la tarea de los profesores, con un grupo de alumnos que ponen todo su empeño en hacer de las clases de danzas un modelo en su tipo.

APRENDA POR CORREO



ACORDEÓN,
BANDONEÓN,
GUITARRA,
VIOLIN,
PIANO

Fácilito y envío a cualquier punto al instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 4.-- en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.



VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON BONIFICACIONES
PARA LOS ALUMNOS

ACADEMIA MUSICAL CASTRO

Constitución 1573

Buenos Aires

GUITARRAS

¡QUE SON GUITARRAS!
NO COMPRE POR COMPRAR
COMPARE, ELIJA CALIDAD
A PRECIOS DE FABRICA

Construidas con tapas
de pino armónico.

Maderas
estacionadas

Desde
\$ 265 POR
MES

22 modelos.
Al interior
remitimos
catálogos



Más
calidad

Más
sonoridad

Más
presentación

PREFERIDAS
POR
CONCERTISTAS
Y MAESTROS

Todo para la guitarra, Métodos, Música, Estuches, Fundas y las famosas cuerdas "SINFONIA" de gran sonoridad.

Más de 90 años construyendo guitarras. Su mejor garantía

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Sarmiento 1573

T. E. 46-4341

Casa **BREYER** y Revista **FOLKLORE** PRESENTES EN LAS PEÑAS



15 DE AGOSTO: PEÑA "EL MANGRULLO" DE LANUS

Su presidente, Miguel Mangano, entrega una guitarra "BREYER" al ganador, Sr. Humberto Díaz, bailarín del ballet de Beatriz Duranjo, en ocasión de la presentación en escena de Ramona Galarza y Arnoldo Pintos.



23 DE AGOSTO: PEÑA "EL TALAR" DE CAMPANA, Bs As.

Se llevó a cabo un Festival en el Cine Campana, con la actuación de Los Quilla Huasi y el cuerpo de baile que dirige su profesor, Roberto Acosta, quien entrega la guitarra "BREYER" al niño Ayerbe, poseedor del número favorecido.



11 DE AGOSTO: PEÑA "DOS PALOMITAS"

A poco de iniciar la actuación de Arnoldo Pintos, el Sr. Leoncio Laborde entrega al Sr. José Atar la flamante guitarra "BREYER" con la que resultó favorecido.



16 de Agosto: Peña "El Aljibe" de Lanús Oeste

La profesora, Blanca M. de Pollio, recibe su guitarra "BREYER" de manos del Sr. Jorge Castor, junto a ellos Carlos Arousetti y Adolfo Mantone. En esta oportunidad actuaron Horacio Guarany y Los Usa-Puka.

DANZAS EN "LA BRASA"

"LA BRASA", Centro Cultural de Arte y Costumbres Tradicionales, de Ramos Mejía, llama a todos los jóvenes con inquietudes nativas a integrar su Cuerpo de Danzas. En él tendrán oportunidad de actuar tanto en las reuniones que organiza la peña en su sede, como integrando las Delegaciones que frecuentemente prestan su colaboración a otras instituciones de la Capital, Gran Buenos Aires e interior del país.

Los días lunes, de 19 a 21, en Rosales 152, de Ramos Mejía, podrán inscribirse todos aquellos que deseen formar parte de la danza de esta prestigiosa institución.

23

DE
SEPTIEMBRE

**APLAUDA AL
CONJUNTO
VOCAL DEL AÑO**

A LAS 19 Hs.

"LOS INDIANOS"

Gran Fiesta del Sindicato del
Personal de Industrias Químicas

AMEGHINO 1060 - AVELLANEDA

26

DE
SEPTIEMBRE

"EL HUINCA"

Y SU BALET
FOLKLORICO

A LAS 22 Hs.

Y EL CONJUNTO

"VOCES DE TRADICION"

CLUB 9 DE JULIO - LANUS OESTE

3

DE
OCTUBRE

**LOS
USA PUKA**

A LAS 22 Hs.

PEÑA "A PONCHO Y LANZA"

CLUB "17 DE AGOSTO"
ALBARELLOS 2935 - Capital Federal

CONJUNTO
UNIVERSITARIO

LOS USA PUKA



ARNOLDO PINTOS

Y SU CONJUNTO BAILABLE



*toda peña o institución
que desee contratarlos*

dirigirse al departamento
artístico de HONEGGER S.A.

CARLOS CALVO 2154 - CAPITAL

Argentina | T. E. 23-7317 | www.ahira.com.ar

**GRAN ACOGIDA TUVO
EN ROSARIO
LA "PRIMERA EMBAJADA
FOLKLORICA DE LA
HERMANDAD",
INTEGRADA
POR SIETE PEÑAS
PORTEÑAS**

LA feliz iniciativa de la Agrupación Nativista "Rutas Argentinas", de abrir la "ancha tranquera de los caminos de la patria" en viajes de conocimiento y acercamiento, tuvo en lo que respecta al folklore, amplio éxito.

Constituida por siete peñas: Ymca Amancay de la Asociación Cristiana de Jóvenes, Frontera Norte, Posta La Nochera, Huayra Muyo del Club Social y Deportivo Floresta Juniors, A Poncho y Lanza del Club 17 de Agosto, La 7 de abril y El Remanso de la Asociación Cristiana Femenina, esta Primera Embajada trajo de la histórica Rosario gratos recuerdos. Las visitas a los lugares históricos de la zona y la recepción en el Centro Folklórico de la Tradición "El Hornero", depararon un momento emotivo y el entusiasmo de fraternal comunión no decayó en ningún momento.

Al decir de uno de sus dirigentes "el poncho de la amistad" cubrió protector, la fiesta de "El Hornero", donde su presidente, Ramón Boledí, y demás miembros de la Comisión Directiva, acogieron con cariño a la delegación.

Las personas que como representantes de las peñas ya enumeradas, concurren en esta cruzada nativa, traen así el grato agradecimiento a la gente de Rosario, ellas son: Santos José Mellilli, como presidente; Ricardo Alonso y Arnoldo Monzón, como coordinadores, y la Dra. Ofelia H. de Oetrovsky, Alfredo Fernández, Marcelo Arturo, Francisco R. Cortez y Ana Luchini, la señora Enriqueta Muñoz, María del Pilar, Elba E. Lastra, Héctor P. Farías y la señorita Lita Pavanello.



Voces femeninas y masculinas para el Conjunto Las Estrellas del Norte, de juvenil acento.

**CON EXITO SE INICIO LA SEGUNDA
SELECCION EN "LA PEÑA 525"**

LA SEGUNDA SELECCIÓN de "Buscando Nuevos Valores en la Peña 525" se inició en este rincón amigo de todos los que aman nuestro cantar nativo.

Esta se realiza todos los lunes y jueves de 20.30 a 23.30 horas y ha contado con la participación del solista Oscar Alfredo Ramos, el conjunto Las Estrellas del Norte, el dúo Los Pampeanos, y el conjunto Los Cantores de Huarsa Pampa. A medida en que dicho certamen vaya desarrollándose, las páginas de FOLKLORE reflejarán las alternativas del mismo.

Formidables regalos para los ganadores y sorteos permanentes entre los asistentes. Pueden inscribirse niñas y niños en edad escolar.

**TAMBIEN FOLKLORE
PARA NIÑOS**

Si sus niños gustan del cantar nativo, tienen la oportunidad para que sea intérpretes o presencien estas "fiestitas folklóricas" que todos los sábados y domingos de 15.30 a 18.30 les ofrece LA PEÑA 525 a través del concurso infantil "Buscando Nuevos Valores del Folklore Argentino 1964".



GUIA DE PEÑAS

VIERNES 25 DE SEPT.

Peña **EL FOGON** - Club Crisol, Saraza 951, Capital, 22 horas. Actúa el Conjunto AYRAMPO.

Peña **EL PIAL**, Cucha Cucha 999, Capital, 22 hs. Actúa el Conjunto NESTOR BALESTRA.

Peña **EL HUINCA** - Asociación Hijos del Ayuntamiento de Cleiro, Piedras 848, Capital, 22 horas. Actúa el Conjunto SUMAMPA.

Peña **MI PEÑA** - Guaranía Club, Bartolomé Mitre 970, 1er. piso, Capital, 22 horas. REUNION FOLKLORICA.

SABADO 26 DE SEPT.

Peña **MARTIN FIERRO** - Asociación José Hernández, Bragado 5950, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y KARU MANTA. Elección de la Reina de la Primavera.

Peña **OESTE** - Club Oeste, Juan Bautista Alberdi 436, Capital, 22 horas. Actúa el Conjunto AYRAMPO.

Peña **CLUB BANCO NACION** - Zufriategui 1251, Vicente López, 22 horas. Actúan los conjuntos **LOS HUINCA** y **MARTA VIERA**.

Peña **JOSE HERNANDEZ** - Unión Vecinal de Munro, Armenia 2540, Munro, 22 hs. Actúa el Conjunto NESTOR BALESTRA.

Peña **EL RESPLANDOR** - Asociación S.A.B.E.R., Llerena 2727, Capital, 22 hs. Actúa el Conjunto ALBERTO OCAMPO.

Peña **LOS SUREÑOS** - Pueyrredón 76, Berazategui, 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR LIZA.

Peña **LA MONTONERA** - Sociedad de Fomento Villa Maipú, Junín 46, V. Maipú, San Martín, 22 horas. Actúa el conjunto WALDO BELLOSO.

Peña **LEALES Y PAMPEANOS** - Círculo Tradicional Monseñor Piaggio 153, Avellaneda, 22 horas. Actúa el conjunto HUELLAS SUREÑAS.

Peña **LA RIBERENA** - Club Atlético River Plate, Av. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Capital, de 19 a 23 horas. Entrada sin cargo. Actúan el conjunto **MARTA VIERA** y la participación especial del **PADRE ALEJANDRO** y **EL PADRE OLIVERA**.

Peña **LA BRASA** - Centro de Artes y Costumbres Tradicionales, Rosales 158, Ramos Mejía, 21 hs. Gran Fogón Criollo.

Peña **LA MAÑANITA** - Sociedad de Fomento Alto Laferrere, Km. 24,700, Ruta 3, Isidro Casanova, 21 hs. REUNION FOLKLORICA.

Peña **"525"** - Carlos Pellegrini 525, Capital, de 15 a 18 horas. Primera selección de valores niños en edad escolar.

Peña **"AIRES DE TRADICION"** - Club 9 de Julio, Jujuy 1752, Lanús Oeste, 22 horas. Actúan los conjuntos **VOCES DE TRADICION** y **EL HUINCA Y SU BALET**.

DOMINGO 27 DE SEPT.

Peña **CIRCULO TRADICION** - Moreno 2583, Capital, 20 hs. Actúa el conj. OSCAR LIZA.

Peña **LA PEÑITA** - Sarmiento 875, Capital, de 18 a 22 horas.

Peña **LOS AMORES** - Chacabuco 1072, Capital, 21 horas. Actúa el conjunto TITO VELIS.

Peña **EL TIENTO** - Provincias Unidas 6880, Isidro Casanova, de 18 a 22 horas con **GRABACIONES**.

Peña **EN EL CAMPO DE PATO** Mariano Moreno, en Moreno, 18 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

Peña **EL ENCUENTRO** - Av. Maipú 18, Puente Saavedra, de

**LOS
ESPERAMOS
EN...**

**PEÑA Y
WHISKERIA**

LOS COYITAS

TODAS LAS NOCHES
DE 21 A 4 HORAS
JOSE M. MORENO 1408

T. E. 92 - 7322

A VUELTA DE CORREO

UD. RECIBIRA ESTE
MAGNIFICO CONJUNTO!

1 Foto artística de su equipo de
Fútbol Favorito.
(indique Boca-River-S. Lorenzo-
Independiente o Racing)

1 foto artística de
EDUARDO RODRIGO

1 foto artística de
LOS FRONTERIZOS

1 foto artística de
LOS HUANCA-HUA

1 foto artística de
CARLOS GARDEL

1 foto artística de
JULIO SOSA

...y también obsequio extra

Envíe este aviso y un giro postal
de \$ 250.—, junto con sus datos an-
tes del 30 de octubre a:

S. GLEZER

RIVADAVIA 7654 - Bs. As.
(Suc. 6 B)

18 a 22 horas con GRABA-
CIONES.

Peña "525" - Carlos Pellegrini
525, Capital, de 15 a 18 horas.
Primera selección de valores
niños en edad escolar.

JUEVES 1º DE OCTUBRE

Peña LA CARRETA - Alvarez
Thomas 1377, Capital, 22 hs.
Actúa el conjunto HERMANOS
ABRODOS.

Peña "525" - Carlos Pellegrini
525, Capital, 21 horas. Segun-
da selección de nuevos valo-
res 1964.

Peña EL ALGARROBO, Bartolo-
mé Mitre 970, Capital, 22 hs.
Actúan los conjuntos de TITO
VELIS y PEDRO TOSCANO.

Peña TRADICIONAL FLOR DE
CEIBO - Círculo 15 de Mayo,
Rosario 740, Capital, 22 horas.
Actúa el conjunto ACONCA-
GUA.

VIERNES 2 DE OCTUBRE

Peña MI PEÑA - Guaranía Club,
Bartolomé Mitre 970, 1er. piso,
Capital, 22 horas. Actúa el
conj. ALBERTO CASTELAR

Peña LA AÑORANZA - Parro-
quia Santa Inés, Avalos 250,
Capital, 22 horas. Actúa el
conjunto WALDO BELLOSO.

Peña EL HUINCA - Asociación
Hijos del Ayuntamiento de
Oleiros, Piedras 848, Capital,
22 horas. Actúa el conjunto
SUMAMPA.

Peña EL PIAL - Cucha Cucha
399, Capital, 22 horas. Actúa
el conjunto NESTOR BALES
TRA.

SABADO 3 DE OCTUBRE

Peña NORTE Y SUR - Club Al-
magro, Gascón 848, Capital,
22 horas. Actúan los conjun-
tos LOS HUAQUENOS y KA-
RU MANTA, 2º Aniversario.

Peña A PONCHO Y LANZA
- Club 17 de Agosto, Albare-
llos 2935, Capital, 22 horas.
Actúa el conjunto LOS USA
PUKA.

Peña LA FORTINERA - Club La
Paternal, Fragata Pte. Sarmien-
to 1961, Capital, 22 horas. Ac-
túa el conjunto OSCAR LIZA.

Peña LA POSTA DE CABALLI-
TO - Club F. C. Oeste, Cucha
Cucha 350, Capital, 22 horas.
Actúa el conjunto ALBERTO
CASTELAR.

Peña LA RIBEREÑA - Club
River Plate, Av. Pte. Figue-
roa Alcorta 7597, Capital, de
19 a 22 horas. Entrada sin
cargo. Actúa el conjunto
JUAN ANTONIO MORTEO
y la especial actuación de
CARLOS VALDEMAR.

Peña EL TRIUNFO - Club Social
y Deporivo El Triunfo, Roose-
velt 571, Caseros, 22 hs. Actúa
el conj. WALDO BELLOSO.

Peña LA TORCACITA - Casa Ba-
lear, Colombres 841, Capital,
22 horas. Actúa el conjunto
AYRAMPO.

Peña EL RECAO - Club Juventud
de Tapiales, Humahuaca 254,
Tapiales, 22 horas. Actúa el
conjunto LOS KAUZANI.

Peña **EL RACIMO** - S.O.E.V.A., Warnes 1830, 22 horas. Actúa el conjunto de **NESTOR BALESTRA**.

Peña **EL ÑANDU** - Del Rácing Club, Mitre 934, Avellaneda, 22 horas. Actúa el conjunto **LOS DE MI TIERRA**.

Peña **HILARIO CUADROS**, Club Patria, Asunción 553, José Ingenieros, 22 horas. Actúa el conjunto **ALEJANDRO CARRIZO**.

Peña **PASIONARIA** - Club Sporting, Mariano Moreno 6052, Wilde, 22 horas. Actúa el conjunto **AYMARA**.

Peña **LAS GLICINAS** - Club Alumni de Urquiza, Valdepegro 3067, Capital, 22 horas.

Peña "525" - Carlos Pellegrini 525, Capital, de 15 a 18 horas. Primera selección de valores niños en edad escolar.

DOMINGO 4 DE OCTUBRE

Peña **VIDALITA** - Racing Club Anexo, Nogoyá 3045, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto **ALBERTO CASTELAR**.

Peña **LA PENITA** - Sarmiento 875, Capital, de 19 a 22 horas.

Peña **LA ARUNGUITA** - Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía, 16 horas. Actúa el conjunto **WALDO BELLOSO** y la especial actuación de **RAMONA GALARZA**.

Peña **EL TIENTO** - Provincias Unidas 6880, Isidro Casanova, de 16 a 22 horas con **GRABACIONES**.

Peña **MI PONCHO** - Círculo Folklórico, Antezana 340, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto **OSCAR LIZA**.

Peña **EL ENCUENTRO** - Av. Maipú 18, Puente Saavedra, de 18 a 22 horas con **GRABACIONES**.

Peña **CIRCULO TRADICION** Moreno 2583, Capital, 20 hs. Actúa el conjunto **HUELLAS SUREÑAS**.

Peña **LOS AMORES** - Chacabuco 1072, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto **TITO VELIS**.

Peña "525" - Carlos Pellegrini 525, Capital, de 15 a 18 horas, primera selección de valores niños en edad escolar.

MIÉRCOLES 7 DE OCTUBRE

Peña **LA HUELLERA** - Pueyrredón 19, 2º piso, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto **HERMANOS ABRODOS**.

JUEVES 8 DE OCTUBRE

Peña "525" - Carlos Pellegrini 525, Capital, 21 horas. Segunda selección de nuevos valores 1964.

Peña **LA CARRETA** - Alvarez Thomas 1377, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto **HERMANOS ABRODOS**.

Peña **TRADICIONAL FLOR DE CEIBO** - Círculo 15 de Mayo, Rosario 740, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **ACONCAGUA**.

Peña **EL ALGARROBO** - Bartolomé Mitre 970, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **TITO VELIS** y **PEDRO TOSCANO**.

19 a 23

La nueva hora del folklore

Si usted desea participar de una fiesta inolvidable, concorra con sus amistades a la peña del momento

LA RIBEREÑA

que realiza en forma GRATUITA

TODOS LOS SABADOS

Peñas folklóricas con los mejores conjuntos y números de jerarquía

La cita es en

RIVER PLATE

no lo olvide...

Confitería River Plate
ALDREY IGLESIAS

Av. F. Alcorta 7596 - 70-6778



GRATIS

Solicite folletos de

NUEVAS

NORMAS

SOCIALES

Famoso método que enseña a conducirse en sociedad, ganar amigos, conquistar y triunfar en el amor. Y el LIBRO DE LOS SUEÑOS, conteniendo el significado de los sueños, pronósticos de los sucesos de la vida y caracteres por los signos del zodiaco.

EL MISTERIO DE
LA FORTUNA

Investiga tu porvenir, las cartas indicarán tu futuro. Los astrólogos marcan tu destino. Este método puede ser la antorcha luminosa



que guíe tus pasos en el sendero de la vida. El destino lo pone en tus manos.

CASA INCAICA

Casilla Correo N° 3 Santa Fe

www.anira.com.ar

EL FOLKLORE EN

LR4

LA REVISTA DEL FOLKLORE
Splendid



LOS ANDARIEGOS



LOS ARISCOS



REMBERTO
NARVAEZ



CARMEN GUZMAN
y el primer actor
SANTIAGO ARRIETA
animan "Alero Sureño"
lunes y jueves a las 21



CARLOS
GARCÍA



ANTONIO
TOÑO



SURAY



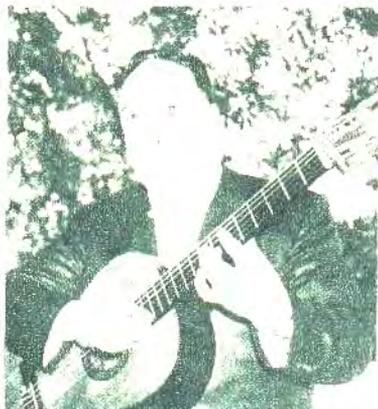
POLO
CANALE



MARTIN
LEGUIZAMON



SUPLEMENTO DE CANCIONES



TITULOS DEL CHANGO RODRIGUEZ

DE MI MADRE

I

Volveré... Volveré...

Me espera la noche, vestida de azul.

Bis (Y hasta el arroyito que baja del cerro,
(traerá recuerdos de mi juventud.

Volveré... Volveré...

Donde está mi madre esperándome.

Bis (De nuevo en sus brazos volver a ser niño,
(Vivir como sólo se vive una vez.

Estribillo

Azahar de blancos jazmines,
que aroman el patio del viejo jardín.

ZAMBA

Bis (Un beso de luna, me espera en los valles,
(mi rancho, mi madre, todo mi sentir.

II

Volveré... volveré...

Por ese camino que ayer me alejó,

Bis (al rumbo del ave que vuelve a su nido,
(buscando un alivio para su dolor.

Volveré... Volveré...

Y lejos la noche repite mi voz,

(la voz de un cariño que lejos se siente,
(y llama al ausente de su corazón.

De: CHANGO RODRIGUEZ

CUANDO ME VAYA

I

Mañana, cuando me vaya,
me estén bailando las penas,
y las estrellas me lloren
con cuatro velas de arena.

Al viento seré un pañuelo
que va secando tu llanto;
me iré perdiendo en la loma
como paloma volando.

Subo, subo, piedra y yuyo
que pisara mi caballo.

ZAMBA

Me voy, y un recuerdo tuyo
me llevo cuando me vaya.

II

Sentir el grito del hachero
que viene talando el monte.
No ser más tu guitarrero
para cantarte en la noche.

Ni adiós le dije a mi pago,
como si pronto volviera.
Miro pa' dentro del rancho:
bailando estaban mis penas.



LOS ANDARIEGOS

A COTOCA

CARNAVAL CRUCEÑO

- Bis (Apurate peladinga
(vamos a correr
(a la fiesta de la Virgen
- Bis (de Cotoca pues.
(Póngase el vestido rojo
- Bis (para ir a bailar
(y una flor en el cabello
- Bis (para enamorar.

Estríbillo

Allá lejos del camino
allá lejos van
varios cambas y peladas
a Cotoca van.

Las carretas adornadas
de flores están
con guitarras y charangos
vamos a bailar.

Oiga carretero
pa dóndee va Ud.
a la fiesta de la Virgen
de Cotoca pues.

TRIO LOS ALTIPLANICOS

CASABINDO

CARNAVALITO

De Casabindo yo vengo
de Casabindo yo vengo
por culpa de una cholitay
por culpa de una cholitay.

Y ella se queda llorando
Y ella se queda llorando
porque la culpa no es de ella
porque la culpa no es de ella.

Tata sí quiere
mama no quiere
vieja ladina
nunca se muere
ay ay pobre mi cholitay.

Caramba la vieja brava
caramba la vieja brava
yo ya le conozco el genio
yo ya le conozco el genio.

apenas llego a su rancho
apenas llego a su rancho
ahí me mandá con los perros
ahí me manda con los perros.

De: ACOSTA - VILLAFANE

CHACARERA DEL 55

Del cincuenta y cinco,
es la chacarera
que mordiendo sueños
nos roba la noche entera.
Para los cantores,
para los coqueros,
pa'los quemadores
que brotan en mostradores.
Ha nació pal'grito
de los guitarreros.
Que venas de vino
florezcan en los gargueros,
De adentro'e la noche
vuelve el ciego Pancho;

Letra: JOSE A. NUÑEZ

madurada aloja
que vuela desde una copla.
Soñador sin pena,
arriador de olvido,
vino del'taicino
emborrachador antiguo.
Para el Chacho Díaz,
para Maldonado,
seguidores churos
de la noche enamorados.
Cantame borracho,
robame a tu sueño,
sosegame el vino
antes que me salga un dueño.

CHACARERA

Ya me estoy solito
angustiando estrellas,
velando la macha
sencilla de los que quedan.

Estríbillo

Que me nombre el vino
que viene lento,
que me nombre el hombre
que está contento;
que se saquen todo el dolor de
adentro!

Música: RAFAEL G. NUÑEZ

"COPLAS DEL SOLTERO"

Obra ganadora del Campeonato de Canciones



HERNAN FIGUEROA REYES. Interpretó "Coplas del Soltero" en el Campeonato de Canciones. Actualmente se luce en "La Cachapaya", primer Teatro de Proyección Folklórica ubicado en Avenida del Tejar y Avenida General Paz.

COPLAS DEL SOLTERO

CHACARERA

I

Esta coplita la alcé
a orillas de un manso río
qué lindo se entenderían
tu corazón con el mío.
Esta otra la encontré
al fondo de una quebrada
mejor es que me la calle,
te pondrías colorada.
Coplas coplas del querer
chacarera enamorada
pa' cantar alguna vez
debajo de tu enramada.

Estríbillo

Chacarera, chacarera
chacarera del soltero,
cuando llueve no me mojo
me meto en cualquier agujero.

II

La otra noche me soñé
cantándote una coplita
los ojitos te bailaban
como alas de palomita.
Coplitas que rejunte
por caminos recorridos
hay que casarse con varias
para ser un buen marido
que el bichito no me pique
no me hablen de casamiento
la cara de los casados
que me sirva de escarmiento.

Estríbillo

Chacarera chacarera
chacarera del soltero,
cuando llueve no me mojo
me meto en cualquier agujero.

...y ahora la juventud lo sabe!



GINEBRA

LLAVE

La auténtica ginebra del que sabe

Un gran producto de PETERS HNOS. S.A.





LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

POR QUE SERA QUE PARECE CANCIÓN

Por qué será que parece
que voy p'ande va tu sombra,
que rama que el viento mece
florece cuando te nombra.

Rubia... dorada que no, Morena
lluvia... bendita sobre mi pena.

Con esta luna que crece
nos vamos para la villa,
ya vamos llegando a trece
y tu amor fue la semilla.

Madre... dorada de mis changuitos
tiernos y como yo, morenitos.

Calladita —chinitita—
Alivio de toda pena
Madrecita —rubiecita—
Mejor que la yerba buena.

Por qué será que parece
que se ensanchan mis graneros
que tu amor en mi alma crece
que hay más luz en mi sendero,
lluvia dichosa sobre mi siembra.
Rubia dichosa porque sos hembra.

Por qué será que parece
que nos mira todo Huaco,
también la majada crece
y está más viejo el guanaco.

¡Sierra... dichosa porque sos hembra!
¡Tierra... dichosa del que te siembra!

Letra: BUENAVENTURA LUNA
Música: O. VALLES y F. PORTAL

CUECA DEL RELOJ CUECA

I

Brilla cual luna plateada
la esfera pintada del reloj,
donde palpita el tiempo
latiendo en su propio corazón.

Bis

Pasan las horas trotando
los días girando a su compás,
cual si fuera bailando
marcando la cueca al repicar.

Bis

¡Don, din, don, din!
Don, din, don...
El viento va silbando
llevando la voz del carillón.

Bis

II

Mientras la noche rendida
se tiende dormida en el trigal
las horas pasajeras
soñando quisieran descansar.

Bis

Pero se alejan volando
y sin poder detener su andar,
el tiempo va llevando
sus pasos arriando sin cesar.

Bis

Música: SERGIO VILLAR
Letra: OSCAR VALLES

VALLECITO

Vallecito de Huaco donde nací,
sombra del fuerte abuelo que ya se fue;
a tu molino viejo quiero volver
hoy que de amarga vida probé la hiel.

Bis

Lejos de ti,
de mi querencia,
pobre de mí
me paso llorando ausencias
me paso llorando ausencias.

Recitado

Cuando me doble el cansancio de mis afanes perdidos /
he de tornar a la sombra de tus viejas arboledas, / al
frescor de mis aleros, a la paz de tus sembrados, / al
oro de tu pendiente cuando prolonga la tarde su agonía
entre las tonadas y el rigo de las pasadas. Me sacas
de invierno, / entre cantos de cencerros y quejumbros
de vihuelas / con el ¡ay! de las tonadas y en callada

CANCIÓN

mansedumbre / como quien se va durmiendo, / quiero
morirme sonriendo bajo la luz de tu cielo. / Acaso
cierren mis ojos las piadosas manos magras / de algu-
na vieja huaqueña... / de negro rebozo pobre y
antiguo credo cristiano.

Te canto Vallecito por recordar
tus verdes alfalfares, mi huerto en flor,
el oro de tus trigos, el manantial
y la lejana estrella que él reflejó.

Bis

Lejos de ti,
de mi querencia,
pobre de mí
me paso llorando ausencias
me paso llorando ausencias.

Letra y Música: BUENAVENTURA LUNA

ESCRIBA Y GANE...

100 GUITARRAS CONCURSO GUITARRAS BREYER

MAIPU 267 - BUENOS AIRES

ORGANIZA REVISTA **FOLKLORE**

	INTERPRETE FAVORITO	CANCION PREDILECTA
1°	LOS CHALCHALEROS (2425)	RIO... RIO... (1860)
2°	LOS QUILLA HUASI (2404)	ZAMBA DE MI ESPERANZA (1785)
3°	LOS FRONTERIZOS (1990)	MUY TRISTE (1780)
4°	ATAHUALPA YUPANQUI (1875)	RIO DE SUEÑOS (1710)
5°	RAMONA GALARZA (1790)	CAMINO DEL ARENAL (1685)

BASES DEL CONCURSO:

Por primera vez BREYER HNOS. en colaboración con la REVISTA "FOLKLORE" organiza un Concurso extraordinario entregando 100 GUITARRAS a los ganadores. **ESCRIBA Y GANE!**... Basta sólo con enviar el cupón adjunto, escribiendo claramente cuál es su intérprete favorito y su canción predilecta. Todas las respuestas sin excepción participarán de un sorteo ante Escribano Público que se realizará en ocasión de celebrarse el 10 de noviembre el **DIA DE LA TRADICION.**

Fecha de cierre del concurso: 31 de octubre de 1964.

ESCRIBA Y GANE!... Una GUITARRA "BREYER" PUEDE SER SUYA!...

CONCURSO GUITARRAS "BREYER" - MAIPU 267 - Bs. As.

INTERPRETE FAVORITO

CANCION PREDILECTA

Nombre y apellido

Dirección

FOLKLORE EN RADIO BELGRANO



JULIO MOLINA CABRAL
Subyugante acento de la música
nativa.
Martes y viernes a las 20,30

LOS HUANCA HUA
Una nueva manera de decir
en el folklore.
Lunes y jueves a las 20,30.



HORACIO WALTER
y su cancionero litoraleño.
Martes y viernes a las 18,05.



LOS NOCHEROS DE ANTA
Cinco voces de gran calidad.
Miércoles a las 13,10.



HUMBERTO CHAZARRETA
y su conjunto de guitarras.
Lunes a las 18,30.

LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS

Una hora con música y canciones de
nuestra tierra, con la actuación de
ALBERTO OCAMPO y sus Changos
Violineros y otras consagradas figuras
de nuestro folklore. Todo, bajo la sim-
pática conducción y animación de **MI-
GUEL FRANCO**.
VIERNES A LAS 22,10.

ENAMORADO DEL RIO

CANCION

Estoy enamorado del río
que corre y nunca está en un lugar,
no muere por seguir su destino,
es música y poema su andar.

Quién pudiera ser así, como el río,
y cantarle al monte, luz y color,
fiesta de juncales a su paso,
dimensión de vuelo, su canción.

Música: CLAUDIO MONTERRIO

Quién pudiera ser así, como el río,
desnudo de tiempo sin dolor;
dejar atrás la sombra abandonada,
quebrando el silencio con su voz.

Estoy enamorado del río
que corre y nunca está en su lugar,
no muere por seguir su destino,
es música y poema su andar.

Letra: ALFREDO CARRIO



Canciones de CLAUDIO MONTERRIO

Joven santafesino que comienza a
ganar posiciones en base a su
innegable calidad de autor e intérprete.

ITA ENRAMADA - Pájaro de Enredadera POLCA

Sobre tu trenza de cielo
de pura naranja va,
el Pilcomayo a lo lejos
color Paraguay te da.
Itá enramada de la tierra
grano maduro desmotado por el sol.

El Chaco suena a pedazos
desbocando el obrajal,
y la suerte algodонера
cae al viento sin gemir.

El hijo blanco que le sobra
de tanto monte sacudido por la piel.

Puro grito, corazón,
Itá enramada en el aire voy,
polvo y sangre, el vino quiera cantar.
Itá enramada solo voy
el hombre abajo se va en alcohol.
La sangre vieja, silba cara al corazón.

De: MONTERRIO y CARRIO



CHACHO SANTA CRUZ. Lo conocimos como director de Los Andariegos. Entonces escribió una zamba que llevará al disco: "Pa' mi gurisa".

PA MI GURISA ZAMBA

En las mañan cantoras
cuando a la sierra me voy
cual yuyo del monte
me dentra a buscar el sol
y al pensar en tus ojitos
se me hace que al cielo voy.

Hay una flor que me sigue
perfumadita de amor
cantando la siento,
dentro de mi corazón,
capullito de mi carne,
sangre viva de mi voz.

Cuando vuelvo pa' las casas
Se me hace largo el andar
pensando bajito
si he de encontrar al llegar
esa estrellita lejana
que alumbrá mi trasnochar.

Cuando el sol lleva a las sombras
su majadita de luz,
con puchos de estrellas
el cielo priende el candil
y en la brisa que acaricia
mi zamba sale a vivir.

Vuele mi pensamiento
enancao en el viento,
contale mi pena,
hablale de mi sufrir,
que aunque lejos, como un rezo,
si recuerdo vive en mí

Letra y Música de:
PEDRO CLADERA



LCS INDIANOS. Han logrado una verdadera creación con un carnavalito de Hernán Figueroa Reyes que apunta hacia el éxito: "Decime que sí".

DECIME QUE SI CARNAVALITO

Bis (Si tienes tú que contestar
(nunca digas que no

Bis (Porque tal vez puedas perder
(un lindo regalo

Que sí, que sí, decime que sí
Que sí, que sí, decime que sí
Que sí, que sí, decime que sí

Bis (Si tu boquita es una flor
(al jardín ya me voy

Bis (Quiero con ella jugar yo
(no me digas que nó

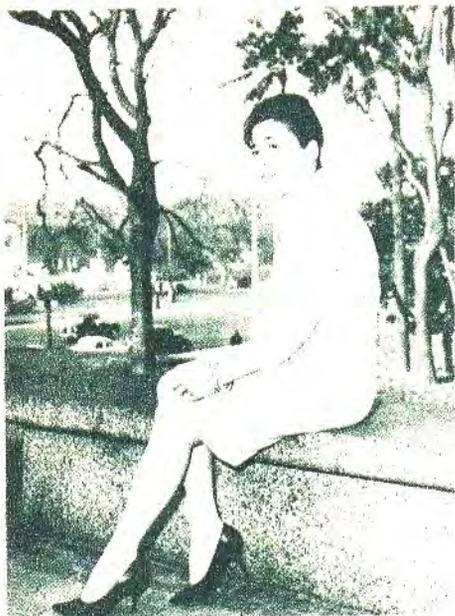
Que sí, que sí, decime que sí
Que sí, que sí, decime que sí
Que sí, que sí, decime que sí

Bis (Cajoneando mi corazón
(repica sin cesar

Bis Dime que sí ay por favor
(que ya no puedo más

Que sí, que sí, decime que sí
Que sí, que sí, decime que sí
Que sí, que sí, decime que sí

De: HERNAN FIGUEROA REYES



JOVITA DIAZ. La nueva estrella del canto argentino ha incorporado a su repertorio la canción de Oscar Valles "Chaco".

CHACO CANCION

I

Yo soy una voz hecha recuerdo en mi cantar
de mi ardiente tierra litoral,
Carne de madera bajo el sol de mi niñez
alma de mi Chaco hecho raíz en mis entrañas
y llevo en la sangre mil desvelos
que sembraron mis abuelos
para verlo florecer

Estribillo

Mi amor se llama quebrachal
herida de jornal
sudor y fiebre del hachero
canción que me dio el rocío
y yo desde el pecho mío doy al río
y así navega mi ansiedad
de vuelta hacia el lugar
donde quedó mi corazón.

II

Yo soy una voz hecha canción, para cantar
a mi viejo Chaco litoral
Allí para siempre hasta la luna se quedó
Junto a los paisajes cancioneros de la noche
donde entre las aves se anidara
el trinar de una guitarra
que en la noche despertó

De: OSCAR VALLES



POCHO LEYES. Cada día que pasa afirma sus posibilidades este joven que goza de la simpatía de los jóvenes. Se luce con "La Piadosa".

LA PIADOSA CHACARERA

I

Cuando siento chacarera
yo me pongo a recordar
las noches de serenata
allá por Brea-Corral.

Andando por esos montes
en donde crece el mistol
desde chango me ha gustado
mirar la puesta del sol.

Mi Tata sabía decir
divisándolo al lucero
nunca deja de alumbrar
la senda del guitarrero.

Estribillo

Yo te llevo chacarera
como la noche luminosa
los changos te tararean
y te llaman la piadosa.

II

La piadosa a vos te dicen
porque es ése tu destino
igualito que mi vida
siempre pegao al camino.

Desde el suelo se levanta
tu música compañera
y parece que mi canto
se fuera pa' las estrellas.

A lo lejos ya se siente
el gemido de un violín,
mi caballo pide rienda
quiere llegar a Mailín.

Letra y Música de: ABEL FIGUEROA



MILONGA PARA MI PERRO

Si el hombre se vuelve malo
al hombre lo llaman perro.

El perro es un río largo
de amistad y de recuerdos.
Si el hombre se vuelve malo
al hombre lo llaman perro...

Cuando un lazo de tristeza
me viene envolviendo el alma,
mi perro se la hace suya
y en seguida me acompaña.

Si el hombre se vuelve malo
al hombre lo llaman perro...

A veces una esperanza
alegra la vida mía
y en el cencerro 'e su cola
malambea la alegría.

Letra y Música de: HORACIO GUARANY.

MILONGA

Si el hombre se vuelve malo
al hombre lo llaman perro...

Si tiene frío en la noche
tiritita sin decir nada,
y si el hambre lo persigue
hace del hambre una almohada
para acostarse sobre ella
aguardando madrugadas,
y se duerme entre hambre y frío
solito y sin decir nada.

Si el hombre se vuelve malo
al hombre lo llaman perro;
qué ofensa para mi perro
compararlo a gente mala!

Si el hombre se vuelve malo
al hombre lo llaman perro...

LUNA DE TARTAGAL

Canto a tus ojos verdes
de mirar dormido,
que guardan en tu cielo, morena
esperanza mía.

Armonía de celos tiene
tu cintura
por eso yo te canto morena, morena
cuando tú caminas.

Te conocía muy cerca
de la frontera,
bajo la luna de Tartagal
y desde entonces mi dulce dueña
eres la reina de mi orfandad,
fruto maduro sabroso mango
de Argentina sol tropical.

De: EL CHANGO RODRIGUEZ

TRAGO DE SOMBRA

ZAMBA

Pídele al viento firmeza
y al río que vuelva atrás,
no me pidas que me quede
si toda la vida contigo se va.

Llora en la tarde el lucero,
y en el silencio sin fin
por los profundos sauzales
desangra llorando su canto el crespín.

Yo te pido que nunca me tengas piedad
envenéname de amor,
dame a beber de tus ojos
dos tragos de sombra de tu corazón.

Cuando me voy de tu lado
crece en la ausencia el amor,
y en la distancia comprendo
no tiene sentido la vida sin vos.

Y si me miro en tus ojos
siento en el alma crecer
una frescura de trébol
que moja el rostro del amanecer.

De: FALU y DAVALOS

CANCION DE CUNA COSTERA

Noche calma sobre el río
sueño, trabajo, querer
ya va el pescador curtido
recorriendo su espinel.

Allá en el rancho la madre
mece con tierna emoción
una cunita de sauce
entonando esta canción.

Gurisito costero... duérmase
Gurisito costero... duérmase
si se duerme mi amor
le daré chalanita de ceibo
collar de caracol...
collar de caracol...

CANCION LITORALEÑA

El niño ya se ha dormido
la luna salió a mirar
hamacándose en las aguas
por entre el camalotal

La brisa juega y el canto
parece que viene y va
en eco dulce se pierde
por el río Paraná...

Gurisito costero... duérmase
Gurisito costero... duérmase
duerma, duerma mi amor
crecerá junto al río mi cielo
será buen pescador...
será buen pescador...

Letra y Música de: LINARES CARDOZO

COMPRE CALIDAD • COMPRE CUERDAS

CAMPANA

HISPANA

CAMPANA

EXPORT

COMPARELAS CON LAS MÁS AFAMADAS DE PROCEDENCIA EUROPEA
Y COMPRELAS PORQUE SON LAS MEJORES CUERDAS ARGENTINAS

*¡¡¡Y ahora!!! La más extraordinaria innovación en cuerdas
1ra., 2da. y 3ra. de fibra de nylon entorchado en perlón*

CUERDAS HISPANA TAMBIEN PARA GUITARRA ELECTRICA, BAJO ELECTRICO
(COMUNES CROMADAS), CHARANGO, VIOLIN, CONTRABAJO, ARPA

Distribuye C. I. M. A.

COCHABAMBA 3643

CAPITAL - T. E. 97-1109

ACLARACION

En nuestro número anterior en el aviso de las cuerdas "CAMPANA" e "HISPANA" se ha deslizado un error tipográfico que es nuestro deber aclarar. El sustituye correcto es COMPARELAS CON LAS MÁS AFAMADAS DE PROCEDENCIA EUROPEA Y COMPRELAS PORQUE SON LAS MEJORES CUERDAS ARGENTINAS.

ANOCHECIENDO ZAMBAS

ZAMBA

Música de: WALDO BELLOSO

Letra de: ANIBAL CUFRE

Editorial LAGOS

la re
Cuando se duermen las flores

Mi7 la
recostándose en sus tallos

re la
que pena tendrá mi pena,

Mi7 la
si tu no estás a mi lado.

la re
Que llanto tendrán las flores

Mi7 la
al ir cayendo la tarde,

re la
si no te ven en mis brazos,

Mi7 la
y te imaginan distante.

la re
Los sueños que tú me diste

Mi7 la
se están volviendo palomas

re la
y este río de mi cuerpo,

Mi7 la
se va enredando en las sombras.

la re
Un ansia de flores nuevas

Mi7 la
forman tu nombre y el mío;

re la
por ser mujer sos la tierra,

Mi7 la
y yo por hombre soy río.

te re
No te vayas, te lo ruego,

Mi7 la
quiero tu pelo, tus manos;

re la
el arroyo de mi sangre

Mi7 la
te está buscando, buscando.

CIFRADO

la	re	Mi7
100	101	100
201	203	203
302	302	301
402	400	402
500	500	502
600		600

GUITARRA TRASNOCHADA

ZAMBA

Letra y música de: ARSENIO AGUIRRE

Editorial TEMPO

La ^{la}noche me está ^{Mi7}envolviendo

con su lunita color de ^{la}plata

de ^{La7}lejos me trae el ^{re}río

un rumor ^{Mi7}suave de agüita ^{la}clara.

Qué ^{la}noche, vieras qué ^{Mi7}noche,

la Cordillera toda ^{la}nevada

la ^{La7}Luna se hace ^{re}pedazos

sobre las ^{Mi7}cumbres de la ^{la}montaña

^{la}Semilla te has hecho ^{Mi7}árbol

flores y nidos fueron tus ^{la}ramas

el ^{La7}tiempo quiso ^{re}traerte

hasta mis ^{Mi7}manos hecha ^{la}guitarra.

^{la}Amiga, mi leal ^{Mi7}amiga

que con mi alma lloras o ^{la}cantas

la ^{La7}noche se está ^{re}volviendo

puro ^{Mi7}recuerdo, pura ^{la}nostalgia

^{la} ^{Sol} ^{Fa} ^{Mi7}
Ay, guitarra trasnochada

canta conmigo mis ^{la}añoranzas

^{La7}contale cuánto la ^{re}quiero

a la que ^{Mi7}espera mi ^{la}enamorada.

CIFRADO

la	Mi7	La7	re	Sol	Fa
100	100	C2 hasta	101	103	C1
201	203	400	203	200	302
302	301	103	302	300	403
402	402		400	400	503
500	502		500	502	
600	600			603	

NUEVO ESFUERZO EDITORIAL DE HONEGGER S.A.



700 PAGINAS

REALIZADAS POR

**CONCEPCION DINAMICA Y
FUNCIONAL DEL FOLKLORE**

por Augusto Raúl Cortazar

Visión clara y precisa de los elementos constitutivos de la ciencia folklórica por medio de enunciamientos sintéticos. Material de valiosísimo interés que representa la condensación de años de trabajo entregados a la ciencia folklórica.

**FIESTAS Y CEREMONIAS
EN EL FOLKLORE**

por Félix Coluccio

Panorama general de las principales festividades de nuestro país, con ilustraciones del maestro DI TARANTO. Características y rasgos esenciales relatados con sentido científico y literario.

**ENSEÑANZAS DE LAS
DANZAS FOLKLORICAS**

por Pedro Berruti

Nuestro conocido colaborador ha extractado, sintetizado y ordenado la enseñanza de las principales danzas folklóricas. Ilustraciones y fotos aclaratorias de los principales movimientos de las danzas.

ANIMALES EN EL FOLKLORE

por *Félix Coluccio*

El mundo fantástico de los animales y su relación con el folklore. Este trabajo, volcado con inteligencia y conocimiento, tiene un apéndice sobre la fauna del terror en América de características únicas. Ilustraciones del maestro DI TARANTO.

ENSEÑANZA DE LA QUENA, BOMBO Y CHARANGO

por *Arnoldo Pintos*

Este valorado músico popular nos entrega un trabajo inédito sobre estos tres instrumentos, que ha de llenar el vacío que, sobre la enseñanza de los mismos, existe. Fotos, diagramas, ejemplos musicales, y como novedad, ejemplos sobre letras de canciones populares.

LEYENDAS EN EL FOLKLORE

por *Félix Coluccio*

Visión general de las principales leyendas de nuestro medio. Relatadas en forma amena y con abundante material informativo.

ENSEÑANZA DE LA GUITARRA

por *Claudio Cosentino*

Reedición de la enseñanza para guitarra que tanto ha conquistado al público lector, ya agotada. Este trabajo viene acompañado por una novedad de verdadera atracción para todo aficionado a la guitarra: la enseñanza de melodías en forma elemental y prácticamente sin mayores dificultades. Fotos, diagramas, ejemplos. Más de sesenta ejercicios prácticos.

LA INDUMENTARIA GAUCHESCA

por *Federico Oberti*

Los elementos primordiales de la indumentaria del gaucho, ilustrados y comentados con acierto y claridad. Fotografías y dibujos inéditos.

LA ESCUELA Y EL FOLKLORE

por *Félix Coluccio*

Monografía sobre las instituciones oficiales y privadas relacionadas con la enseñanza del folklore. Escuelas, instituciones, universidades, etc., de todo el país, con sus respectivos planes de enseñanza. Material de valioso interés informativo.

LA INDUMENTARIA EN LAS DANZAS

por *Aurora Di Pietro*

La conocida dibujante nos presenta un trabajo inédito sobre la indumentaria de las principales danzas folklóricas de nuestro país. Ilustradas por la autora, con material informativo y documental que resulta imprescindible para todo amante de la danza.

APENDICE

- Bibliografía: sucinta bibliografía sobre materiales folklóricos.
 - Lista general de autores y compositores con sus principales obras.
 - Lista de las principales peñas del país y un modelo de Estatuto.
- Material de interés informativo para todo aquel relacionado con el movimiento folklórico.
y una

LA MUSICA FOLKLORICA

por *Carlos Vega*

Trabajo inédito sobre el panorama musical folklórico de nuestro país. Las especies líricas tratadas en forma individual y general. Ejemplos musicales, poéticos, fotos, etc.

ANTOLOGIA POETICA ARGENTINA

realizada por *Alma García* e ilustrada por conocidos pintores: *Carlos Alonso, Enrique Policastro, Anibal Carreño, Luis Seoane, Lanöel, Roberto González, Martínez Howard* y otros.

**TIRAJE
LIMITADO**

RESERVE SU EJEMPLAR A
EDITORIAL HONEGGER S. A.

CARLOS CALVO, 2154 - BUENOS AIRES

SI SEÑOR!



**SON 4 DISCOS
LONG PLAY POR SOLO \$ 1.500**

Grabado por Juan de los Santos Amores y su Conjunto Nativo

**CONTIENE LAS SIGUIENTES DANZAS EN CONTAGIOSO RITMO BAILABLE
Y CORRECTAS MEDIDAS COREOGRAFICAS**

- | | | | |
|-------------------|-----------------------|----------------------------|--|
| 1. GATO (1 giro) | 19. CHAMARRITA | 37. CIELITO DEL PORTENO | 53. CIELITO DE LA PATRIA (con tabapié) |
| 2. BAILECITO | 20. CHACARERA DOBLE | 38. MINUE FEDERAL | 54. TUNANTE CATAMARQUEÑO |
| 3. CHACARERA | 21. HUELLA | 39. POLLITO | 55. PALA PALA |
| 4. ESCONDIDO | 22. GATO CORRENTINO | 40. MAROTE PAMPEANO | 56. CONDICION |
| 5. TUNANTE | 23. PALITO | 41. PATRIA | 57. PERICON |
| 6. GATO (2 giros) | 24. PRADO | 42. JOTA CRIOLLA | 58. CARNAVALITO |
| 7. CARAMBA | 25. LLANTO | 43. CUECA CUYANA | 59. MEDIA CAÑA
Y un apéndice con danzas originales: |
| 8. REMEDIO | 26. GAUCHITO | 44. CIELITO DEL TANDIL | 60. MAÑANITA |
| 9. LORENCITA | 27. MAROTE | 45. PALOMITA | 61. HUAYRA MUYOJ |
| 10. ARUNGUITA | 28. JOTA CORDOBESA | 46. SAJURIANA | 62. LA CHAYA |
| 11. REMESURA | 29. FIRMEZA | 47. SOMBRERITO | 63. SCHOTIS CRIOLLO |
| 12. ZAMBA | 30. AMORES | 48. GAVOTA DE BUENOS AIRES | 64. LA CORTEJADA |
| 13. CALANDRIA | 31. REMEDIO PAMPEANO | 49. SALTA CONEJO | 65. GUARDAMANTE |
| 14. MARIQUITA | 32. RESBALOSA | 50. POLKA MILITAR | 66. LA FORTINERA |
| 15. TRIUNFO | 33. REFALOSA | 51. SERENO | |
| 16. CUANDO | 34. MINUE MONTONERO | 52. CUECA NORTEÑA | |
| 17. ECUADOR | 35. CIELITO CAMPESINO | | |
| 18. PAJARILLO | 36. ZAMBA ALEGRE | | |

¡RUEGO ENVIARME EL
"ALBUM GIGANTE CON
66 DANZAS" Nº 521/4.
ACOMPAAO EL IMPOR-
TE DE \$ 1.500.— EN
CHEQUE DEL BANCO

Revista FOLKLORE - Carlos Calvo 2154 - Buenos Aires

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD F. C.

PROVINCIA



FOLKLORE RECORRE EL PAIS

NORTE-SUR

CUYO-LITORAL

TERMAS DE RIO HONDO

UNA CIUDAD FOLKLORICA EN EL CORAZON DE LA PROVINCIA MAS TRADICIONAL DE LA REPUBLICA: SANTIAGO DEL ESTERO

EL 3er. Festival ha cimentado positiva y definitivamente a Río Hondo como cuna indiscutida de las realizaciones de estos eventos folklóricos, que no es otra cosa que una cita de la confraternidad entre los hijos de esta tierra y sus hermanos del mundo al conjuro de la música, lenguaje universal de los pueblos.

Sin duda alguna, en este encuentro folklórico, el lazo de unión fue la música de los pueblos representados. Así Bolivia, con sus ropajes de pedrerías multicolores, sus tarcas y sus quenás, nos traía la voz milenaria de la raza aborigen de América. Brasil, con su alegría inagotable y contagiosa, las danzas y las canciones de Río Grande del Sur, conquistaba amigos y entusiasmo por doquier. Chile, dignamente representada por una exquisita cantante que ponía toda su emoción en cada una de sus intervenciones. España, con sus mujeres de polleras con volados a lunares, sus danzas, su "cante hondo" ponían su nota de color y la alegría de sus castañuelas. Japón, con sus indumentarias e instrumentos milenarios daba una tregua al bullicio, remontándonos con su música a la tradición secular de Oriente. Paraguay puso la nota romántica con sus arpas y guitarras (que vieron varios amaneceres) y se constituyó en una de las atracciones del Festival; conquistó afectos y entusiasmos una de sus integrantes, la graciosa niña de dulce voz: Amambay. Así, tres nombres para un solo significado: San Luis, Catamarca y Japón, unidos por la amistad y el folklore.



El símbolo de la confraternidad primó en la muestra de Termas de Río Hondo. Y en esta foto queremos significar esa unión en las caras sonrientes de dos niñas de diferentes culturas y un joven argentino. Así, tres nombres para un solo significado: San Luis, Catamarca y Japón, unidos por la amistad y el folklore.



La Representación Tradicional Uruguaya demostró captación del personaje histórico en los cuadros presentados. Aquí las parejas integradas por Nelly Suárez González, Augusto Montes de Oca Galagorri, Adriana de M. de Oca y Walter M. de Oca Galagorri.



El rincón santiagueño que atrajo la atención de cada mediodía en Termas: el típico "Rancho de Doña María". En la foto los enviados especiales de la revista FOLKLORE, señores Leonardo López y Ricardo Honegger y esposas, junto a la dueña del rancho.



La representante chilena señorita María Esther Gallardo, aplaudida intérprete del Festival, en amable charla con los propietarios del hotel Los Incas, durante una de las cordiales reuniones.

La nota de alegría y colorido estuvo dada por la delegación de España, integrada por bailarinas del Hogar Andaluz de Buenos Aires: Carmen Rosario, Adriana Hurtado, Milagros Montero, Alcira Rodrigo, Aurora López, Mariflor Segovia, Maruja Segovia, Noemí Tato, Graciela Cardoso y el "cantao" Rafael Soria, el guitarrista Juanito Sánchez, siendo su delegado el señor Francisco de Amo.



español con el inca, y a pesar de su corta actuación, conquistó el aplauso del público y dejaron los de su delegación un grato recuerdo por su cultura y finura demostrados. Uruguay presentó unos cuadros muy llamativos y que consistía en la caracterización de personajes de antaño, vale decir folklore histórico.

En cuanto a los hijos de esta tierra, durante todas las noches existió derroche de destrezas y habilidades. Los representantes de cada provincia llegaban bien preparados; por ejemplo el disciplinado conjunto de la institución "El Ceibo" de Mar del Plata, desbordó el entusiasmo del público.

Es indudable que el jurado, integrado por relevantes figuras de la especialidad, tuvo ardua tarea para discernir los premios y fue merecida ganadora la pareja del Ohubut, María Lilia Pons y Roberto O. Cómez, en el certamen de danzas, y la señorita Mabel Brizuela, de La Rioja, y Carlos W. Ortuvía, de Mendoza, como pareja ganadora en el certamen de zamba, y la representante de Capital, Sara Barral, Reina del Festival.

■ EL BUEN HUMOR HIZO GALA EN EL FESTIVAL

Noches memorables fueron aquellas en que unidas varias delegaciones, terminado el programa de la fecha en el cine-teatro Premier, sin deseos de dormir, por la madrugada, recorrieron las calles de



Don Leonardo López, enviado especial de la revista FOLKLORE, hace entrega de un banderín al Director de la Delegación de Japón, señor Shigo Chinen, junto a integrantes de la misma.



El conjunto vocal "Los Misqui Muyú" representó a Santiago del Estero en el certamen de Termas de Río Hondo. Muy aplaudidos.

Termas; bajo su clima tibio, jóvenes y maduros encabezados por el incansable brasileño Clovis Carriconde con su inseparable armónica gigante —la "Scaleta"—, llegaban hasta el tablado de la plaza, allí bailaban y cantaban en todos los idiomas, luego continuaban por las calles y entraban a los pocos negocios abiertos llenándolos de bullicio y volvían a emprender su marcha sembrando en cada lugar la alegría de vivir.

La delegación paraguaya creó una cofradía zoológica y a cada miembro se lo bautizó, de acuerdo a su ríscio o su carácter, con un nombre de la fauna guaraní, lo que fue motivo de risas y buen humor. Esto trascendió hasta llegar cada uno a identificarse con el sobrenombre dispuesto.

Una nota que llenó de orgullo y emoción los corazones fue la presencia de los Gauchos del Club Tradicionalista "General Aráoz de Lamadrid" con sus briosos caballos enjaezados y sus llamativas monteras.

Este Festival constituyó un brillante triunfo del folklore y la tradición. Cada triunfo tiene sus héroes y en este caso, no debemos olvidar al incansable profesor Víctor Jaime Freyre, su brazo derecho e infatigable colaborador Juan Carlos Cornelio. La presencia femenina de la exquisita Chela Jordán y la euforia entusiasta del locutor Tito Rey en sus transmisiones por Radio Libertad, y la presencia del nombre que nunca faltó a la cita, nuestro directo colaborador don Leonardo López.



La incansable delegación del Brasil con Clovis Carriconde a la cabeza, durante una de las madrugadas de canto y música, a la que se sumó la inagotable simpatía de Mauricio Cardozo Ocampo, uno de los buenos valores de la representación paraguaya.

Imprevista sensación causó en el Festival la presencia diestra y juvenil de este representante de Santiago del Estero, quien con sus doce años deslumbró en sus interpretaciones de malambo. Su nombre, que no dudamos se hará popular, es: Juan Santillán.





El tango también estuvo presente. La pareja de baile integrada por Mayoral y María Elena, junto al bandoneonista Pedro Delgado. Los observa Chela Jordán.



La pareja ganadora de danzas de la provincia de Chubut, Marta Lilia Pons y Roberto O. Gómez, recibe de manos del vice-gobernador de Santiago del Estero el premio otorgado, durante la hermosa fiesta de gala que se realizó en el Hotel Los Pinos.



En el agasajo brindado a un colegio de Santiago por el Hotel Los Pinos, vemos compartiendo la mesa a los señores Pancho Cárdenas y Ricardo Palomeque de Canal 7 de Buenos Aires, el padre Santore, de Tucumán, Ricardo Honegger, de la revista FOLKLORE, junto al intendente de Termas de Río Hondo, Sr. Héctor Papagni.



Parte de la delegación paraguaya, con sus típicos instrumentos y ropajes, rodeando al recordado campeón sudamericano, Victorio Cámpelo, que también participó de esta fiesta folklórica de Termas de Río Hondo.

Durante una de las agradabilísimas reuniones ofrecidas por sus propietarios en el Hotel Los Incas, baila el ganador del certamen de danzas, señor Roberto Gómez, con la representante chilena señorita María Esther Gallardo, una movida y típica cueca chilena.

El cuerpo de baile de la delegación de Brasil se caracterizó por la originalidad de sus danzas y por el incansable entusiasmo que en ellas ponían. En la foto, algunos de los integrantes del conjunto en un artístico paso de la danza.

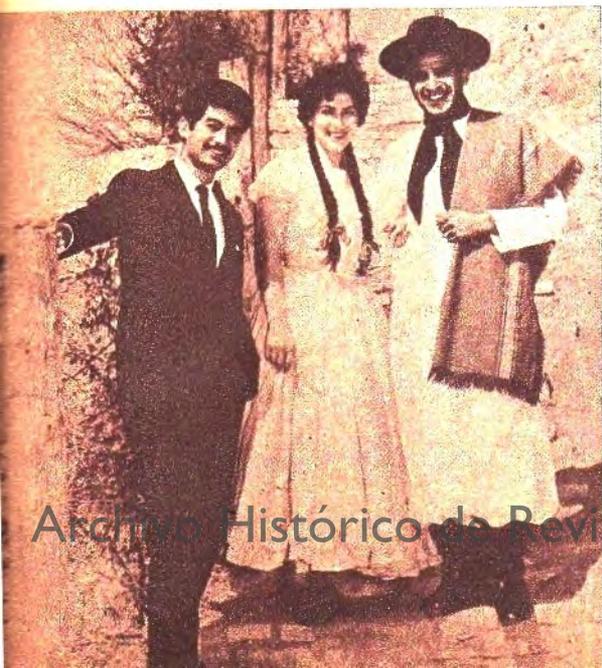




Durante los actos de cierre del Simposio de Termas de Río Hondo, en emocionante ceremonia, vemos al representante de Chubut, señor Roberto O. Gómez, enarblando nuestra enseña patria, escoltándolo los profesores Mauricio Cardozo Ocampo, de Paraguay, y Alberto Rodríguez, de Mendoza.



Triunfadores en el certamen de Zamba, vemos a los ganadores del primer puesto, Mabel Brizuela, de La Rioja, y Carlos Ortuvia, de Mendoza y la señorita Judith Liberatore, de Entre Ríos, y el señor José Toledo, de Corrientes, colocados en segundo puesto.



En uno de los típicos rincones santiagueños, encontramos a la pareja representante de la provincia de Chaco, Amalia Gaona Hermosa y Walterio Silva, junto al delegado de la misma, Oscar Miranda.

"PAFFI"

GUITARRAS DE CALIDAD

Tipos:

ESPAÑOL Y ELECTRICAS

INALTERABLES A LOS CAMBIOS CLIMATICOS

EXCLUSIVIDAD DE MODELOS Y TIPOS DE MADERA

ENVIOS A CUALQUIER
PUNTO DE LA REPUBLICA

PAFFI

3 DE FEBRERO 123
SANTIAGO DEL ESTERO

Representante exclusivo
En la ciudad de Córdoba

TEIDE S. R. L.

25 DE MAYO 52

SANTAFESINOS QUE LE HABLAN Y CANTAN AL LITORAL

ANTE un público que colmó la Sala Mayor del Colegio de Escribanos de la Capital Federal, se realizó la disertación del escritor Dr. Isaac Aizemberg, sobre el tema "Folklore del Litoral" y que ilustrara musicalmente el conjunto "Los Paranaseros".

El programa, de hondo contenido artístico y humano fue dividido en tres partes, "Paisaje y Canción", "El Hombre y la Canción", "El Hombre y sus Viviendas", evidenciando en todas ellas el profundo conocimiento del Dr. Aizemberg sobre el paisaje y el habitante de las islas, que a lo largo del Paraná, "forma un conglomerado indefinido con mezcla de varias razas, pero con tradición propia.

Isaac Aizemberg, ha dedicado más de 12 años a la investigación, creación y difusión de canciones con raíz folklórica, profesor de la Escuela de Bellas Artes de Santa Fe, ha sido becado por el gobierno de la provincia para viajar a México, en cuya Universidad Autónoma tomará un curso, de Arte Indígena en América y Arte Colonial en México, dictando además un cursillo sobre el cancionero litoral de nuestro país.

Para completar esta exposición sobre Santa Fe y

la zona del Litoral, actuaron "Los Paranaseros", un grupo de gente joven y estudiosos cultores de la música pampeana y guaraní, que son las dos zonas folklóricas bien definidas de la provincia de Santa Fe.

Con el ritmo de "chamamé" logran gran autenticidad y la plenitud de su capacidad interpretativa; en esta última juega un importante rol, los arreglos del conjunto, que pertenecen a Hugo Maggi.

Ganadores del 1er. premio al mejor conjunto vocal, en el Festival de Música Litoraleña realizado en Posadas (Misiones) en noviembre de 1963, fueron enviados por la Dirección General de Cultura de Santa Fe, al IV Festival Nacional de Folklore en Cosquín, donde representaron dignamente a su provincia.

Actualmente cumplen dos ciclos radiales, uno por LT9 y otro por LT10 Radio Universidad del Litoral, ingresando recientemente al elenco del sello ODEON, de la Capital Federal, grabando su primer 33 simple con los siguientes temas: "Chamarrita de Alcaraz" de Linares Cardozo, "El Moncho" de Ramón Ayala, "Cambacué" de O. Sosa Cordero y "Vendrás un día" de T. Cocomarola y A. Nelly.



LOS PARANASEROS, conjunto de la capital santafesina que integran, Delia Disario, Graciela Disario, Osvaldo Maggi y Hugo Maggi, junto al Dr. Isaac Aizemberg y Carlos Melero de "FOLKLORE" en el suntuoso salón de la Biblioteca del Colegio de Escribanos de la Capital Federal.

CULMINO EL CONCURSO QUE LA REVISTA FOLKLORE ORGANIZO POR INTERMEDIO DEL PROGRAMA "ARRIANDO CANCIONES" POR LA EMISORA DE LT3 RADIO CEREALISTA

EN EL MISMO RESULTARON ganadores: ROBERTO A. RODRIGUEZ, de Carlos Croce 222, Lomas de Zamora, Buenos Aires, quien se ha hecho merecedor a una GUITARRA BUSTELO gentileza de F.A.I.N.

MARIA IRUSTA, de Vélez Sársfield 1128, Avellaneda, Buenos Aires, que resultó favorecida con un BOMBO CRIOLLO gentileza de Casa Omar El Jatib.

JUAN N. SARICH, de Saavedra 1140, Totoras, Santa Fe, que fue premiado con un PONCHO CALAMACO, gentileza de Casa El Ceibo.



Otto Casav Villafañe, conductor del programa "Arriando Canciones", comentando con Las Tres Marias del Paraná, que fueron las encargadas de extraer las cartas del concurso organizado por la revista FOLKLORE. En la foto junto a nuestro representante en Rosario, señor Amorelli.

CHOVET

SEDE DEL PRIMER FESTIVAL FOLKLORICO DEL SUR DE SANTA FE

CHOVET, la progresista ciudad santafesina, será escenario de otra importante jornada de nuestro folklore. Esta grata tarea ha sido emprendida por una entusiasta institución, el Club Defensores de Chovet, quien, confiada en nuevos valores de nuestro arte venacucio, piensa concretar una jornada que se insinúa con grandes proyecciones. Noveles conjuntos que se cobijan en esta iniciativa han de brindar así una muestra cabal del sentimiento tradicionalista que emerge en nuestra juventud.

EXITO ROTUNDO

La participación de numerosos conjuntos, predice el éxito que este festival logrará, merced al entusiasta esfuerzo evidenciado por sus organizadores — grupo que encabeza como presidente el señor Antonio Luedea — quien cuenta con eficientes colaboradores, los cuales en el esfuerzo común concretan esta ansiada aspiración de un pueblo que ama el folklore.

INTERESANTES PREMIOS

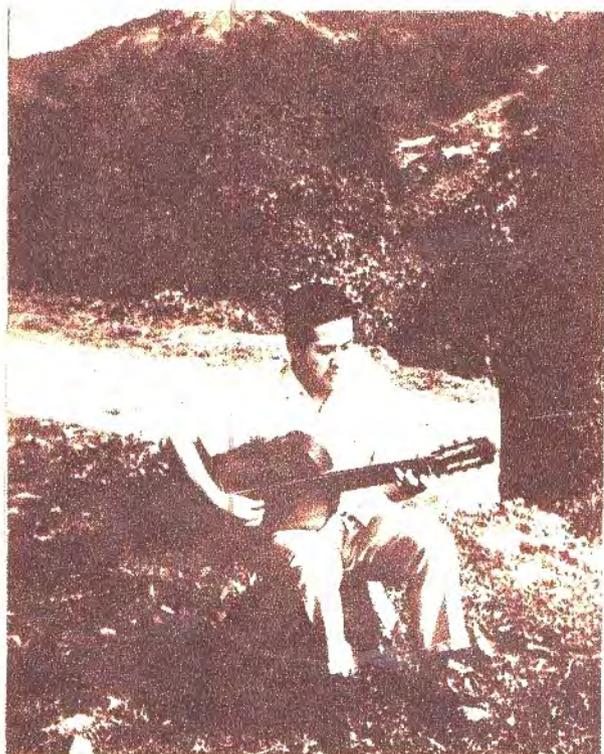
El 26 y 27 de septiembre, los conjuntos folklóricos competirán ante un jurado con el afán de consagrarse como los mejores en esta puja tradicional. Además del valor telúrico que significa el logro de este certamen, los ganadores serán recompensados con premios en efectivo que ascienden a la cantidad de 100.000 pesos, como así también plaquetas recordatorias y otros premios.

FOLKLORE: ... ¡PRESENTE!

Nuestra revista, solidaria en lo que respecta a estas manifestaciones estará presente en el Primer Festival Folklórico del Sur de Santa Fe, en la persona de su representante, el señor Roberto Amorelli. En próximas ediciones, podremos dar una impresión real de todo lo que acontece en la ciudad de Chovet, quien suma su nombre al pujante movimiento folklórico del país.

LEANDRO OCAMPO:

UN FOLKLORISTA CON INQUIETUDES DE HOY



Paisaje, canto y guitarra por siempre ligados en la voz de un auténtico representante de todo lo que el norte de nuestro país brinda a aquellos que verdaderamente sienten el cantar de su tierra.

En amable conversación con un hombre de experiencia: Eduardo Falú y Leandro Ocampo, dos momentos de nuestro folklore luchando por un común ideal: el cantar sincero de nuestra tierra.



DESDE sus primeras actuaciones en radios de Tucumán y Jujuy, allá por el año 1950, Leandro Ocampo, tuvo oportunidad de cultivar su verdadera vocación: el canto.

Ya desde muy joven, cuando por razones de estudios debió trasladarse a San Salvador de Jujuy, y la ciudad capital inculcó en él ese sabor de la tierra. Su canto había sido recibido antes, sólo por veladas escolares, para las cuales guarda un cariñoso recuerdo, en el nombre de la señora Nicasia C. de Muñoz. Los vínculos folklóricos se acentuaron aún más en la familia Ocampo, allí donde se había sabido beber desde muy temprano, de esas inagotables fuentes telúricas.

El Coro Polifónico Santa Cecilia lo contó en sus filas, y de allí el salto a Buenos Aires fue corto. LR 1 Radio El Mundo lo recibe en 1957. Radio Provincia en 1958. El destino lo une a Ariel Ramírez, y se incorpora a su compañía de folklore para debutar en el Auditorium del Casino de Mar del Plata, como cantor solista en un cuadro del Litoral. 1960 significa su año de debut en la grabación, para radicarse luego en Rosario, actuando en diversos festivales. Su desvinculación del elenco de Ramírez ocurre luego de una actuación en el teatro S.O.D.R.E. de Montevideo, habiéndose presentado antes en TV, Canal 9 (La Pulpería de Mandinga), y en programas de Radio Splendid en dúplex con Radio El Mundo.

De regreso a su provincia graba dos composiciones: "Sapukay", de Hugo Chagra, y "Carrero Cachapepero", de Heraclio Pérez.

Leandro Ocampo pertenece a ese grupo de jóvenes optimistas con respecto al futuro de nuestras expresiones folklóricas, que se afianzará, sin duda, sobre bases sólidas que le serán dadas por aquellos auténticos valores con verdadera vocación vernácula.

Lo demostrará sin duda en sus próximas actuaciones en el mes de octubre en el Canal 7 de televisión y en el mes de noviembre por la emisora Radio El Mundo de Buenos Aires.

CORRIENTES

TRIUNFA EN CORRIENTES EL CONJUNTO VOCAL "LOS CHIGUANCOS"

FRUTO DE UNA severa disciplina y amor al estudio y a las cosas de nuestra tierra, es el triunfo y el halago de la crítica y el público que cosechan actualmente "Los Chiguancos".

A partir de su debut en el año 1962, se han venido perfeccionando incesantemente e incorporando nuevos temas a su repertorio, algunos de un éxito pocas veces igualado en el ambiente local, tal como lo sucedido con "Capillita de San Juan Bautista", de Rodolfo Gaudencio, hermano de uno de los integrantes.

El conjunto, que lleva por nombre una voz quichua que designa a una variedad de zorzal de pecho amarillo, actuó en distintas audiciones por la emisora local, por el circuito cerrado de televisión e integró la embajada de artistas folklóricos correntinos que actuó en LT5 Radio Chaco y en la Peña "Martín Fierro", de Resistencia. Recientemente, se presentó además en el escenario del teatro "Juan de Vera", en el espectáculo organizado por la representación local de nuestra publicación.



Emilio Antonio Pittorino, Angel Luis Plano, Juan Francisco Carrero y Augusto Roldán Gaudencio, integrantes del conjunto "Los Chiguancos", cantan en el escenario del teatro Vera, constituyéndose en uno de los números de atracción de la fiesta organizada por FOLKLORE.



LOS CUATRO PARA LA CANCIÓN

Carlos A. Cabanillas, Jorge Cáceres, Alberto Miño y Carlos Acuña, integrantes del conjunto "Los Cuatro para la Canción" en momentos en que interpretan una pieza de su repertorio para el personal de un matutino de Corrientes. El variado repertorio de este afeitado conjunto comprende canciones sureñas, estampas de tango, piezas del litoral y una selección de piezas folklóricas de Carlos Gardel.



TRES PARA LA TRADICION

Se ha presentado recientemente a la consideración del público de Corrientes el trío vocal "Tres para la Tradición", que integran José Acevedo, Fernando Corrado y Osvaldo Obregón. En el corto lapso de su actuación, han evidenciado ponderables dotes interpretativas, sobre todo en las manifestaciones de su preferencia; el folklore de la zona cuyana, cuyas cuecas, chacareras y otras piezas cultivan con acierto.

SOLISTA DE GUITARRA Y CANTO

Con las esperanzas e ilusiones propias de sus 18 años, canta y compone piezas musicales folklóricas Héctor Carrizo. De voz bien timbrada y sentida inspiración poética, ha sido aplaudido en varios escenarios locales y de la provincia del Chaco, de donde es oriundo. Recientemente, Héctor Carrizo se presentó en la pulpería "La Salamanca" y "La Espuerta" de Chiriquí. Sus canciones de más éxito son "Canción de verano", galopa y "Esperándote", litoraleña.



LOS TROVADORES DEL NORTE EN CONCEPCION DEL URUGUAY



Después de una actuación en el teatro San Martín de Concepción del Uruguay, los integrantes de Los Trovadores del Norte, junto a don Florencio López, representante de nuestra revista en Entre Ríos, en un rincón de la peña de este último, "Ñanderogami".



Los Trovadores del Norte antes de zarpar en una excursión de dos días a las islas entrerrianas a llevar su mensaje de canto a sus moradores. Así, estos intérpretes de nuestra música recogen en su origen la verdad del calor popular del Litoral.

HOMENAJE A ROBERTO ABRODOS



Un pequeño representante entrerriano, Rubén Cuchi, hace entrega a "Pepe" Abrodos de un instrumento comprado en el pueblo entrerriano mientras observa don Florencio López y otros de los asistentes a "La Carreta", en Buenos Aires.



Don Florencio López dirige emocionadas palabras en el homenaje rendido a Roberto Abrodos en la peña "La Carreta". Se rindió el tributo al recordado folclorista en nombre de todos los entrerrianos que reconocen en él a uno de los baluarte de nuestro folklore.

SAN JUAN

CAPITAL Y PROVINCIA EN CORDIAL ABRAZO

SE encontraron por intermedio de nuestra revista. La peña "La Cuyanita", de San Juan descubrió por FOLKLORE que en Buenos Aires existía una melliza que con el mismo fervor luchaba desde su rincón por nuestro folklore. Y surgió la idea, que pronto dio sus frutos. La invitación llegó a Buenos Aires y con rapidez, los elementos folklóricos se pusieron en marcha. Coincidió ésta con el aniversario de "La Cuyanita" sanjuanina. No faltó la delegación de la revista FOLKLORE con su carga de banderines y ejemplares y la presencia de miembros de la misma. Ni tampoco Hilda Rufino, "La Cuyanita", madrina de la peña cuyana.

En suma, una fiesta cordial donde dos peñas y un nombre se unieron bajo un mismo signo: folklore.



Hilda Rufino, madrina de la peña sanjuanina, con las autoridades de ambas instituciones firmando autógrafos en FOLKLORE.



La delegación de la peña "La Cuyanita", de Santos Lugares, con la señora de Lloveras en el momento de entregar banderines recordatorios.

LT 4

RADIO MISIONES

ARGENTINA Y LIBRE

Director-Propietario:

CARLOS MODELAIRE

Trasmite en la frecuencia de 1010 kilociclos de 05.00 a 01.00 horas.

RADIOPARQUE

POSADAS

MISIONES

REPUBLICA ARGENTINA

Anfiteatro - Cancha de basket ball - de bochas - juegos infantiles - salón auditorium - 4 salas de transmisión - 3 grupos electrógenos propios - Antenas de transmisión y de recepción de noticias por teletipo, etcétera.

40 noticiosos amplios y más de 100 noticias "extras" todos los días.

DIARIO ORAL

Una nota Editorial y 3 comentarios sobre temas de actualidad diariamente.

Servicio informativo: "The Associated Press y varias agencias especializadas.

Dirección Postal:

CASILLA 18 - POSADAS

Teléfono: 5727

Cables: RADIOEMISIONES

POSADAS

Agente Gral. en Buenos Aires
AURELIO C. FRANCO

Avenida de Mayo 1370
Ofic. 173 - T. E. 381-1570

TRENQUE LAUQUEN

"EL FORTIN DEL FOLKLORE" RINCON AUTOCTONO EN LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

TODOS LOS SÁBADOS, de 20 a 21 horas, LU 11 Radioemisora del Oeste, de Trenque Lauquen, irradia su programa "El Fortín del Folklore". Jóvenes figuras del arte nativo se presentan sábado a sábado con sus canciones, sus guitarras y bombos, uniéndose a quienes desde un comentario o el cuento de una leyenda, lograron que el programa alcanzara una justiciera popularidad. Su animador es Jorge Ignacio Mariangeli, que en el transcurso ha presentado nombres como "Los Kcocho Massi", Pedro Irrazábal, el dúo de Ana María Rey y Marta Benítez y el "Benjamín del Folklore", Hugo Alberto Balladares.



Cantan las visitantes de uno de los sábados del Fortín, Son Ana María Rey y Marta Benítez.



El "Benjamín del folklore", Hugo Alberto Balladares, deleita a los concurrentes a la audición.



El solista Pedro Irrazábal en una de sus interpretaciones. Junto a él, el animador Jorge Ignacio Mariangeli.

LA PLATA

"HACIENDO HONOR A UN NOMBRE"

SERGIO VILLAR (h), retoño del inolvidable creador de "CANTOS y LEYENDAS", en su primera presentación radial, logró un clamoroso éxito en MAMANITAS CAMPERAS. Junto a su "padre" artístico, ENRIQUE QUIRRE, conversan animadamente el Dr. BARBARA, de la Editorial Lagos, ANTONIO PANTOJA y MARIO JORGE ACUÑA.





“LOS CANTORES DE SAN ANDRÉS DE GILES”

Cinco jóvenes de nuestra provincia de Buenos Aires se han conformado en conjunto, con el nombre de “Los Cantores de San Andrés de Giles”. Estos, Félix R. Bartolo, Luis Deantoni, Néstor Elisondo, Juan Esquivel y Carlos Boveri, luchan así por nuestro canto con las armas de todo folklorista: sus guitarras y su bombo, siempre al servicio de nuestra Argentina.

FOLKLORE INFANTIL EN EMPALME SAN VICENTE

RECIENTEMENTE SE LLEVÓ a cabo en Empalme San Vicente, un “Festival Folklórico Infantil”, organizado por la Agrupación Folklórica “Celeste y Blanco” y la Cooperadora de la escuela Nº 12 del lugar.

Este festival contó con la presencia de 700 niños, que concurren al mismo en forma gratuita. Empalme San Vicente se vistió así de fiesta, para recibir a esta juvenil embajada perteneciente a las escuelas Nº 12, 9, 15 y Jardín de Infantes de la floreciente ciudad bonaerense.



Un grupo de los integrantes de la Agrupación “Celeste y Blanco” junto al profesor Pérez y una delegación del Colegio Nº 12.

CORDOBA



Canal 11 de televisión y su programa “Mi Pueblo Musical” recibieron en una de sus emisiones a Ramón Sánchez Ojeda, representativo intérprete de nuestro folklore litoraleño.

RAMON SANCHEZ OJEDA INTERPRETE Y COMPOSITOR DE TEMAS DEL LITORAL

LA ciudad de Córdoba recibió un día a Ramón Sánchez y sus canciones litoraleñas y desde entonces la serrana provincia mediterránea se colmó de lo que para él significa su principal expansión espiritual. Junto a su guitarra se ha dado a conocer en emisoras como LV 3, LV 2 y LRA de Córdoba, LT 5 del Chaco, LT 7 de Corrientes y llegando a nuestra Capital lo recibió la cordial LR 3 Radio Belgrano y también la televisión dio cabida a este correntino que, portando criolla guitarra, se presentó en “Mi pueblo musical”.

Compositor de relevante carrera, cuenta en su poder con títulos como “Se apagó la luna”, “Bella Vista”, “Agüita del río”, “Aguas del Litoral”, en colaboración con Albérico Mansilla, y “La canción” y “Musa montaraz”, en colaboración con Osvaldo Sosa Cordero, grabados todos estos títulos por importantes figuras dentro de nuestro ambiente nativo.

El destacado intérprete y compositor correntino en una de sus presentaciones por L.R.3 Radio Belgrano de Buenos Aires, transmitiendo en cadena para todo el país





FOLKLORE EN URUGUAY

Por RODRIGUEZ ROQUE

CON EMOTIVO FINAL, SE DESPIDIO EL PRIMER CICLO DE "EL FORTIN"

Los Tarumeños destacan a "Cautiva del río" como uno de los grandes éxitos en la programación dominical fortiniana. Aplausos muchos recibieron por la versión que lograron para el difundido motivo de Aníbal Sampayo.



LUEGO DE QUINCE MESES de actividad ininterrumpida, en la que brindó importantes auspicios como lo fueron "El Primer Gran Festival del Folklore del Uruguay" y "El Primer Festival Criollo de la Canción", cerró su primer y exitoso ciclo la dominical peña de Radio Carve, que trascendiera a toda América con la denominación de "El Fortín de los Horneros".

La presencia de numerosos amigos, y el desfile estelar que se verificó en el escenario (donde lucieron grandes figuras como la internacional María Teresa Márquez) otorgaron broche brillante para un programa que habrá de retornar, sin dudas, en 1965, para volver a reivindicar para el folklore un primerísimo lugar en las preferencias populares.

Un arpista brillante, Jorge Guarascier, interpretó su tema del "Ranchito triste". Su acompañante en guitarra, Raúl Centurión. Comentario general: el uno, para el otro, muchos aplausos.



Los Carreteros auguraron destino de éxito para la "Canción de verano y remos" compuesta por Aníbal Sampayo, y contribuyeron con su presencia al espectacular cierre del Fortín en una culminación de su primer ciclo.

● CX 4 RADIO RURAL

Programación matinal de folklore desde las 8 hasta las 11 horas, diariamente. También selección folklórica, todos los días a las 18,5.

Y en Rural, Miguel Angel García, Carlos Molina y Aramis Arellano, en programaciones especiales bajo su dirección, en horarios de mañana, tarde y noche.

● CX 8 RADIO SARANDI

A las 5 horas: "Despierta Uruguay", con informaciones, poesías y cantos del terruño. Dirige Gerardo Lezama, en realizaciones diarias que se prolongan hasta las 7.30. Puntal para la difusión de los motivos rioplatenses y particularmente de los uruguayos.

A las 16: "Musical costero", con la dirección de Elías Turubich, y con las mejores grabaciones del Plata y Paraguay.

A las 8 horas: "Sarandí llamando", programa que conduce César Muñio durante tres horas consecutivas, y que se irradia únicamente sábados y domingos, con premios discómicos para quienes escriban a la emisora, dando a conocer su número telefónico.

● CX 10 RADIO ARIEL

Música e informativos durante todo el día, con solamente 18 segundos de publicidad entre disco y disco. Y con las placas que giran, gran porcentaje de canciones interpretadas por los favoritos del movimiento rioplatense y latinoamericano remitido al folklore.

● CX 12 RADIO ORIENTAL

"Crepúsculo", una gran programación de folklore, a las 19.30, diariamente, con los auspicios de "El Naranja", Peña folklórica de Buxaero y Rambla. Animación: Alfredo Alegrini.

● CX 14 EL ESPECTADOR

A las 12.8, domingos: "Tranquera oriental", con participación en fonoplatea de nombres uruguayos e internacionales, y con la dirección de José Alejandro Artagaveytía, el mismo que realiza, de lunes a sábado, en la misma emisora, a las 22.30, "Noche adentro", espacio impacto en el ámbito rioplatense.

A las 14: "Horizonte", en el marco de "La discoteca de los éxitos", de Rodríguez Tabeira, quien también irradia folklore en su programa de las 23 horas: "Caravana".

● CX 16 RADIO CARVE

A las 7, 11.10 y principales horarios vespertinos, preferente atención a las canciones de origen folklórico. Y a las 20.30 y 21.30, siempre hay un exponente del folklore en primera línea.

● CX 20 RADIO MONTECARLO

Mañana, tarde y noche, con pedidos y selecciones de indudable repercusión, donde el folklore ocupa preferente atención. 20 segundos de publicidad entre disco y disco, durante las 24 horas del día.

● CX 22 RADIO UNIVERSAL

A las 8: "Música y canciones folklóricas". A las 17: "Usted y el folklore". Por la noche, a las 21.30: "Escuche su disco folklórico", con solicitudes de los oyentes formuladas por carta a la dirección de: Soriano 1217.

● CX 34 RADIO ARTIGAS

Esta emisora irradia diariamente las mejores expresiones de lo autóctono. Merece felicitaciones. Las selecciones de música e intérprete folklóricos, van diariamente, entre las 9 y las 10.30, y a las 16, 19.25 y 21 horas.

● CX 42 RADIO DEL PUEBLO

A las 10.50: "Hora gaucha", programa con la dirección de Nicolás Fernández, baluarte firme para los intérpretes que graban en Uruguay. La locución del mismo está a cargo de Juan Carlos Fernández, hijo de "el poeta del pueblo". Treinta años en el dial certifican una confianza.

● CX 44 RADIO AUSTRAL

A las 7.30, diariamente, y hasta las 9 horas: "Mañanita de Austral". A las 11: "Sendas abiertas", programa musical y periodístico, dirigido por Rodríguez Rojue, hasta las 11.50, diariamente. A las 17.30: "Mediatarde en Austral". 18 horas: "Hispano Rioplatense", con la dirección de Sánchez Velasco. 23 horas: "Noches folklóricas", con la coordinación de Antonio Devitta, el mismo que presenta, a las 13 horas, el "Music Hall en el aire", con pedidos telefónicos que señalan un porcentaje superior para los motivos autóctonos sobre otros géneros.

● CX 46 RADIO AMERICA

Miércoles, a las 21.30: "Uruguay en el folklore", una interesante realización dirigida por el profesor Vladimiro Shablico. Sábados, en fonoplatea, de 19 horas en adelante.

● CX 50 RADIO INDEPENDENCIA

Rioplatense hasta las médula. Emisora destinada a la exaltación del tango y la canción criolla, determina un llamador de audiencia constantemente, en sus horarios de las 8.10 hasta las 9: "Cantos del terruño". 10.15: "La pausa folklórica". 23.10: "Tango y folklore", con la dirección de "Solfa", con discos, reportajes e informaciones de interés general. Y diariamente, y para un buen despertar, Radio Independencia ofrece, a las 7 de la mañana, "Folklore Independencia".



GUASTAVINO EN URUGUAY

Se conoce en estos días la primera placa de canciones de Carlos Guastavino, interpretadas por el tenor Juan Carlos Taborda y acompañadas por el propio autor. Temas como "La tempranera" y "Los desencuentros" habrán de conocerse así con el "sabor" particular de quien las ha creado. En la gráfica, el prestigioso autor con el corresponsal de FOLKLORE en la república uruguaya.



PASO RODRIGO Y LO HIZO CON ÉXITO

Ante una fonoplatea totalmente colmada en CX 16 Radio Carve, el martes 23 de junio, y colmando una expectación sumamente grande en las programaciones de los martes a las 21, por Canal 12, Eduardo Rodrigo respondió con su sabido estilo interpretativo al numeroso público que sigue sus pasos. En reportajes, y aun ante las mismas cámaras de televisión, el difundido intérprete señaló la necesidad de que le comprendan más y le discutan menos. Estas palabras fueron dirigidas fundamentalmente hacia quienes discuten su grabación de "La mamma". "¿Es que alguien puede discutir la universalidad del folklore? ¿Y es que hay algo más universal que la madre?" Rodrigo volverá a Montevideo en los días que en esa oportunidad lo hará por dos semanas.

"FOLKLORE" EN EL INTERIOR DEL URUGUAY

Y un envío especial a la oficina de Rodríguez Roque, en Montevideo, firmado por el reverendo Juan Damián, estudioso y amante del quehacer autóctono.

EL MOVIMIENTO FOLKLORICO ha crecido de golpe y con energía. Por todos lados surgen nombres nuevos que pronto llegan a la radio, a los canales o al disco. El viejo ombú del folklore con su savia siempre joven vuelve a una primavera de expansión remozada. Aquí, en Tacuarembó, se ha despertado una multitud de nuevos conjuntos. Cada uno tiene su historia hecha de entusiasmo y cualidades. Hoy nos limitaremos al conjunto quizás más juvenil: "Voces del San Javier". Cinco jovencitos que empezaron a jugar al folklore en los recreos del colegio. Y hoy, después de haber entusiasmado al público norteno, han bajado a Montevideo para lucirse en "El Fortín de los Horneros", la cotizada audición de Carve, y en los Canales 12 y 4... Todo ocurrió hace poco más de un año. El P. Sarasúa —actualmente canta en Teleonce— les enseñó guitarra y les comunicó su gusto por la música de la tierra. Todo lo demás lo hicieron ellos con esa ciencia que se recibe en la sangre y ese no sé qué que algunos tienen y otros no. El Colegio San Javier de los Padres Jesuitas se ha entusiasmado con el hecho y ha visto que el folklore es parte de la educación. Enseña a descubrir y amar la tierra de uno.



Y despierta la sensibilidad poética y musical. Hoy, semanalmente, se enseña guitarra a los alumnos que quieren y los recreos tienden a convertirse en un semillero de nuevos conjuntos. La Patria se construye no con discursos, sí con las manos, el pensamiento y el arte nativo... Las "Voces del San Javier" es un conjunto integrado por cinco estudiantes de secundaria. Tres de Paso de los Toros y dos del departamento de Salto. Actúan en la emisora tacuarembóense "Zorrilla de San Martín", y acaban de grabar un disco que será el primer eslabón de su éxito.

"FOLKLORE" EN SALTO

(Colaboración de nuestro amigo y colega de "El Telégrafo", de Paysandú, Angel Benítez)

NOMBRAR AL SALTO ORIENTAL es acordarse inmediatamente de don Ramón Gómez Cruz, entusiasta profesor de guitarra —dirige una prestigiosa academia—, autor de exitosas composiciones, conferencista y estudioso de temas relacionados con nuestra tierra y su habitante, el gaucho. Precisamente, en estos días salió al mercado disquero una placa grabada por "Los Trovadores de Salto", con cuatro temas de su firma: "Canción del río Uruguay", "Cielito del litoral", "Canción de cien manzanas" y "Canto de los dos Salto". En la fotografía que ad-



juntamos, aparece el profesor Gómez Cruz conversando con el magno concertista y creador don Eduardo Falú, en oportunidad de la visita que Falú realizara a Salto, ciudad a la que actuará con sensacional suceso.



FOLKLORE EN PARAGUAY

VIBRANTE SUCESO DE ARIEL RAMIREZ EN PARAGUAY

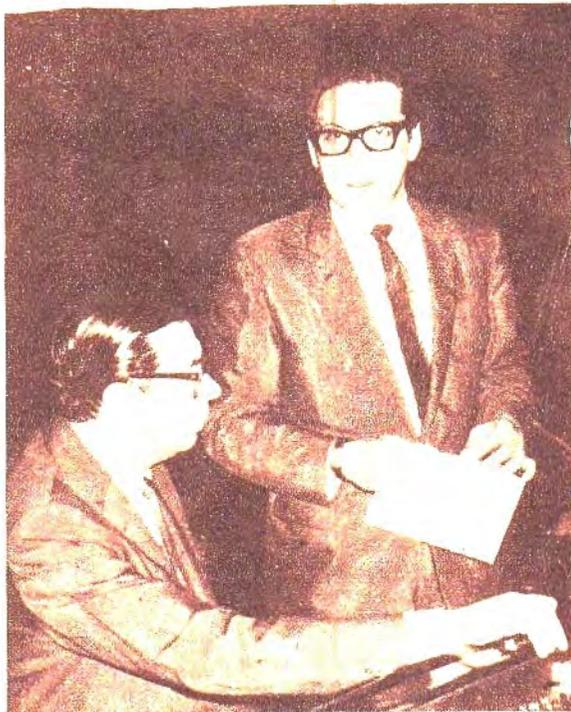
Presencia argentina
en la Semana del Folklore

EL Paraguay tenía su certamen de folklore y Argentina no podía estar ausente. Primero fue Jovita Díaz, con su juvenil presencia. Más tarde la experiencia de Ariel Ramírez puso pie en tierra guaraní, junto con el charanguista Jaime Torres.

Si alguna duda existía sobre este destacado pianista, fruto de no haberlo tenido allí, fue totalmente superada por la calidad interpretativa del mundialmente conocido musicólogo y calificado ejecutante de la música autóctona de nuestro país.

El público asistente al Teatro Municipal pudo así deleitarse con la ejecución de brillantes páginas del folklore argentino, que llegó a su máxima expresión en la dimensión vibrante de "Pájaro Campana", que al compás de sus prodigiosas manos logró extraordinaria tonalidad. Llena de coloridos matices y por virtud de la depurada técnica del personal pianista santafesino, nos obsequia, junto a él, con una verdadera fiesta de cuerdas sublimes el charanguista Jaime Torres.

Ariel Ramírez confirmó así que es una alta personalidad musical, un entendido extraordinario en materia folklórica y su presencia en la Semana del Folklore en Paraguay vino a prestigiar este gran certamen.



En el primer concierto en el teatro Municipal, Humberto Rubín, codirector de Radio Nanduti, hace la presentación de Ariel Ramírez.



El prestigioso pianista Ariel Ramírez junto con el embajador argentino en Paraguay, doctor Marce Aurelio Bevilacqua, el charanguista Jaime Torres y un enviado especial al Festival.



LOS ZORZALES GUARANIES

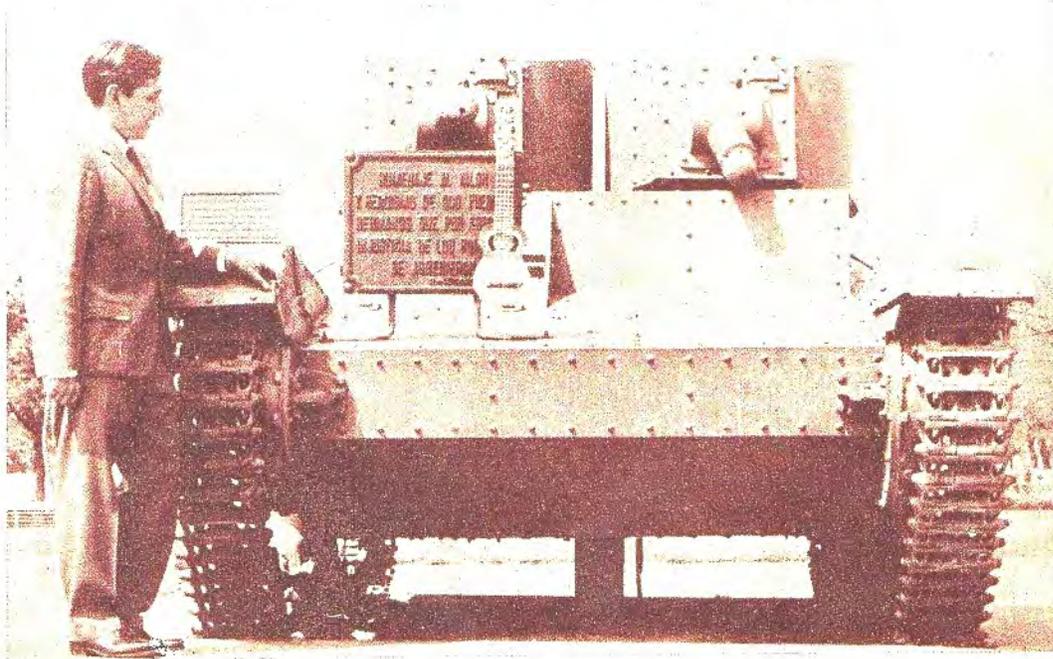
Con este nombre sugerente y atractivo, el arpa de Candia, y las voces de Chinita Yaluf, Cjeda Aquino, Gómez y Matheu, se han constituido posiblemente en uno de los mejores conjuntos folklóricos, en el ambiente paraguayo. Ya son conocidos también en el exterior, y es de desear que la armonización conseguida para el éxito del conjunto sea el factor que siempre los una.



ARTE, BELLEZA, DISTINCION

Tres expresiones para enaltecer el folklore. Es un conjunto de distinguidas niñas asuncenas, que prestaron su adhesión a los "Jueves del Ateneo", que cada semana realiza como "Peña" la benemérita institución de cultura "Ateneo Paraguayo", en su nuevo salón auditorio de la calle Nuestra Señora de la Asunción 820. También el Ateneo tiene su teatro, un buen coro polifónico y clases de literatura, canto, música, declamación, gimnasia rítmica, etc.

VALOR E HIDALGUÍA



En la plaza "Capitán Juan de Salazar y Espinosa" está emplazado un tanque de guerra capturado a los bolivianos en la Guerra del Chaco. Jaime Torres, el notable charanguista tucumano (hijo de un ex combatiente de la citada guerra), quedó vivamente impresionado, cuando horas después de llegar a la capital paraguaya vio el tanque, con una placa, fundida en bronce, que dice: "Homenaje al valor y heroísmo de dos pueblos hermanos que por error e injusticia de los hombres se agredieron". Como espontánea manifestación de su sensibilidad de artista, colgó su charango junto a la placa y pidió que se lo fotografiara al lado del mortífero vehículo, hoy convertido en monumento que simboliza la hermandad e hidalguía de los pueblos.

CORDIAL RECEPCION EN LA CASA PARAGUAYA

EN AMABLE GESTO, la Casa Paraguaya en Buenos Aires brindó una recepción a las embajadas folklóricas asistentes al III Festival Internacional de Termas de Río Hondo. Las delegaciones asistentes gozaron así de una amena tertulia, donde se continuó con el clima cordial que privaba en Río Hondo. Brasil, Uruguay y por supuesto la delegación paraguaya, junto a la pareja ganadora de Danzas,

representante de la provincia de Chubut; la reina del Festival, señorita Sara Barral, perteneciente a la peña "Dos Palomitas", y la revista FOLKLORE, especialmente invitada en la persona de su director propietario y de su coordinador de peñas, señores Alberto Honegger y Leonardo López, respectivamente, integraron el plantel de invitados a este cordial y simpático agasajo.



En amable charla en la recepción que brindó la delegación del Paraguay a todos los asistentes al Festival de Termas de Río Hondo. En la foto, el Chango Valdés, el profesor Víctor Jaimes Freyre, don Leonardo López y el señor Alberto Honegger, de la revista FOLKLORE, junto al profesor Mauricio Cardozo Ocampo y Roberto O. Gómez, ganador de Danzas, de Chubut.



El presidente de la delegación paraguaya, Sr. Basilio Martínez Yegrás, hace entrega de la plaqueta recibida en Río Hondo al presidente de la Casa Paraguaya, Dr. Amarilla Frete.



La señorita Olga Ochipinti, de la delegación paraguaya, recibe el presente de un banderín de manos del doctor Amarilla Frete, mientras observa el Sr. B. Martínez Yegrás.



Amambay Cardozo Ocampo con el presidente de Casa Paraguaya doctor Amarilla Frete, en momento de recibir un obsequio de Casa Paraguaya en Buenos Aires.

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

APUNTES PARA LA
HISTORIA DEL MOVIMIENTO
TRADICIONALISTA ARGENTINO

26. DESARROLLO DEL NACIONALISMO MUSICAL ARGENTINO

Especial para FOLKLORE
Por CARLOS VGEA

El señor Juan Moreira, protagonista de la *Pampa*, de Arturo Beruti (1897), confirma el ascenso de la música nacional que, con menos conciencia estética, habían insinuado las fantasías y caprichos pianísticos (1880-1885) de Hargreaves y las piezas menores (1890-1897) de Williams. Varias óperas de compositores argentinos suben a escena hasta 1900; ninguna retoma el tema argentino. Pero allá por el discreto mundo del piano aparece un límpido nacionalista: Julián Aguirre (1868-1924). Aguirre estudió en España, con Albéniz —nacionalista de volumen universal— y con Arrieta, entre otros. Al lado de ambos y en el ambiente activo sintió las tendencias precursoras del nacionalismo. En 1897, el mismo año del estreno de la ópera *Pampa*, Aguirre publica con *Los poetas argentinos*, y vuelve después, muchas veces, sobre la cuerda nacional, con sus "Tristes" y sus "Canciones".



EN BRASIL OPINAN SOBRE NUESTRO MUSICOLOGO

... "colocado en la primera fila de los técnicos comentadores de la música continente-americana. Inteligencia viva, cultura espléndida y plástica, escribiendo con superioridad y brillo, Carlos Vega...", en la revista SOM, Río Grande do Norte, Natal, enero 31 de 1938.

En las alturas del teatro lírico, el nacionalismo musical actúa regularmente. Desde 1900 hasta 1920 se estrenan cerca de veinte óperas de compositores argentinos o extranjeros residentes. Se desarrollan algunos argumentos históricos argentinos con música europea total o matizada con pasajes o episodios o danzas argentinas. Todo se cantó en italiano. En varios casos el libreto se escribió primero en nuestro idioma y luego se tradujo al de Dante. Sólo en 1908 asistimos a un suceso desconcertante: la ópera *Horrida Nox*, de Arturo Beruti, se oyó en castellano; su acción transcurre en la Argentina y en la época de Rosas; la música incluye canciones y danzas tradicionales; la escenografía se luce por su propiedad. Dentro de lo posible, tenemos, en 1908, una buena expresión del nacionalismo artístico. Después debemos esperar hasta 1916 para sentirnos más o menos en casa con el breve drama lírico *Huemac*, de Pascual



Julián Aguirre que publicó en 1897 sus "Aires populares argentinos".



Constantino Gaito, operista eminente y autor del primer "ballet" nacional.

De Rogatis. El argumento es exótico y legendario —muy propio del amplio gusto nacionalista—, pero americano y, aunque precolombino, familiar por tradiciones. La música se olvida un poco de Europa y se acuerda otro poco de nosotros.

Tornan de nuevo los autores a crear óperas europeas, incluso cuando los argumentos son argentinos históricos. Por ejemplo, *La angelical Manuelita*, de Eduardo García Mansilla (1917); *Tucumán*, de Felipe Boero (1918), cantada en castellano por argentinos; *Los héroes*, de Arturo Beruti (1919), el Ejército Libertador en Mendoza y en Chile, alguna danza nacional...

En este punto (1921) se levantan de nuevo las adormecidas energías permanentes del tradicionalismo, y su largo y fecundo segundo período se enlaza con el nacionalismo musical creciente y penetrante y con la ciencia del folklore, que ya ha conquistado solidez y está en vísperas de emprender amplio vuelo.

El acto lírico *Raquela*, de Felipe Boero (1923), pone en escena gauchos, guitarras y danzantes nativos; hay personajes y ambiente americano en *Tabaré*, de Alfredo Schiuma (1925), y en *Ollantay*, de Constantino Gaito (1926); en fin, al cabo de pertinaz incidencia en la operística y el drama lírico europeos, el nacionalismo musical alcanza una de sus cumbres con *El Matrero* (1929). El rótulo nos dice lo suficiente; la popularizada "Media caña", de Boero, nos recuerda su acento.

Todos los géneros menores, a partir de Hargreaves, Williams y Aguirre, siguen paralelo movimiento ascendente dentro de la nueva orientación. El *ballet* argentino no da su última muestra hasta 1929 con el estreno de *El Inca Yupanqui*, de Constantino Gaito. Además de los nombrados, escriben páginas breves Vicente Forte, Ernesto Drangosch,

Carlos López Buchardo, Torre Bertucci, Athos Palma, Raúl Espoile, Floro Ugarte y muchos otros.

Hacia 1930 el nacionalismo musical argentino se encuentra en la plenitud de su brillante marcha. Sus más grandes obras se producen por entonces y hasta 1950, en que se precipita su decadencia. Pero en todos los niveles, especialmente en los menores, su marcha se produce en medio de inevitable confusión con la ciencia del folklore y con el movimiento tradicionalista. Aquí tenemos que abrir un paréntesis aclaratorio.

Las actividades artísticas de los países de Europa Central, en permanente comunicación e intercambio de influencias, crearon, a partir del siglo XII, escuelas o tendencias que cultivan y enriquecen en común: constituyen el "arte universal". Cada época borda caracteres nuevos sobre la trama tradicional europea superior, y—hoy Italia, mañana Alemania, pasado Francia, etcétera— un pequeño grupo de países impone a cien naciones del mundo sus iniciativas artísticas. Así, en pintura, en escultura, en letras, en música, en coreografía, en artesanías...

Europa, hemos dicho, animada por el Romanticismo, descubre en los campos manifestaciones sobrevivientes que antaño pertenecieron a naciones extintas o a etapas históricas de los mismos países, de entonces y de hoy: las expresiones del *folklore artístico* —para sólo citar las que más impresionaron a los descubridores—. Se encuentra en determinadas áreas un arte particular y característico: "cada región tiene su arte propio".

De hecho se produce la comparación, el enfrentamiento, la contraposición: hay un arte "culto", superior; hay un arte "del pueblo", inferior; hay un arte "general" y un "arte local". Esta materia regional está destinada a alimentar —como sabemos— tres movimientos:



I. D. A. F.

**INSTITUTO DE ARTE
FOLKLORICO**

(con 55 incorporados)

Director profesor

JUAN DE LOS SANTOS AMORES

Cursos acelerados de "Danzas Nativas",
Malambo y de PROFESORADO

**OBTENGA SU DIPLOMA DE
PROFESOR DE DANZAS
FOLKLORICAS EN SOLO 10 MESES**

Profesores Adjuntos:

LENCINA LEGUIZAMON Y YIYA

CLASES: San José 224, Buenos Aires.

Lunes y Jueves de 18 a 21 horas.

CORRESPONDENCIA:

Bogotá 4339, Buenos Aires, T. E. 67 - 8120.

SANTOS AMORES DICTA ESTOS MISMOS CURSOS
EN TANDIL, NECCOCHA, RAUCH Y JUAREZ

INCORPORADOS:

BUENOS AIRES: María Elena Palmucci, Valdenegro
2855 - T. E. 52 - 9906.

SAN MIGUEL: Lencina Leguizamón, Rodr. Pena 1937.
MORTEROS - CORDOBA: Academia "La Huella", Elba
y C. Mazzuca.

SANTA FE - ROSARIO: Academia "El Huayra Muyo",
Luisa Pia, S. de Bustamante 825.

SANTA FE - SAN CRISTOBAL: Academia "La Forti-
nera", Albita F. de Marcozzi, Pueyrredón 1296.

SAN LUIS: Edgar Atilio Palacio, Pringles 1623, S. Lus.
BUENOS AIRES - JUNIN: José Caprioli y Sra. R. Li-
banesa 515, T. E. 2197.

**ESTA ABIERTA LA INSCRIPCION
PARA LA INCORPORACION DE ACADEMIAS**

1) La ciencia del folklore, que estudiará esa y otras expresiones rurales para sus publicaciones.

2) El nacionalismo artístico, que acogerá y absorberá los caracteres del arte de cada nación en la producción de sus obras.

3) El tradicionalismo, que, consecuente con su actitud permanente de simpatía hacia lo propio, procurará el conocimiento de las cosas folklóricas que ha perdido para animarlas y exhumarlas fielmente. Es amigo de la ciencia del folklore porque le reintegra bienes casi desaparecidos o se los reconstruye documentalmente; es enemigo del nacionalismo artístico, porque éste como actividad creadora se sirve de las cosas tradicionales como punto de partida y, generalmente, las modifica para más amplias especulaciones. El tradicionalismo no entiende la libertad del arte.

El nacionalismo musical, nacido en la Rusia zarista con la ópera *La vida por el zar*, en 1842 (punto de partida convencional), afirma su ideario durante medio siglo y es lanzado por París. Prende en casi todo el mundo, por 1880-1900. En nuestra opinión, el nacionalismo musical nunca fue un verdadero movimiento estético cabal en profundidad, sino un modo, un asunto, un color, hasta un recurso para variedad.

El nacionalismo musical nunca se opuso ni pudo oponerse a la serie de escuelas europeas históricas —a la derivación de estilos— generales o "universales". Muy al contrario, como elemento que era, prosperó en armonía con todas las escuelas estéticas y técnicas europeas, de manera que hubo un nacionalismo romántico puro, un nacionalismo post-romántico, un nacionalismo neo-clasicista, un nacionalismo impresionista, un nacionalismo expresionista y hasta un nacionalismo modernista de vanguardia, que es lo que el pobre Juan Carlos Paz no entendió nunca. Es decir, que al lado de cada secuencia escolar "universal" avanzaba el matiz estético que añadía giros nacionales a la materia superior vigente.

El nacionalismo musical nunca creó una estética, ni un sistema de formas, ni una armonía, ni técnicas vocales u orquestales. Una sonata universal era una sonata con forma de sonata; una sonata nacionalista era una sonata universal con mechados temas locales y forma de sonata universal. Una ópera italiana era eso; una ópera nacionalista era una ópera italiana con tal o cual breve pasaje melorítmico y alguna dancita del pueblo. Todo lo demás, que era casi todo, seguía siendo la ópera italiana (o el drama lírico, etcétera).¹

El movimiento nacionalista musical (1900-1950), reducido así a sus verdaderos términos, fue un movimiento artístico glorioso. Enlazado en todas partes con los sentimientos patrióticos, obtuvo para el arte el apoyo oficial y el de los tradicionalistas, dejó un número grande de obras maestras y acrecentó en las naciones el interés del público por la música superior y media.

¹ En 1938, un grupo de compositores jóvenes iniciaron un verdadero movimiento nacionalista integral —que nosotros llamamos neonacionalismo—, con su estética, su rítmica, su melódica, su orquesta. Se hicieron entonces, cerca de quinientas obras menores, a título preliminar, y algunas composiciones mayores. El punto es en el movimiento la música, las danzas y los instrumentos nacionales. La historia examinará, sin duda, este esfuerzo.

I.E.M.A.

INSTITUTO EXPERIMENTAL MUSICAL ARGENTINO

ESCUELA:

DE INICIACION MUSICAL DESDE 3
AÑOS DE EDAD

ESCUELA:

DE FORMACION MUSICAL DE PRI-
MERO A SEXTO GRADO

ESCUELA:

DE ESPECIALIZACION PARA ALUM-
NOS SECUNDARIOS

ESCUELA:

DE INVESTIGACION Y ACTUALIZA-
CION DOCENTE Y CULTURAL PARA
MAESTROS, PROFESORES, etc.

CURSOS:

PARA TODOS LOS INSTRUMENTOS
CON NUESTRA

Metodología Recreativa Musical

INFORMES

INSTITUTO EXPERIMENTAL MUSICAL ARGENTINO

ANCHORENA 1644

T. E. 82 - 8821

CAPITAL FEDERAL

LIBROS Y AUTORES

Por Ofelia Zuccoli Fidanza

FINAL

Ricardo Enrique Lleras
Ediciones: CONOSUR

RICARDO Enrique Lleras, poeta atormentado de nuestro tiempo, puede repetir con Carl Schurz: "Los ideales son como las estrellas, quizá nunca los alcancemos, pero como los navegantes en mar proceloso dirigimos por ellos el rumbo de nuestra vida". "Perdón hermano pobre, / Yo no sé dónde anduve / tantos años, / que callé / tu miseria". "Sobre el final incierto... / he vuelto / de una nube solitaria. / Y al doblar una esquina / ciudadana, / tropecé / con tu mano fracasada. / Marchemos juntos, hoy, / pobre de pan, / pobre de fe, / de sueños y esperanzas / en una sola angustia / reuniremos, / tu calvario y mi sombra / trasnochada".

Lleno de modestia el poeta deja oír su voz en esta hora de confusión literario. Para sentirlo a Lleras es necesario penetrar en él sin retórica; con sencillez y paso simple. Su planteamiento estético es límpido; sin rebuscamientos, ni gorgorismo literarios. "Ya sé de dónde viene / esta antigua tristeza / que llevo aquí, clavada..."

"Final" es un libro de espontaneidad desnuda, repite las imágenes en una como descuidada elaboración. Indudablemente alcanza a descifrar el símbolo humano en un lenguaje que conjuga soledad, angustia, tiempo. "¡Señor... Señor! / el hombre era la luz, / era tu voz, / tu sangre / el fruto de tu genio..." El verso transcurre conmovido en su sostenido acento íntimo. El tema elegíaco es abordado, Lleras se descubre el rostro ante el misterio de la muerte: "Y este extraño temor por perder la vida / y encontrar la muerte. / Este espacio de tiempo, sin principio / ni fin. / Este extraño temor de rasgar el velo, / romper el misterio de la vida / y descubrir el misterio de la muerte. / Este extraño temor de volver a encontrar caras perdidas..."

"Final" es el mundo de Lleras, el hogar del poeta que siente como hombre y se acerca a sentir noblemente en comunión los problemas y angustias de las comunidades.

"Hay una hora / en que también mueren / las palabras. / Hay una hora clave / para enfundar el pensamiento / para anudar la voz, / del que martilla / sobre su cuerpo gris / a fijo horario".

Ricardo Enrique Lleras recibe su espaldarazo de cabalero en la similitud de la decoración de Alfonsina Storni. "¡Estoy muriendo a la vida / sin la muerte...! / ¡Estoy viviendo en la muerte / sin la vida!"

EL DESVAN DE LAS NOTICIAS

JOSE MARIA CASTIÑEIRAS DE DIOS

En la Asociación Tradicionalista "El Lazo" el conocido poeta pronunció una interesante conferencia sobre el tema "Mojones de la Argentina". El escritor fue presentado por la periodista Cora Bertolé de Cané.

LA BUSQUEDA

Está próximo a salir de las prensas de editorial Talía el drama "La Búsqueda", de Alberto Daneri, sobre el tema Buenos Aires de hoy, que obtuvo el premio del Fondo Nacional de las Artes. Asimismo esta obra mereció el premio Argentores (Seminario de Autores Teatrales), por unanimidad del jurado, que integraron Pablo Palant, Kive Stáif y Enzo Aloisi.

ALFONSINA STORNI

En compilación especial correspondiente al N° 18 de Bibliografía Argentina de Artes y Letras del Fondo Nacional de las Artes, con 66 páginas se publica una bibliografía completa de Alfonsina Storni, elaborada por la profesora Marta Baralis.

BIBLIOGRAMA

Se ha puesto en circulación el N° 26 de "Bibliograma", boletín del Instituto Amigos del Libro Argentino, que dirige Aristóbulo Echegaray. Colaboran, entre otros, Carlos Carlino, Marco Denevi, María Hortensia Lacau, Martín A. Boneo, Bernardo Verbitsky, Bernardo Graiver, Rodrigo Bonome, Siria Poletti, José Barcia. Contiene comentarios bibliográficos, noticiario y correspondencia.

LITERATURAS LATINOAMERICANAS Y ALEMANA

Entre el 27 del actual y el 3 de octubre se realizará en Berlín el segundo coloquio de escritores latinoamericanos y alemanes, organizado por el Instituto Iberoamericana, y la Asociación de Sociedades de Escritores Alemanes. Su tema será: Las literaturas latinoamericanas y alemanas en el transcurso de la década. El coloquio está representado por Jorge Luis Borges, Eduardo Mallea, A. Roa Bastos y M. E. Vázquez.

FORMA
LINEA
COLOR

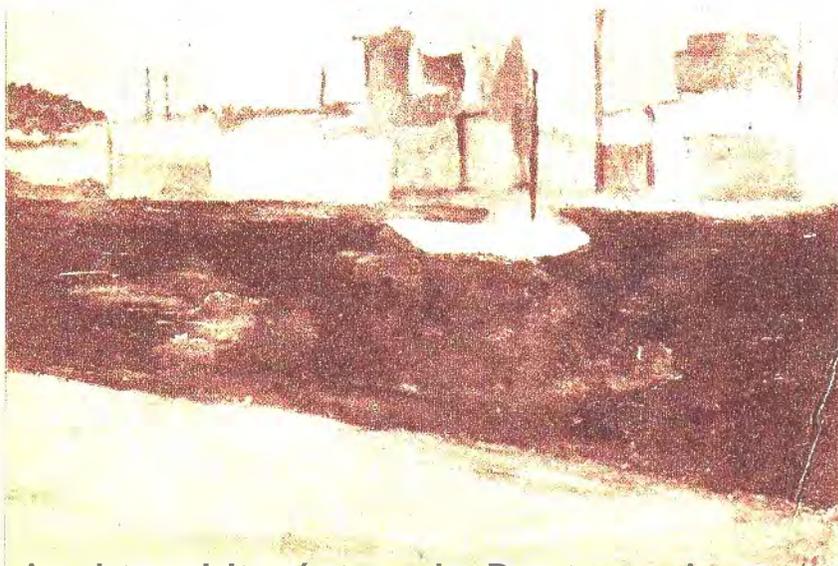
NUESTRA PLÁSTICA

LEON BENAROS

MARIO ESGRELLI

MARIO Esgrelli es un admirable artista-encuadernador argentino. Un artesano de alta jerarquía, que sabe poner en sus trabajos sentido de creación, vuelo poético. Sus bellas esquematizaciones, su moderna visión plástica, captan el sentido del libro, se adecúan a su espíritu, pero levantan sobre el texto la propia interpretación, nunca apegada sin inquietud a lo que una etapa debe decir en un mosaico, en una antigua superficie, en la sugestión de una pátina. En ese carácter, Esgrelli ha visto sus obras expuestas en Estados Unidos de Norte América, en el Museo de Arte Moderno de San Pablo, etc.

Pero Mario Esgrelli es también un pintor. Un pintor que pugna por alcanzar las bellas soluciones plásticas que en la encuadernación ya ha logrado. Su camino es el de las grandes síntesis, el de los planos desnudos y liberados del innecesario detallismo. Esgrelli logra una interesante espiritualización de las formas, un color puro, unas superficies de limpidas texturas. Ya sea en su visión de una calle de barrio —con sus geometrizadas construcciones— o en la bien organizada composición de una naturaleza muerta, es un artista moderno, preocupado por la expresividad y la síntesis. Con perfecta conciencia de su labor, va despojando a su pintura de todo lo que no es indispensable a su abecedario plástico. Está en su camino. Y, como en la frase bíblica, puede decirse de él: "Si me buscas, es porque me has encontrado".



"BARRIO", OLEO POR MARIO ESGRELLI

VISITANDO GALERIAS

□ Sigue la feliz eclosión de galerías nuevas. Ahora, recientemente, se inauguró "La Ruche" (en francés, "la colmena"), en la calle Maipú nº 456, primer piso, Capital Federal. La muestra inicial, consistió en un conjunto de obras de Juan Batlle Planas, proveniente de diversas colecciones privadas. Tuvimos el honor de inaugurar la galería, haciendo una apreciación de conjunto sobre este sugestivo artista, cuyas constantes son el misterio en la temática y la exquisitez en la factura plástica. En la ocasión se presentaba también "El barrio de San Telmo", una bella carpeta de grabados por este artista, de la que tendremos luego ocasión de ocuparnos. El poeta César Fernández Moreno comentó la traslación lírica al grabado que Batlle Planas ha hecho del viejo y sugestivo barrio del sur.

□ El Museo Nacional de Bellas Artes (Avenida Libertador General San Martín 1473) y el Museo Nacional de Arte Decorativo (Avenida Libertador General San Martín 1902) están cumpliendo una notable labor didáctica, acercando al público obras que sólo en los grandes museos del mundo es posible apreciar. En el primero, entre otras obras maestras, hemos admirado a Típolo, no demasiado familiar a nuestro público. En el segundo, estupendas esculturas greco-latinas, algunas de las cuales sorprenden por su avanzada concepción, su serena y decantada belleza.

□ Los remates de pintura argentina están alcanzando altos niveles. Los realizados en la "Galería Ricobbo-Nueva" (Florida 948) y "Galería Van Riel" (Florida 659) lo demuestran. En la primera se vendieron todos los cuadros, menos dos. Se pagó quinientos mil pesos por un Pettoruti.

□ EL GRUPO SUR (Cañás-Cañero-Vinci) trabaja intensamente. Ya tendremos ocasión de comentar su labor, que ha llamado la atención, inclusive de la crítica francesa.

□ En ARTHEA (Charcas 961) Demetrio Urruchúa expone sus potentes monocopias sobre "El infierno" dantesco (Cantos del VII al XVII), y los no menos fuertes dibujos que el tema le inspira. Urruchúa merece mención como pintor y grabador. Se lo dedicaremos.

LR 2 RADIO ARGENTINA

LA EMISORA MAS VENDEDORA

**AHORA
CON**

MAS !

KW. DE POTENCIA

Con este adelanto técnico,
la emisora asegurará
más alcance, más potencia,
más fidelidad y más... ventas.

TRANSMITIENDO LAS
24 HORAS DEL DIA

TODA LA ACTIVIDAD
DEPORTIVA MUNDIAL

LAS VOCES MAS
ESCUCHADAS DEL
DEPORTE ARGENTINO

MAS Y MEJOR
MUSICA...

MAS Y MEJORES
INFORMATIVOS...

MAS Y MEJORES
PROGRAMAS...

EN 1110 KC.

PARA TODO EL PAIS

GUIA NATIVA

RADIO Y TV - RADIO Y TV - RADIO Y TV

SETIEMBRE

LUNES

4.30 AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)

**7.20 NUESTRO
FOLKLORE**

Anima: Perla
Vázquez
(Radio Provin-
cia)



7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)

8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)

8.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE
(Radio Argentina)

8.35 FOLKLOREANDO
Conduce: Rubén Ibáñez
(Radio Belgrano)

**10.00 MAÑANI-
TAS CAM-
PERAS**

Anima:
Mario J.
Acuña
(Radio
Provincia)



11.45 HECTOR RIVAROLA
(Radio Nacional)

12.00 AQUI ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbíz
(Haciendo punta en Radio Libertad)

12.00 CRISTINA DE LOS ANGELES
(Radio El Mundo)

13.20 ANGELES DEL CASTILLO
(Radio Splendid)

15.30 MEDIA TARDE CRIOLLA
(Radio Argentina)

16.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE
Margarita Palacios
(Radio Libertad)

16.15 LOS HUAQUEROS
(Radio Nacional)

16.30 MUSICA DE NUESTRA TIERRA
Grabaciones
(Radio Splendid)

18.00 PAGO Y SUBURBIO
(Radio Argentina)

18.30 CUARTETO SANTA ANA
(Radio Splendid)

19.30 FOLKLORE ARGENTINO 1964
Animan: Ricardo Linares y Alberto Agnesi
(Radio Nacional)

20.5 FESTIVAL DEL FOLKLORE
(Radio Splendid)

20.30 LOS HUANCA HUA
Conduce: Alfredo Gisbert
(Radio Belgrano)

21.5 LOS CHALCHALEROS
(Radio El Mundo)

21.35 RAMONA GALARZA
(Radio El Mundo)

21.35 ROGELIO ARAYA y B. RAMIREZ
(Radio Splendid)

23.5 PEDRO HERRERA
(Radio Splendid)

23.30 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Rivadavia)

MARTES

4.30 AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)

7.20 NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)

7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)

8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)

8.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE
(Radio Argentina)

8.35 FOLKLOREANDO
Conduce: Rubén Ibáñez
(Radio Belgrano)

10.00 MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)

12.00 AQUI ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbíz
(Haciendo punta en Radio Libertad)

- 12.48** LOS TACUAREÑOS
(Radio El Mundo)
- 13.30** EL ZARCO ALEJO
(Radio Belgrano)
- 14.30** ALLA EN LOS CAMINOS
(Radio Excelsior)
- 15.30** MARGARITA PALACIOS
(Canal 7)
- 16.15** MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 16.30** MUSICA DE NUESTRA TIERRA
Grabaciones
(Radio Splendid)

18.00 PAGO Y SUBURBIO
Anima:
Miguel Franco
Radio Argentina



- 18.00** BAJO LOS CIELOS DEL LITORAL
(Radio Splendid)
- 19.35** CUARTETO SANTA ANA y W. SAN JUAN
(Radio Splendid)
- 20.35** LOS QUILLA HUASI
(Radio El Mundo)
- 21.45** INTERPRETES DEL FOLKLORE ARGENTINO
Conducción: Ricardo Linares. RAE
Radiodifusión Argentina al Exterior
(Radio Nacional)

23.30 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Rivadavia)



MIERCOLES

- 4.30** AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)
- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA
(Radio Splendid)
- 8.30** MAÑANITAS DE FOLKLORE
(Radio Argentina)

- 8.35** FOLKLOREANDO
Conduce Rubén Ibáñez
(Radio Belgrano)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.5** LOS ASES DEL PARAGUAY
(Radio Belgrano)
- 11.45** LOS CUMBREÑOS
(Radio Nacional)
- 12.00** AQUI ESTA EL FOLKLORE
Conduce: Julio Marbiz
(Haciendo punta en Radio Libertad)
- 15.30** MEDIA TARDE CRIOLLA
(Radio Argentina)

16.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE
Margarita Palacios
(Radio Libertad)



- 16.15** LOS CANTORES DE LAMADRID
(Radio Nacional)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 20.00** EL CAMPO Y SUS CANCIONES
(Radio del Pueblo)
- 20.5** FESTIVAL DEL FOLKLORE
(Radio Splendid)
- 23.30** LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Rivadavia)

JUEVES

- 4.30** AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)
- 7.00** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.30** MAÑANITAS DE FOLKLORE
(Radio Argentina)
- 8.35** FOLKLOREANDO
Conduce Rubén Ibáñez
(Radio Belgrano)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)

- 12.00** AQUI ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbiz
(Haciendo punta en Radio Libertad)
- 12.10** HORACIO WALTER
(Radio Belgrano)
- 12.48** LOS TACUAREÑOS
(Radio El Mundo)
- 13.30** EL ZARCO ALEJO
(Radio Belgrano)
- 14.5** HORACIO WALTER
(Radio Belgrano)
- 15.30** MARGARITA PALACIOS
(Canal 7)
- 16.30** MUSICA DE NUESTRA TIERRA
Grabaciones
(Radio Splendid)
- 18.00** BAJO LOS CIELOS DEL LITORAL
(Radio Splendid)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
(Radio Argentina)
- 18.30** FESTIVAL DE COSQUIN
Grabación
(Radio Nacional)
- 19.10** LOS LUNEROS
(Radio El Mundo)
- 20.15** LOS TACUAREÑOS
(Radio El Mundo)
- 20.30** OSCAR LIZA - ARBOS NAVARRO
(Radio Splendid)

20.30 LOS HUANCA HUA
Conduce: Alfredo G. sbert
(Radio Belgrano)



- 21.5** LOS CHALCHALEROS
(Radio El Mundo)
- 21.35** RAMONA GALARZA
(Radio El Mundo)
- 21.35** ROGELIO ARAYA
(Radio Splendid)
- 21.35** LA MONTONERA CRIOLLA
Con Chacho Santa Cruz, Jovita Díaz, Los
Indianos, Trío Guayacán y Pocho Leyes
Libro y conducción: Julio Marbiz
- 23.00** LOS CANTORES DEL HUANCO
(Radio Belgrano)
- 23.5** PEDRO HERRERA
(Radio Splendid)
- 23.30** LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Rivadavia)

PONCHOS

MANTAS Y
CHALINAS

MARCA "CALAMACO"

EN PURA VICUÑA, MEDIA
VICUÑA, VICUÑA MEZCLA
Y PURA LANA MERINO

EL
CEIBO

TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO

PARA VESTIR, ARTE Y FOLKLORE
INDEPENDENCIA 1808 Bs. As.

ESTUDIO MUSICAL

FASANO

EN EL 66º ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

Los cinco profesores FASANO enseñan
PERSONALMENTE Y POR CORREO a to-
do lugar de la República en una cantidad
exacta de lecciones.

Facilitamos el instrumento.

GUITARRA Y GUITARRA ELECTRICA

en sólo 20 lecciones.

ENSEÑANZA GARANTIZADA
FACIL, RAPIDA Y PERFECTA

PARA INFORMES PERSONALES

PARAGUAY 1239 - B. Aires - De 16 a 21

Aprendizaje por Correo: escriba a CASILLA 2559,
CORREC. CENTRAL, BUENOS AIRES, solicitando pros-
pectos y condiciones, enviando \$ 4,- en estampillas y
mencionando esta revista.

LA CACHARPAYA

Primer Teatro de Proyección Folklorica en América — Av. del Tejar y Av. General Paz

Creación, Dirección y Animación:

MARIELA REYES

Actuación de



**HERNAN
FIGUEROA REYES
LOS PEREGRINOS
ROBUSTIANO
FIGUEROA REYES
ABEL FIGUEROA**

Coreografía:

HECTOR MOYANO

JUEVES - VIERNES - SABADO - DOMINGO

LW 4

RADIO ORAN

**LA PRIMERA EMISORA
DEL NORTE SALTEÑO**

9 de Julio 163

Teléfono 26

**ORAN - SALTA
REPUBLICA ARGENTINA**

VIERNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO**
(Radio Mitre)
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE**
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 8.20 MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 8.30 MAÑANITAS DE FOLKLORE**
(Radio Argentina)
- 8.35 FOLKLOREANDO**
Conduce Rubén Ibáñez
(Radio Belgrano)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 12.00 AQUI ESTA EL FOLKLORE**
Anima: Julio Marbíz
(Hacienda punta en Radio Libertad)
- 15.30 MEDIA TARDE CRIOLLA**
(Radio Argentina)
- 16.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE**
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 16.15 JOSE MANACORDA BALBI**
(Radio Nacional)
- 16.30 MUSICA DE NUESTRA TIERRA**
(Radio Spléndid)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO**
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 18.00 PREGON NATIVO**
Conduce: Angel Almiron
(Radio Antártida)
- 18.30 ALEJANDRO CARRIZO - MIGUEL CODAGLIO**
(Radio Nacional)
- 18.35 CANCIONES DEL LITORAL**
(Radio Provincia)
- 20.10 CUARTETO SANTA ANA**
(Radio Spléndid)
- 20.35 LOS QUILLA HUASI**
(Radio El Mundo)
- 21.35 LOS CHANGOS DE ANTA**
(Radio Spléndid)

- 22.5 LAS ALEGRES
FIESTAS
GAUCHAS**
con Alberto
Ocampo
Anima: Miguel
Franco
(Radio
Belgrano)



- 22.30 GUITARREANDO EN LA NOCHE**
(Radio Argentina)
- 23.30 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ**
(Radio Rivadavia)

SABADO

- 4.30 AMANECER ARGENTINO**
(Radio Mitre)
- 6.25 MAÑANITAS FOLKLORICAS**
(Radio Splendid)
- 7.00 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE**
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 8.30 FESTIVAL DE COSQUIN**
Grabación
(Radio Nacional)
- 8.40 MAÑANITAS DE FOLKLORE**
(Radio Argentina)
- 9.00 LA PULPERIA DE LAGARTIJA**
(Radio Libertad)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.35 LOS LUNEROS**
(Radio El Mundo)
- 12.5 NESTOR BALESTRA**
(Radio Splendid)
- 12.18 EL CHANGO CARDENAS**
(Radio El Mundo)
- 12.30 PEÑA FOLKLORICA**
(Radio Splendid)
- 14.15 ESTRELLAS NATIVAS**
(Radio Colonia)
- 18.00 CARTELETA CORRENTINA**
(Radio Porteña)
- 18.00 SABADOS FOLKLORICOS**
(Radio Splendid)
- 19.30 FOLKLORISTAS ARGENTINOS**
Conducción: Alberto Agnese y Ricardo Linares
(Radio Nacional)



20.00 PEÑAS EN TV
con Los Chalchaleros
Animación:
Cristina Berys
y Jorge Beillard
(Canal 7)

- 20.35 H.NOS. ABRODOS - EL CHANGO CARDENAS**
(Radio El Mundo)
- 20.42 HUMBERTO CHAZARRETA**
(Radio Belgrano)
- 21.00 RINCON NATIVO**
(Radio Splendid)
- 21.50 FOGON DE PEÑAS**
(Radio Libertad)

DOMINGO

- 6.25 MAÑANITAS FOLKLORICAS**
(Radio Splendid)
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE**
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 9.5 HABLA EL CHACO MANO A MANO CON LA PATRIA**
(Radio Splendid)
- 10.5 PEÑA DE PEÑAS**
Con Los Hermanos Abrodos, Los Tacuareños y Los Luneros
(Radio El Mundo)
- 10.30 MAÑANITAS CAMPERAS**
Conduce: Mario Jorge Acuña
(Radio Provincia)
- 11.00 LA MONTONERA CRIOLLA**
Con Chacho Santa Cruz, Jovita Díaz, Los Indianos, Trío Guayacán y Pocho Leyes
Libro y conducción: Julio Marbiz
(Radio Belgrano)
- 12.00 FESTIVAL FOLKLORICO**
Dirección: Hugo de la Silva
(Radio Nacional)

12.30 LA MONTONERA CRIOLLA. Con Los Indianos - Jovita Díaz - Chacho Santa Cruz - Pocho Leyes y Trío Guayacán. Conducción: Julio Marbiz. Dirección: Horacio Parisotto. (Canal 11).



- 12.30 DOMINGOS CRIOLLOS**
de Pancho Cárdenas
(Canal 7)
- 12.30 PROGRAMA ESPECIAL FOLKLORICO**
Libro de Nicandro Pereyra
Conducción: Hugo de la Silva
(Radio Nacional)
- 14.5 MARTIN LEGUIZAMON**
(Radio Splendid)
- 17.00 FESTIVAL DE FOLKLORE**
(Radio El Mundo)
- 18.00 EL RANCHO DE VILLA**
(Radio del Pueblo)
- 18.00 PULPERIA DE JULIA**
Anima: Julia Giusti
(Radio Porteña)
- 20.30 GAUCHADITAS FOLKLORICAS**
Anima: Chela Jordán
(Radio Libertad)
- 21.00 EL RANCHO DE TULIO**
(Radio Rivadavia)
- 22.00 EN ALTO EN LA HUELLA**
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)

DE NUESTRO FOLKLORE

Texto y dibujo de:

LEON BENAROS

PONCHO PAMPA

LOS araucanos —y sus próximos parientes, los indios pampas— fueron maestros en el arte de tejer el llamado poncho pampa, hermoso, sólido y aun prácticamente impermeable, de cuyo tipo quedan, en las colecciones privadas, bellos modelos. Tito Saubidet —el conocido y ya fallecido pintor y escritor, hombre que vivió largamente en Azul, pago criollo en el que hizo muchas de sus investigaciones de cosas de campo— describe así el poncho pampa: "Poncho de lana confeccionado por los indios pampas sobre telares oblicuos. Constituyen su característica los dibujos y guardas con motivos a base de la cruz y siempre en ángulos rectos. Otros, como única decoración, llevan grupos de listas paralelas y bien compuestas. Generalmente están dibujadas en blanco sobre fondo azul obscuro o negro, siendo estos colores los preferidos, aunque en ciertos casos se usa el rojo, etc. Se observa mucha armonía en la composición y distribución de los colores cuando se llega a emplear otros como el verde, amarillo y rojo. Sin embargo, raras veces se usan para ponchos, prefiriéndolos sobre todo para las fajas, ligas y matras. Las tinturas las extraían, comúnmente y aun hoy lo hacen, de las cortezas y frutos de ciertos ár-

boles, plantas y yuyos, cuyos colores son indelebles, mientras que muchas anilinas modernas no soportan siquiera diez horas de sol. Por ejemplo el socondo o raíces barranqueras dan un color extraordinariamente resistente al tiempo, al sol y al jabón.

"La brusquilla tiñe color vino; de las hojas de acacia se extrae un color igual al añil, y de la achira un hermoso rojo; el aguaribay da de sus hojas un tinte amarillo; del añil, planta leguminosa, se obtienen el azul y el celeste, los que se disuelven únicamente en orines madurados para emplearlos en la tintura; las flores de ceibo proporcionan un vivo color encarnado; el verde sombra lo da la muña, y el limón produce el color amarillo; las hojas de chilca tiñen de amarillo oro; la grana o cochinilla, de rojo; el molle, de un gris pálido y otra especie de esta planta, de amarillo; el amor seco o pimpinela cimarrona colorea de amarillo; el chañar se utiliza amortiguándose con alumbre e hirviendo la cáscara, para obtener un tinte café; el churqui, acacia o armo, muy ricos en tanino, producen el gris y el negro, lo mismo que el espinillo; la manzanilla silvestre tiñe de amarillo y se amortigua con alumbre..."

En la prolija información, Saubidet aclara: "Los ponchos de vicuña, guanaco y llama cuya lana se ha teñido con el sauce, son los de más valor". (El sauce tiñe de amarillo). En cuanto al modo de hacer un poncho pampa, Saubidet expresa: "La lana primero se desgrasa, después se tiñe y se vuelve a desgrasar muchas veces. Para esta función se utiliza la infusión de las raíces de barba de tigre o espina cruz, arbustos muy comunes... siendo este último baño el que fija el color. Como desgrasador se usa la corteza de quillay, la quinúa, como también una tierra blancuzca, que contiene mucha potasa, y la infusión de la fruta del pacará. La lana se corta con tijeras o en la forma en que antiguamente procedían los quichuas, quienes enterraban el cuero en un lugar húmedo y lo dejaban cubierto durante algunos días con el objeto de que se pudriera; después, tomando la lana con los dedos, la arrancaban con toda facilidad".

En el Museo de la Patagonia, de Bariloche, hemos visto hermosos ejemplares de este tipo de poncho. Llama la atención un poncho pampa cuya decoración no es en cruces sino en argollas. Creemos recordar que perteneció al bravo indio Pincén.

■ TEQUE

En el norte argentino llaman "teque" al niño pequeño. También llaman así al guanaquito, y aun a la persona de baja estatura.



PONCHO PAMPA
con cruces

PONCHO PAMPA
con arañillos

FOLKLORE N° 77 • Editores responsables HONEGGER S. A.

Redacción, administración y talleres, Carlos Calvo 2154. Teléfono 23-7317. Director: JULIO MARBIZ. Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo. En el interior y exterior: S.A.D.Y.E., México 625, Buenos Aires.

CORREO ARGENTINO CENTRAL	TARIFA REDUCIDA
	Concesión 6722

CERTAMEN DEL DIA DE LA MADRE



LOS MOSQUETEROS DEL ETER y "ACLYBAM"

DISTRIBUIRAN ENTRE 50 MADRES MAS DE
\$ **500.000** EN PREMIOS

"CLUB DE BARRIO"

les invita a inscribirse en el bazar de su barrio

CERTAMEN DEL DIA DE LA MADRE

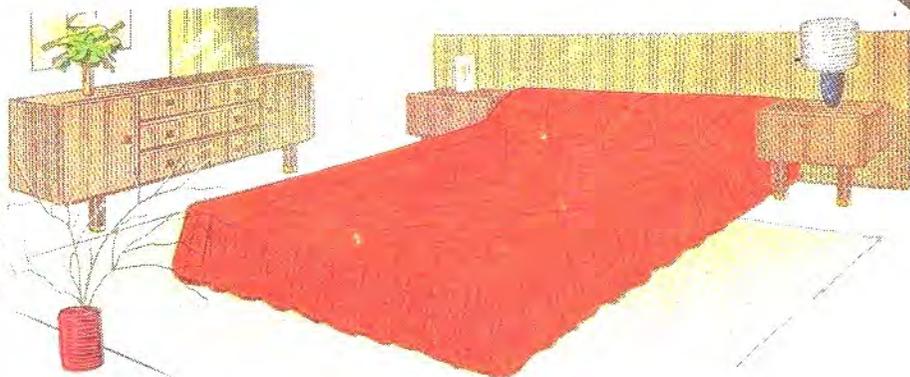
los sábados de 20 a 22,30 hs. por

RADIO Rivadavia

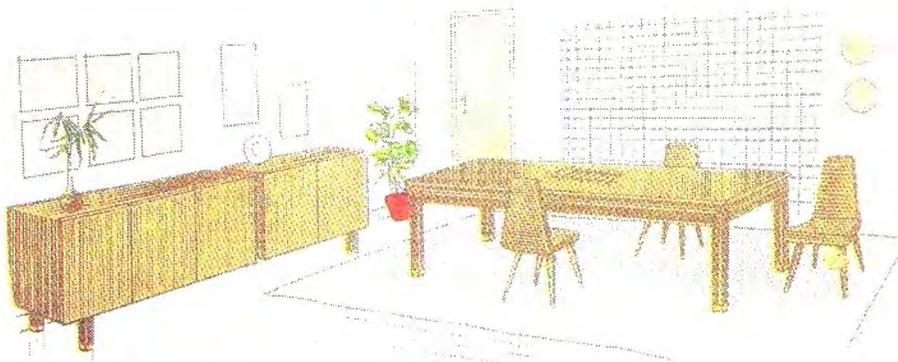
Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ariva.com.ar

AL SERVICIO DE LA VERDAD

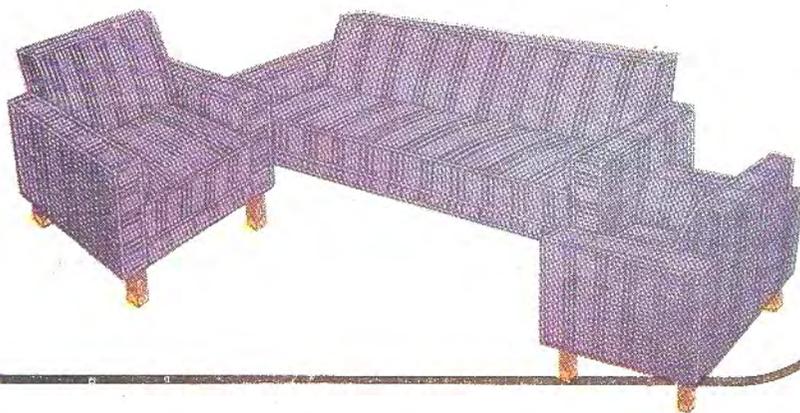
EXCLUSIVO RAVEL
dormitorio en líneas italiana, escandinava y americana, en surtidos amplísimos y precios de excepción véalos en nuestros salones de venta.



EXCLUSIVO RAVEL
comedores, con bahints, aparadores alargados y modulares, de gran actualidad terminados en jacarandá, nogal de italia y petiribi- enorme surtido. visite nuestros cinco salones de exposición.



EXCLUSIVO RAVEL
importante surtido en juegos de living con o sin sofá cama. tapizados en telas modernas de gran categoría. visite nuestros cinco locales de venta.



Y COMO SIEMPRE • MAS FACILIDADES • MAS BAJOS PRECIOS

RAVEL HNOS.

CORRIENTES 1835

REMITIMOS FOLLETOS AL INTERIOR